PRONOSTICO
Cubierto
TEMPERATURA
MAXIMA: 24,2°C... a las 15.30 horas.
MINIMA: 9,4 °C... a las 07.00 horas.

LA NACION

Santiago, Domingo 21 de Septiembre de 1969

Fundado el 14 de enero de 1917
Año LIII
Nº 18.915

SE MANTIENE EL SUSPENSO SOBRE LA SUCESION PRESIDENCIAL EN BRASIL

Optimistas informaciones acerca de la recuperación del Mandatario. Gobernantes militares recibirán informe definitivo la semana próxima

RIO DE JANEIRO, 20 (UPI). A fines de la pró- ma semana los gobernantes militares se reunirán n los médicos que asisten al Presidente. Posible- nte en esa oportunidad recibirán un informe defi- tivo sobre el estado de salud del Mandatario de 66 os, y el pronóstico sobre su recuperación.

Entre tanto, en las cuatro regiones militares del is continúan las reuniones de generales —supues- mente para considerar el problema de la sucesión esidencial—, previas a la conferencia del alto ando de las fuerzas armadas que posiblemente se ctuaria en Río de Janeiro la semana próxima.

La Junta de Gobierno Militar dijo ayer que las uniones de los altos mandos del ejército y de la ada celebradas durante la semana tuvieron o objetivo, simplemente, "estudiar los proble- s de seguridad interna, la gravedad de la cual n demostrado públicamente los grupos subversi s".

El Secretario de Prensa de la Presidencia, rlos Chagas, dijo ayer que las autoridades mili- es dejaron sin efecto las restricciones impuestas la prensa de Río de Janeiro acerca de la recu- ración del jefe del estado.

Los diarios y los boletines informativos radiales refirieron en forma optimista al estado del Presi- nte e informaron que el mandatario ha recibido visita de tres de sus ministros, incluyendo al iscal del Aire Marcio de Mello e Souza, Ministro Aeronáutica y miembro del triunvirato.

Fuentes oficiales del ejército sin embargo, rmaron hoy que continúan vigentes las restric- es sobre noticias referidas a la posible sucesión sidencial así como declaraciones similares a las chas durante la semana por funcionarios o rsonas allegadas a Costa e Silva favorables a su rmanencia en el gobierno.

Las autoridades navales anunciaron ayer que aron recuperar casi cuatro millones de cruzei- nuevos (aproximadamente un millón de dólares) os que se había apoderado Jorge Madeiros Valle ocido también como "O Bom Burges", que era pleado del Banco del Brasil y miembro del grupo rorista izquierdista MR—8.

El nombre del movimiento revolucionario ocho octubre conmemora la fecha en que murió el diri- nte revolucionario Ernesto "Che" Guevara en Boli- a.

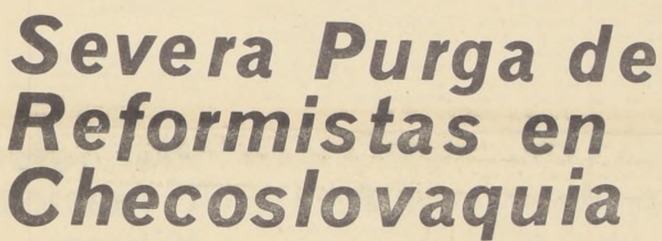
El MR—8 efectuó asaltos a Bancos para finan- r las actividades terroristas del propio grupo y as organizaciones subversivas.

El equivalente a más de medio millón de dólares depositado en un Banco Suizo y el resto se contraba en el Brasil.

La noticia de que la junta de Gobierno ha apla- do hasta el cinco de marzo del año próximo las elec- nes que debían efectuarse el 12 de octubre para gir a los directorios de los dos únicos partidos líticos autorizados del Brasil, fue recibida sin rpresa.

Con el Congreso clausurado y la incertidumbre quién gobernara al país, de acuerdo con los polí- os, no hay condiciones aceptables para la elección nuevos líderes partidarios de la alianza renova- ra nacional (Arena), progubernamental, y el movi- ento democrático Brasileño (MDB) de oposición.

Cada escalón que desfila tiene un encanto nuevo y más apasionante para este pequeño. El bloque que está pasando ya perdió interés y los ojos se fijan deslumbrados, en los nuevos colores que avanzan. Vendrán otros y otros, y el fervor será siempre mayor. Algo de esto recordará cuando, pasados los años, el mismo, en su uniforme y en su fiesta militar sea el asombro de otros niños que están por nacer.



Severa Purga de Reformistas en Checoslovaquia

●Por temor a la reacción del pueblo se tratará de salvar a Dubceck de las medidas punitivas

PRAGA, 20 (UPI).— El líder del Partido Comunista de Checoslovaquia, Gustav Husak, emprenderá la semana próxima una purga de los elementos reformistas, pero, es posible que salve de las medidas punitivas a su antecesor Alexander Dubcek, según se dijo hoy en fuentes diplomáticas.

Los informantes dijeron que Husak y los miembros moderados del Comité Central se oponen a la adopción de medidas demasiado severas contra el exsecretario general del partido para evitar una reacción desfavorable entre las masas, que aún adoran a Dubcek como un héroe.

El Comité Central del partido se reunirá el 25 de septiembre para considerar cambios en la directiva del partido y en la Jerarquía Estatal, todo como parte del propósito de hacer una depuración de los elementos liberales.

Los dirigentes intransigentes que siguen la línea de Moscú han estado pidiendo la eliminación total de Dubcek de la escena política. Dubcek es aún miembro del Presidium y Presidente del Parlamento Federal.

Los informantes manifestaron que el Comité Central pondrá fin en su próxima reunión a la carrera política de otros reformistas prominentes, entre los que figuran Josef Smrkvsky, Presidente de la Segunda Cámara del Parlamento, y alrededor de 20 miembros del propio Comité Central.

Los informantes agregaron que Husak obtuvo la aprobación del Kremlin para su proyectada depuración cuando el Primer Ministro Oldrich Cernik, que militó entre los reformistas, pero es ahora un elemento moderado, hizo una visita inesperada a Moscú a principios de esta semana.

El lunes, Husak conferenció con el líder del Partido Comunista Polaco Wladyslaw Gomulka.

Los líderes comunistas intransigentes han estado pidiendo "la liquidación de las fuerzas que tratan de descarrilar al partido". Sin embargo, los ataques directos a Dubcek han disminuido notablemente en los últimos días.

En su número de esta semana, Tribuna, el influyente semanario del partido, casi salió a la defensa de Dubcek cuando acusó de "revanchismo" a los intransigentes que demandan la eliminación total del líder liberal.

Por otra parte, los informantes señalaron que el hecho de que los líderes del Kremlin hayan invitado a Husak y a otros dirigentes checoslovacos a visitar la Unión Soviética en octubre, demuestra que el político cuenta con el pleno respaldo de Moscú.

En cambio, Jaromir Hrbek, elemento ultraintransigente que acaba de ser nombrado Ministro de Educación, dio gracias a la Unión Soviética y a los demás países del Pacto de Varsovia por haber invadido Checoslovaquia, según una información de la Agencia de Noticias CTK.

CTK informó que hablando en una concentración en Havirov (Moravia Septentrional) Hrbek declaró:

"Damos gracias a cada uno de nuestros aliados que llegaron tan a tiempo para ayudarnos una vez más a conservar la Libertad, Independencia y las perspectivas de la Construcción Social de nuestra patria".

Hrbek fue nombrado Ministro de Educación después de la destitución del profesor liberal Vilbald Bezdicek el mes pasado.

Por Ahora es Accidente la Muerte del Director de la Guerra Contra las Drogas

MEXICO, 20 (UPI).— Los stos mortales del Director la Oficina norteamericana para la lucha con- a los narcóticos en Améri- Latina, George Emrich, se- n embarcados esta noche para Washington, donde se- n sepultados en el Cementerio Nacional de Arlington, anunció hoy la Embajada de Estados Unidos.

El cadáver de Emrich fue hallado en una playa de Acapulco el viernes 19 de septiembre. La Embajada y autoridades dijeron primero que Emrich estaba extraviado, y un portavoz de la representación diplomática no quiso hacer comentarios cuando se le encontró.

Señaló que su muerte era oficialmente considerada como un accidente por el momento".

Fue descubierto por bañis- tas que nadaban cerca del Hotel Elcano el viernes pasado.

George Emrich de cuarenta años, con veinte de servicios en el Departamento de Justicia, desempeñaba sus funciones en la Embajada de Estados Unidos en México. Estaba encargado de todas las investigaciones del tráfico de drogas en América Latina, en especial del de la marihuana, por orden especial del Presidente Richard Nixon.

Las autoridades de Acapulco declararon que murió accidentalmente por inmersión, pero más tarde anunciaron que habían comenzado una investigación por petición del asistente de Emrich, Edward Heathn.

El extinto fue visto vivo la última vez cuando conversaba con su esposa y un grupo de amigos en un hotel de Acapulco, diciéndoles luego que salía para dar un paseo por la playa. Esto fue el jueves por la noche.

Aparentemente fue arrastrado por las olas mar adentro, cuando caminaba por la playa, declaró la Embajada



ROMA, Italia. La actriz francesa Claudine Lange, en una sugestiva foto en que luce ataviada sólo con un collar de flores, que muestra en la cinta que está filmando en esta ciudad, titulada "Una Historia de amor" (Radiofoto UPI).

Una Idea Original del "Padre" de los Cohetes Espaciales

WASHINGTON, 20 (DPA).—Un presidente estadounidense que se halle a bordo de un vehiculo espacial, que dé vueltas a la tierra en 1976 —año en que el país celebre el 200 aniversario del nacimiento de la República norteamericana— esta es una idea que abriga el científico Wernher von Braun, el "padre de los cohetes espaciales de la "NASA".

La idea fue revelada hoy por el "Washington Post", agregando que fue expresada por Von Braun durante una reciente sesión secreta de la Comisión de cuestiones espaciales del Senado.

El "Washington Post" cita a Von Braun, refiriéndose al citado aniversario: "alguien deseará hacer algo espectacular en esa fecha. Una de las posibilidades consiste en que un presidente norteamericano inspeccione una estación espacial siendo pasajero de una nave espacial".

Von Braun despertó bastante atención con esta propuesta.

El Senador Mark O. Hatfield recuerda, siempre según el "Washington Post", haber dicho a Barry Goldwater: "esto si es una idea interesante. Creo que todo depende de quien sea el presidente entonces".

La sesión de la mencionada comisión tuvo lugar en agosto pasado en Washington, concluye el periódico.

Agua Fluorada Libera de las Caries a la Comunidad

●Este mal ha disminuido un 65% en las nuevas generaciones

La fluoración del agua potable redujo las caries dentales en un 65 por ciento en las nuevas generaciones de chilenos. Según los especialistas, en estos momentos tres millones trescientos mil personas se benefician son este sistema. El plan de fluoración del agua se realiza en 20 provincias, desde Aconcagua a Magallanes y lo está llevando a cabo el Servicio Nacional de Salud, en colaboración con Obras Sanitarias y la Empresa de Agua Potable. En los seis años que se está aplicando, muchos chilenos, especialmente niños han sido protegidos contra las caries. Hoy Chile ocupa el cuarto lugar entre los principales países del mundo en número de beneficiarios con este programa. El año próximo, de acuerdo a los planes de las autoridades sanitarias, se contempla dotar de agua potable fluorada a la legendaria Isla de Pascua.

En nuestro país, esta acción preventiva de salud dental la inició en el año 1944 el doctor Eduardo Otte, odontólogo e investigador, quien propuso un plan para la ciudad de Curicó a las autoridades de Salud y Obras Sanitarias. Posteriormente, en 1953 este programa comenzó bajo los auspicios de la Escuela de Salubridad y otros organismos técnicos. La experiencia de Curicó resultó altamente satisfactoria desde el punto de vista epidemiológico. Hoy nuestro país ocupa el cuarto lugar en número de beneficiados con este sistema, después de Estados Unidos, Brasil y Canadá.

La fluoración del agua - explicó el Jefe del Programa de la Sección Odontología del S.N.S. doctor Moisés Tijmes- es estrictamente preventiva, pues ha permitido reducir las caries dentales en determinados grupos de edad hasta en un 60 por ciento. Es un sistema adecuado y protege principalmente a los niños, es económico y no tiene efectos tóxicos. El fluor endurece el esmalte de los dientes e impide la acción microbiana que produce las caries. También es necesario señalar que este procedimiento es práctico, porque la adición del fluor a las aguas es similar a otros procedimientos empleados para su depuración.

El programa que se contempla realizar el próximo año - indicó el doctor Tijmes- beneficiará alrededor de unas 300 mil personas más. Las poblaciones y localidades están ubicadas al sur del país, particularmente en las provincias de Valdivia, Chiloé, Aisén y Magallanes. También se ha acordado el estudio de la fluoración del agua potable de la Isla de Pascua. Hasta este momento sesenta y seis localidades y pueblos tienen este sistema a lo largo de todo el territorio nacional.

Los odontólogos chilenos se esmeran en realizar nuevos programas que ayuden a combatir las caries dentales. Con el fin de alcanzar un mejor método de trabajo en la acción preventiva se realizó un Curso de Ingeniería de la Fluoración del Agua Potable. Los objetivos del curso fueron entrenar en operación y mantenimiento de la fluoración a ingenieros y otros técnicos de diferentes niveles. El curso fue organizado por la Unidad de Higiene Ambiental de la Facultad de Medicina y lo patrocinó la Oficina Sanitaria Panamericana, la Fundación Kellog y la Sección Odontología del S.N.S. Este curso contó con la participación de ingenieros norteamericanos y chilenos.

El sol es el Gran Enemigo de la Vida en el Planeta Marte

Doscientas fotografías revelan nuevos detalles del astro muerto

Los científicos norteamericanos han dado cuenta del descubrimiento de una vasta región de caóticas características topográficas en Marte, formada por 750.000 kilómetros cuadrados de terreno quebrado y sin semejanza alguna con regiones desérticas de la Tierra.

El Dr. Robert Sharp, del Instituto de Tecnología de California, dijo que esa zona, situada en el cuadrante inferior derecho del disco marciano, se parece algo al aspecto que presentaba le accidentada y revuelta región que rodea Anchorage, en Alaska, después del terremoto que la devastó en 1964. No obstante, añadió, la zona marciana es mucho más vasta y no se sabe qué fue lo que la revolvió así.

El informe de Sharp se basa en una parte de un nuevo levantamiento de la topografía del terreno marciano, del cual se dio cuenta durante una conferencia de prensa en la sede central de la Administración Nacional de Aeronautica y del Espacio, (NASA).

Los científicos hicieron ese nuevo levantamiento basándose en una multitud de datos suministrados por los sensores y en 200 fotografías tomadas a Marte desde corta distancia por las naves espaciales norteamericanas Mariner-6 y 7, que se acercaron a unos 3.400 kilómetros de dicho planeta el 31 de Julio y el 5 de Agosto pasados.

Los científicos, que han llevado a cabo los principales experimentos con los instrumentos puestos a bordo de las dos naves, cambiaron ligeramente el punto de vista que respecto a Marte expusieron poco después de que las naves volaron cerca de ese planeta. Dijeron que, en realidad, Marte se parece a la Luna por su aridez y por la multitud de cráteres que tienen ambos planetas, pero Marte tambien presenta sus características propias. Entre estas figura la zona de caóticas características topográficas, y la llamada región sin paisaje, que es una extención totalmente llana, excepto por una que otra grieta o zanja que tiene las apariencias de una falla geológica. Opinaron que Marte parece un planeta muerto, incapaz de sustentar vida, como habían dicho anteriormente.

"No hay nada en la nueva información que respalde la idea de que e' planeta tenga vida", dijo el Dr. Norman Horowitz, del Instituto de Tecnología de California.

"La escasez de agua en el planeta es el factor más decisivo en contra de la posibilidad de que exista vida en Marte", añadió.

Dijo más adelante que la pequeña cantidad de agua presente en la atmósfera en forma de vapor no es suficiente para producir agua líquida. La vida, según nuestro concepto, señaló, necesita agua líquida.

Sin embargo, no descartó la escasa posibilidad teórica de que exista alguna forma de vida obviando la necesidad de agua líquida.

A este respecto, el Dr. Charles A. Barth, de la Universidad de Colorado, dijo que en vista de que Marte, debido a su falta de atmósfera, recibe todos los rayos ultravioleta sin filtrar producidos por el Sol, la vida tal como se conoce en la Tierra no podría existir. Es teóricamente posible "que pudieran desarrollarse formas de vida con trajes protectores", dijo, pero parece improbable debido a que el Sol en toda su intensidad sigue separando los núcleos de moléculas que formarían la base de la vida.

El Dr. George Pimentel, de la Universidad de California, en Berkeley, dijo que había cometido un error en su informe anterior, en el que decía que la atmósfera de Marte por encima del casquete del polo sur contenía gases de metano y amoniaco. Esta predicción había hecho surgir la creencia de que los gases eran de origen biológico y de que pudiera haber en la superficie del planeta, protegida por esas nubes gaseosas, alguna forma inferior de vida. El Dr. Pimentel declaró que ahora había llegado a la conclusión de que los gases eran bióxido de carbono.

El Dr. Robert Leighton, experimentador -jefe de televisión, manifestó que Marte tiene un resplandor atmoférico, y que había hecho este hallazgo examinando las fotografías del borde del planeta tomadas con filtros azul, verde y amarillo.

El Dr. Conway Leovy, de la Universidad de Washinton, dijo que la niebla era de ocho a 16 kilómetros de espesor, y comienzan a una altura de 16 kilómetros sobre el planeta. Aunque real, es extremadamente tenue, por lo que no oscurese ni arroja sombras sobre el planeta. Está compuesta por bióxido de carbono.

Los científicos dijeron que los supuestos canales de Marte simplemente no existen. El Dr. Leighton explicó que los canales, vistos a través de los telescopios, parecen una línea recta, o la reunión de varios accidentes naturales, pero en las nuevas fotografías tomadas por los Mariners, tales accidentes parecen no tener conexión entre sí. Otro científico dijo que los canales pueden ser series de cráteres y fallas geológicas.

Los científicos dijeron que el Polo sur de Marte está lleno de bióxido de carbono helado, mezclado quizás con un poco de agua helada.

El Dr. Guido Munch, del Instituto de Tecnología de California, dijo que la temperatura de 150 grados Kelvin en el Polo sur es "definivamente cuatro o cinco grados por encima" de la temperatura del bióxido de carbono o hielo seco; pero añadió que es razonable presumir que la mayor parte de la capa polar es de hielo seco, posiblemente mezclado con una pequeña cantidad de agua.

Los científicos coinciden en que la atmósfera de Marte está constituida de por lo menos en un 98 por ciento de gas de bióxido de carbono o acaso sea totalmente de bióxido de carbono. No contiene trazas de elementos necesarios para sustentar vida, como nitrógeno y oxígeno. Sin embargo, se descubrieron rastros de sílice sobre el suelo marciano. Este es un material básico para la formación de la arena y el feldespato.

Los científicos opinan que Martes es sumamente frío. La temperatura diurna fluctúa entre los 220 y los 290 grados Kelvin, mientras que la temperatura nocturna fluctúa entre los 170 y los 220 grados Kelvin.

San Bernardo Convoca a Certamen de Cuentos

EL ATENEO de San Bernardo con el valioso auspicio de la I. Municipalidad local y fiel a su alto propósito de promover la creación literaria del país, convoca a su octavo Concurso Literario Nacional de Cuentos de acuerdo a las siguientes bases:

1.- PARTICIPANTES.- Podrán participar todos los escritores chilenos y extranjeros con excepción expresa, de los autores que hayan obtenido el Primer Premio en anteriores concursos del mismo género.

2.-TEMA. Será de libre elección, entendiéndose por tal, el derecho que tienen los parcipantes de legir a voluntad el ambiente, argumento o personajes.

3.- EXTENSION. Cada trabajo (uno solo) deberá tener una extensión máxima de 15 carillas, tamaño oficio, escritas a máquina, doble espacio. Todo trabajo en particular debe ser inédito.

4.- PLAZO Y CONDICIONES DE ENVIO. La recepción de trabajos se cerrará impostergablemente el 15 de noviembre de 1969. Todo trabajo deberá ser enviado en tres ejemplares, firmados con seudónimo, en sobre lacrado. Dentro de este, deberá incluirse otro cerrado, que contenga el título del cuento, el nombre completo y dirección del autor. Los trabajos deben ser enviados a OCTAVO CONCURSO NACIONAL DE CUENTO.- ATENEO DE SAN BERNARDO.- CASILLA 41, SAN BERNARDO.

5.- JURADO. Estará compuesto por dos representantes del Ateneo y un miembro perteneciente a la I. Municipalidad. El fallo, inapelable, sedará a conocer el 8 de diciembre del presente año. El Jurado se reserva el derecho, si así lo estima conveniente, declarar desierto el Concurso en cualesquiera de los premios estipulados. El Ateneo no se hace responsable de la devolución de los trabajos presentados, ni mantiene correspondencia al respecto.

6.- PREMIOS. Habrá tres premios. Un Primero de E° 1.000.-; Un Segundo de E° 500 y un Tercero de E° 300, más una Mención Honrosa. Dichos galardones serán entregados a sus autores o representantes debidamente autorizados, el 18 de diciembre próximo, en un acto público como finalización de las actividades anuales del Ateneo, en los salones del Club Social de San Bernardo.



Las Máquinas Computadoras son el mejor aliado de las ciencias, porque en breves segundos resuelven dudas sobre cantidades, porcentajes o cualquier otro tipo de cálculo. La cibernetica devora el tiempo como monstruo cerebral. En el grabado, computadora de aspecto sencillo y simple pero de una eficacia insospechable.

Torneo Continental de Automatización de los Bancos se Hará en Chile

ENTRE LOS DIAS 10 y 15 de noviembre próximo se realizará en el Hotel Carrera el Primer Congreso Latinoamericano de Automatización (o Automación) Bancaria, torneo que es patrocinado por la Comisión Bancaria de Productividad de Chile, por la Asociación de Bancos de Chile, por el Banco Central, por ICARE, el BID y la Federación Latinoamericana de Bancos.

El objetivo central de este torneo es el de confrontar las experiencias de los diferentes países en esta materia tan importante para el progreso bancario, estudiar el establecimiento de un lenguaje común en automación y recomendar los métodos de probada efeciencia que permitan aprovechar al máximo los equipos de procesamiento de datos y abaratar los costos de operaciones bancarias.

Además se pretende proyectar las tareas futuras que esperan a la banca latinoamericana en automación; crear un Centro Latinoamericano de Automatización Bancaria permanente, para reunir, clasificar y divulgar [...] informaciones útiles [...] campo entre todos [...] del hemisferio.

Hasta el mome[nto] encuentran inscrit[os para] participar en este [...] alrededor de 100 alt[os ejecu]tivos y especialistas [...] en representación [de] Bancos de Argentin[a ...] Colombia, Chile, Co[sta Rica,] Ecuador, El S[alvador,] España, Guatemala, [...] Perú, Uruguay y Ve[nezuela,] además de delegados [de insti]tuciones internacion[ales].

"Día de la radio":

Radiomaníacos de Chile Tienen su día de Descanso

Los que tienen como único entretenimiento para pasar el tedio de los días domingos la radio, y los que no pueden dormir la siesta porque se los impide la comedia que la vecina escucha a todo volumen, disfrutarán hoy (en el segundo caso, especialmente) de un agradable día de silencio forzoso.

Las programaciones habituales de rock and roll, cumbias, cha - cha - chás y otros ritmos foráneos, deberán ceder sus espacios a la Oficina de Información y Radiodifusión de la Presidencia de la República, a través de Radios Cooperativa, mientras locutores, controles, libretistas y periodistas se dedican a descansar y a celebrar "El Día de la Radio".

La celebración rige para todo el país y se realiza una vez al año. Todas las radioemisoras cierran sus estudios y muchas organizan paseos fuera de la capital, donde los asados, el vino y la buena compañía [de los] colegas de trabajo [...] ran de ninguna m[anera de] fondo.

Sólo un[a] emisora [...] na tendrá a su cargo [...] teo, entretener a los [...] dos dueños de un [...] receptor. En esta op[ortuni]dad le tocó turno a [...] Cooperativa Vitalicia [...] programación será es[pecial]mente preparada por [la Ofi]cina de Informaci[ón y] Radiodifusión de la [Presi]dencia de la República.

Los amantes de la música, que no son a[...] escuchas de las radios [...] guinas, excepto de dos [...] sintonizarán Radio C[oope]rativa, y los fanáticos [de la] música estridente, [...] y barata, la vecina del [...] teatro a todo volum[en, el] deportista a larga [distan]cia que escucha los [...] relatos" de los parti[dos de] fútbol, no tendrán otr[a sali]da para su aburrim[iento] que sacar los viejos [...] del desván y colocarlos [...] pick - up, que no se ocu[pan] desde la última fiesta [fami]liar.

Frei Asistió a Recepción en el Club Militar

CON ASISTENCIA del Presidente de la República, Eduardo Frei y su esposa, María Ruiz Tagle de Frei, se realizó anteayer la tradicional recepción que ofrece todos los años en el Club Militar el Comandante en Jefe del Ejército, en celebración del Día Aniversario de las Glorias del Ejército.

La reunión social militar que se inició a las 20 horas contó con la presencia de Ministros de Estado; delegaciones extranjeras que concurrieron a las Fiestas Patrias invitados por el Comandante en Jefe del Ejército, General Sergio Castillo Aránguiz; miembros del Cuerpo Diplomático; Representantes del Parlamento y Poder Judicial; autoridades de las Fuerzas Armadas y de Carabineros de Chile; Generales en actividad y en retiro; de los Adictos Militares, Navales y Aéreos, y personeros de la Administración Pública y la Prensa.

Los anfitriones de esta reunión, que se realizó en un ambiente de extrema cordialidad, fueron el General Sergio Castillo Aránguiz y su esposa Paulina García Huidobro de Castillo, quienes recibieron a los invitados en el hall del Club Militar.

Guía Cultural

Raúl Vera, Abogado que Tiene Exito en la Pintura

"ROBANDOLE TIEMPO a la vida convencional, pintando muy temprano en la mañana", el pintor Raúl Vera presenta cada año lo más selecto de sus trabajos en óleo, en la Sala del Banco de Chile.

Raúl Vera es abogado, dedicado al derecho administrativo. Es funcionario del Servicio Médico Nacional de Empleados. Ganó el Primer Premio en Pintura, en el Salón último de los Abogados. Su mayor orgullo es haber hecho durante 20 años dibujos de políticos en "Las Ultimas Noticias", que eran reproducidos en el extranjero, pero que no le reportaban mayor provecho económico.

En estos dibujos, presentaba a los personajes quitándoles la piel, mostrando la musculatura facial, como medio de mostrar el carácter. Hizo estudios de anatomía, cuando siguió sus cursos de pintura en Bellas Artes, con los maestros Augusto Eguiluz y Raúl Santelices. Ultimamente, como tiene un hijo que cursa medicina, tuvo oportunidad de repasar sus conocimientos anatómicos.

"Soy figurativo", declara Raúl Vera. "Mi esquema mental corresponde al medio en que me desarrollé. Admiro las nuevas tendencias, pero no puedo sentirlas. No puedo dejar mis viejos amores. Además la gente gusta de esta pintura y la busca".

El pintor nos cuenta que esta es la cuarta exposición que hace en la misma sala. La primera la hizo en 1960, en la Biblioteca Nacional. En esa oportunidad no tuvo mucho éxito económico, pero después siempre lo ha tenido. "Soy un pintor, que he tenido suceso material" señala Vera, con énfasis.

EL PINTOR RAUL VERA, junto a algunos de los cuadros al óleo que expone en Huérfanos 972

INSTITUTO CHILENO-ALEMAN DE CULTURA
Esmeralda 650

Lunes 22: "Estudio Mágico", "Cien minutos de encanto", con comentarios y explicaciones en castellano, por un trío de jóvenes universitarios alemanes. A las 19.15 horas.

Martes 23: Concierto de la Sudwestdeutsches Kammerorchester (Orquesta de Cámara del Sudoeste de Alemania), fundada en 1950 por Friederich Tilegant (fallecido en 1968) y dirigida actualmente por Rolf Reinhardt.

Programa: Concierto para Clavecín y Orquesta en Re Menor, de Bach; Concierto en Do Mayor para Cello y Orquesta, de Haydn; Concierto en Re para Orquesta, de Stravinski; La Oración del Torero, de Turina, y Suite Holber, de Grieg. A las 19.15 horas.

Jueves 25: Circulo de teatro (en alemán). Lectura del drama "Draussen vor der Tur", de W. Borchert. A las 20 horas.

Viernes 26: "Canaris", película de largometraje, con subtítulos en castellano. A las 19.15 horas.

INSTITUTO CHILENO-BRITANICO DE CULTURA
Santa Lucía 124

Martes 23: "Romeo y Julieta", ballet de Prokofiev, con Margot Fonteyn y Rudolf Nureyev (Royal Ballet), película de largometraje, a las 19 horas.

Miércoles 24: "Un cuadro Sinóptico del Arte Popular Chileno", charla ilustrada, dictada por Oreste Plath, a las 19.15 horas.

Jueves 25: "Romeo y Julieta", a las 19 horas.

Viernes 26: "Recital de Charango", ofrecido por Carlos Necochea, a las 19.15 horas.

INSTITUTO CHILENO-FRANCES DE CULTURA
Agustinas 719

Lunes 22: "El cine francés de animación de Melies hasta el presente", exposición con grandes fotos y maquetas mostrando la evolución del dibujo animado francés. A las 19 horas.

Lunes 22: "Crónicas de Francia", en español y en colores, y "La Sinfonía Fantástica" largometraje con subtítulos en castellano, con Barreault, Lise Delamer y Jules Berry. A las 21.45 horas.

Martes 23: El mismo programa de cine, a las 19.15 horas.

Miércoles 24: Conferencia de M. Matore, en el Instituto Pedagógico, a las 17.30 horas.

Jueves 25: Conferencia de M. Matore, en el Centro de Perfeccionamiento de Lo Barnechea, a las 16 horas.

Viernes 26: "Talleyrand", conferencia de Jean Hagipetro, a las 19.15 horas.

INSTITUTO CHILENO-NORTEAMERICANO DE CULTURA
Moneda 1467

Lunes 22: Proyección de Apolo 11, documental completo del histórico viaje, en español y en colores. Entrada liberada, a las 16 horas.

Lunes 22: "Show Boat", de Joseph Losey, comedia musical, comentada por Kerry Oñate e integrantes del Club de la Comedia Musical, a las 19 horas.

Miércoles 24: Ciclo de películas científicas: "Destino: El Hombre"; "La Energía Atómica de los Estados Unidos". A las 17 y 19 horas.

Jueves 25: Ciclo de Charlas sobre la música, a cargo de Samuel Claro, a las 18 horas.

Viernes 26: Documentales Chilenos: "Viva la Libertad", "Little Show" y "Faro Evangelistas", a las 16 y 19 horas.

ANTARTIDA CHILENA Y SOVIETICA
Conferencias en la Biblioteca Nacional:

Martes 23: "Oceanografía en el Mar de Drake", por el profesor Bernardo Ucheletti, ingeniero oceanógrafo del Instituto Hidrográfico de la Armada de Chile. A las 19 horas.

Jueves 25: "Auroras Polares y Observaciones Astronómicas en la Antártida", por Dimitro Polojense, Jefe de la Misión Astronómica del Observatorio de Pulkovo (Leningrado). A las 19 horas.

Viernes 26: "Continente Antártico: Aspectos geográficos y meterológicos., por Alejandro Carvacho, meterólogo de la Oficina Meterológica de la Fuerza Aérea de Chile. A las 19 horas.

SINTESIS

Centro Social Cachagua

LA JUNTA DE Vecinos Cachagua, que preside A[...] Donoso Larraín, inauguró ayer, a las 11 horas, su mo[derno] Centro Social, el que fue construido con el esfuerzo [de la] comunidad organizada. Luego de la ceremonia de entr[ega se] ofreció un cóctel a los asistentes y por la noche se efect[uó un] baile en los salones del nuevo centro social.

Contadores de Correos y Telégrafos

MAÑANA, en el Salón de Honor del Colegio de Conta[do]res de Chile, se iniciará, a las 11 horas, la Jornada de Es[tudios] del personal de Contadores de Correos y Telégrafos, en el [que] participarán delegados de todo el país. En el even[to se] estudiarán y tratarán diversos temas de interés para ese [gremio] y se intercambiaran ideas entre los profesionales contables.

Medalla de Oro Para Ingeniero

RAUL MATUS UGARTE, Director de la Direcc[ión de] Riego del Ministerio de Obras Públicas, fue distinguido [por el] Instituto de Ingenieros de Chile con la "Medalla de Oro" [y los] "Diplomas de Honor", de la institución, que se conceden [anual]mente a los profesionales más destacados. Este premio [es] otorgado a Ingenieros chilenos y, por excepción, a ingen[ieros] extranjeros en casos calificados.

Concurso de Afiches

HASTA EL 25 DEL Mes en curso estarán abiert[as las] inscripciones para participar en el Concurso de Afiches [que] organiza la Federación de Coros de Chile, con motivo [del] Sexto Festival de Coros de Chile que se realizará en Ch[illán] desde el 31 de octubre hasta el 2 de noviembre próximo[. Los] trabajos deben ser enviados a Chillán, calle Arauco N° [...] casilla 81, y el premio para el mejor es de E° 2.000.

Club Aéreo de Municipales

EL 16 DE AGOSTO pasado obtuvo su personalidad [jurídi]ca el Club Aéreo de los Municipales de Chile, cuya finalid[ad es] propender al desarrollo aéreo desde el punto de vista mu[nicipal] y de otras instituciones del país; una mayor integración [de las] Municipalidades por este medio; propiciar la formación [de] Hogares Municipales y la creación de un Hospital para [los] funcionarios municipales.

Comedor "Sótero del Río"

EL CLUB ESCUELA INFANTIL "Colón N° 1" inaugu[ra]rá el próximo 27 del mes en curso las instalaciones del [nuevo] comedor de la Institución, el que llevará el nombre de [don] Sótero del Río Gundián, quien falleciera recientemente. [La] nueva dependencia de la escuela infantil se construyó gr[acias] a donaciones de algunos colaboradores, y a la inaugu[ración] asistirán autoridades educacionales, familiares del ex[tinto,] alumnos y público en general. La ceremonia se efectuará [a las] 16 horas, en Av. Pedro Montt N° 1459.

Citación a Bomberos

LA DUODECIMA Compañía de Bomberos "[...] Excelsior" citó a todos sus voluntarios a ejercicio para los [días] 23, 24 y 25 del presente, a las 21.45 horas, en la Plaza [...] contenida de trabajo.

Exposición del Libro Español Llegará en Octubre

EL INSTITUTO NACIONAL del Libro Español traerá a los países hispanoamericanos una exposición itinerante de libros que recorrerá, en esta primera etapa, doce países (Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Panamá, Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia y Chile), deteniéndose en más de cincuenta ciudades.

Ciento diecinueve editoriales españolas estarán representadas en esta exposición itinerante, con libros de literatura infantil y juvenil, libros técnicos de grado medio y literatura actual contemporánea. En total serán más de dos mil quinientos libros los que se exhiban, y que dentro de la exposición constituirán tres exposiciones monográficas en una sola.

Un camión Pegaso, debidamente instalado y acondicionado, será el vehículo que transportará la exposición. El camión, por sí solo, será el mayor reclamo publicitario para la exposición. Sus nueve metros de largo, por tres y medio de alto y dos y medio de ancho, darán cabida a los 2.500 libros, así como a los aparatos y demás elementos necesarios para montar las exposiciones en las respectivas poblaciones que se visiten. La parte posterior del camión está destinada a una oficina de recepción. En su parte externa lleva adosados en los laterales unos amplios escaparates y unas leyendas que pregonarán por las carreteras y ciudades americanas la necesidad que el hombre tiene del libro. En el exterior posterior figurarán un gigantesco dibujo con el mapa del Continente Hispano americano y los nombres de los doce países que van a ser recorridos. Equipo de sonido para transmitir música española y comentarios publicitarios sobre la exposición completan las instalaciones de este camión-exposición.

El itinerario a seguir será: Salida desde Barcelona —en barco—, para arribar en Veracruz (México) hacia mediados de octubre. Desde Veracruz, por carretera, hasta Panamá, montando las exposiciones en Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Panamá. Se embarcará nuevamente para desembarcar en el Puerto de La Guaira, de Venezuela, y, ya hasta el final, por las carreteras americanas, recorriendo detenidamente Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia y Chile. Serán, en total, unos veinte mil kilómetros y la duración del viaje, de unos ocho meses.

La exposición de los libros será el eje central de una serie de actividades culturales y de promoción del libro y su lectura. Dado el caso que son tres grandes materias de interés general las que forman el conjunto de la exposición (libros infantiles y juveniles, libros técnicos de grado medio y libros de literatura actual y contemporánea) se han organizado unos seminarios en los que participarán expertos en estas materias con asistencia de profesores, libreros, autores, poetas, periodistas y otros.

En cada una de las poblaciones los actos a desarrollar serán los siguientes: Inauguración de la Exposición por el Embajador de España y primeras autoridades locales y nacionales. Jornada de trabajo con libreros, editores y distribuidores. Seminario de Literatura Infantil. Seminario sobre el Libro Técnico y Seminario sobre la Literatura actual. Con la exposición, y de esta manera permanentemente, en un local anexo, se proyectarán películas y documentales españoles, y finalmente se organizarán concursos de escaparates con premios consistentes en Primera, Segunda y Tercera Medallas con diplomas.

Para la realización de todas estas actividades se han constituido en los países respectivos unas comisiones integradas por el Embajador de España, Jefe de la Oficina Comercial, Representantes de las Asociaciones Españolas y Cámaras Oficiales Españolas de Comercio, Representante de la Cámara del Libro y Representante del Ministerio de Educación Nacional.

Chile Duplicará Capacidad de Producción de Bencina

LA CAPACIDAD DE REFINACIÓN de petróleo en nuestro país prácticamente será duplicada en el futuro inmediato, según los planes que la ENAP, Empresa Nacional de Petróleos, tiene en marcha.

Ellos consisten, básicamente, en ampliar las instalaciones de las dos grandes refinerías que posee el país, la de Concepción y la de Concón.

REFINERIA DE CONCEPCION

Los trabajos en Concepción están muy avanzados y consisten en instalar una nueva unidad refinadora (Unidad Topping) que tendrá una capacidad de refinación de [illegible] m3 de petróleo crudo al día, que sumados a los [illegible] m3 que posee actualmente, darán a una capacidad diaria de tratamiento de [illegible] m3 de petróleo crudo. Se espera que entre en funcionamiento a mediados del próximo año. La inversión total en estas nuevas obras alcanza a tres millones y medio de dólares.

AMPLIACION DE CONCON

Este proyecto está en la etapa de estudios ingenieriles, y contempla la ampliación de la planta para llegar a procesar [illegible].000 barriles diarios de petróleo crudo. En la actualidad su capacidad es de 50.000 barriles. Es decir, se duplica prácticamente. La construcción misma se iniciará el próximo año. Esta ampliación trae una serie de problemas anexos, como, por ejemplo, ampliar la capacidad de recepción de petróleo en el terminal de Quintero, que debe poder recibir y bombear el petróleo desde barcos de [illegible] toneladas que nunca han llegado a Chile, e, incluso, de 150.000 toneladas. Igual ampliación deberá tener el oleoducto de Quintero a Concón y numerosas otras obras anexas.

La construcción de estas obras y el funcionamiento mismo de la refinería darán un gran auge a la actividad económica de la provincia de Valparaíso.

Una vez en funcionamiento las ampliaciones mencionadas nuestro país habrá duplicado su capacidad de producción de gasolinas de todos los tipos, incluso de aviación, de petróleo diesel, de kerosene y otros productos limpios.



DE AUTENTICA hazaña puede calificarse el descenso en paracaidas realizado en Bahía Catalina (Punta Arenas), por el Capitán de Bandada, Jorge Silva Ortiz, quién saltó al vacío sobre el Estrecho de Magallanes, calculando que el viento reinante le permitiera caer en tierra firme, como aconteció. En el grabado la escena similar qúe vivió el Capitán de la FACH, ejecutada por un paracaidista en el campo aéreo de Colina.

Salto más Austral en Paracaidas se Efectuó en Zona de Magallanes

●Oficial de la FACH cumplió la hazaña en Bahía Catalina

UN OFICIAL de la FACH acaba de realizar el salto en paracaidas más austral del mundo, al arrojarse sobre las aguas del Estrecho de Magallanes y ser desplazado por los vientos hasta posarse en las pista de aterrizaje de Bahía Catalina, en Punta Arenas. Se trata del capitán de bandada Jorge Silva Ortiz, quien, a pesar de las inclemencias del tiempo cumplió su misión sin ningún inconveniente.

La proeza, que agrega un nuevo galardón a los muchos que ostenta la Fuerza Aérea de Chile, se cumplió los días 29 y 31 de agosto y fue protagonizada por cuatro distinguidos y jóvenes oficiales, quienes debieron realizar una labor de alta eficiencia profesional para superar las difíciles condiciones meteorológicas de la austral región.

El primer salto se efectuó el viernes 29, desde una altura de 4.200 pies y una temperatura en el interior del avión de dos grados bajo cero. La caída libre, sin abrir el paracaidas, duró 10 segundos. En el momento del salto, la velocidad del viento oscilaba entre 15 y 20 nudos (27 y 36 kilómetros por hora), lo que se estimó favorable porque en la zona los vientos son muy traicioneros: en un momento el aire está en calma y en poco minutos se desatan vientos de hasta 90 kilómetros por hora. Si algo así ocurre en momentos en que el paracaidista va descendiendo, puede verse arrastrado a kilómetros de su punto de caída y ser arrojado en las gélidas aguas del Estrecho.

El segundo salto ocurrió el domingo 31 de agosto desde 4.000 pies, pero con densos nublados que obligaron al piloto a realizar gran parte de su vuelo en forma instrumental. La velocidad del viento también oscilaba entre 15 y 20 nudos, pero por la dirección en que soplaba el capitán Silva debió lanzarse y abrir su paracaidas cuando el avión volaba encima del Estrecho de Magallanes. En el momento de lanzarse el capitán Silva, sólo tenía por debajo un paisaje de nubes que al entreabrirse dejaban ver, en el horizonte, la línea barrosa de la pista, y la nieve cubriendo el pasto, y a sus pies, las oscuras y traicioneras aguas del Estrecho de Magallanes.

Para cumplir con su cometido, el joven capitán Silva Ortiz, (31 años, casado, una hijita), debió equiparse con vestimentas especiales contra el frío, y un chaleco premunido de flotadores, para el caso de una eventual caída en el Estrecho. En el interior del avión, en momentos de este segundo salto, la temperatura era de 5 grados bajo cero, que deben haber alcanzado a 8 o 9 grados en el exterior, a esa altura.

Para los dos saltos se empleó un avión "Beechcraft" C-45 de la FACH, el que era piloteado por el teniente Gustavo Leigh, llevando como copiloto al teniente Víctor Monje. Coordinador de comunicaciones fue el subteniente César Topali.

Este salto realizado por el capitán Jorge Silva, el salto más austral que se ha efectuado en el mundo, abre campo a una actividad que será de enorme utilidad en futuro, en las maniobras de rescate o de auxilio, cuando queda gente aislada o cuando se accidenta un avión, y las condiciones de tiempo y terreno dificultan o imposibilitan el acceso por vía terrestre.

Curso de Seguridad y Protección Civil se Iniciará Mañana

MAÑANA se reanudan las clases de las Jornadas de Seguridad Escolar que está efectuando la Oficina de Emergencia del Ministerio del Interior, con 537 alumnos de la Escuela Normal "José Abelardo Núñez".

Las clases, de seguridad y protección civil, se iniciarán a las 8.30 horas en el local del Hogar Taller "Pedro Aguirre Cerda", ubicado en Avenida Viel 1497, con una ceremonia en la que estará presente el Director de Asistencia Social y Secretario Ejecutivo de la Oficina de Emergencia, Gabriel Salvador.

El objetivo de estas jornadas es introducir hábitos de seguridad en los alumnos, ante catástrofes y calamidades públicas, y la enseñanza es impartida por técnicos de la Oficina de Emergencia, la Dirección de Deportes del Estado, Carabineros, Cruz Roja y Cuerpo de Socorro Andino.

Este período de instrucción, finalizará la primera semana de octubre con una salida masiva a la cordillera, con el objeto de hacer demostraciones prácticas de excursionismo.

En Tres Años más Tendremos Metropolitano en Santiago

Ochenta millones de dólares será el valor de los trabajos de construcción del primer tramo del Metropolitano de Santiago que estará en funciones en 1973.

Las obras se financiarán con un crédito de 45 millones de dólares otorgado por un consorcio de bancos y firmas y 35 millones de dólares del Gobierno de Chile.

El primer tramo tendrá una longitud de 15 kilómetros y se estima que podrá ser entregado para el servicio público en el año 1973.

En las negociaciones que concluirán en breve tiempo más toman parte el director del Metro de Paris, Georges Derou, representantes del Banco Nacional de Francia, y de organismos chilenos.

La construcción del Metro de Santiago estará a cargo de una Compañía Mixta Franco-Chilena.

Presidente Frei Recibirá una Biblia Autografiada

●Festejo por cuarto centenario de la edición de la Biblia en Español

EL PRESIDENTE de la República, Eduardo Frei concedió una audiencia al Consejo Consultivo de las Sociedades Bíblicas de Chile, que se llevará a efecto el próximo martes 23, a las 12 horas, ocasión en la que el Jefe del Estado y su Ministro del Interior, doctor Patricio Rojas, recibirán una Biblia autografiada con motivo de celebrarse en todos los países de habla hispana el Cuarto Centenario de la traducción de la Biblia al castellano.

El doctor Robert C. Moore, acompañado de dirigentes evangélicos que forman el Consejo Consultivo, saludará al Presidente Frei y le informará en detalles acerca de las actividades a nivel nacional que se han organizado para dar el mayor realce a la conmemoración de los homenajes a Casiodoro de Reina, el monje español que tradujo la primera Biblia al castellano el 28 de Septiembre de 1569, en Basilea, Suiza.

Al día siguiente, personeros de las Sociedades Bíblicas, visitarán en audiencias especiales a los Presidentes y Vicepresidentes del Senado y la Cámara de Diputados, y luego procederán a entregarles, conjuntamente con todos los parlamentarios, el Nuevo Testamento "Dios Llega al Hombre". Igualmente, se ha solicitado audiencias a los Presidentes de las Cortes Suprema y de Apelaciones, al Intendente de la Provincia y Alcalde de Santiago, con el mismo propósito.

En todo el país, los Comités designados con participación de representantes de las Sociedades Bíblicas y pastores evangélicos, realizarán similares visitas a las autoridades provinciales y comunales, a los que igualmente se obsequiará Biblias y Nuevos Testamentos.

Durante toda la semana en Santiago y provincias se estará cumpliendo un intenso y variado programa que culminará el día sábado 27 con actos masivos en todas las ciudades. En la capital, el gran homenaje interdenominacional se llevará a efecto en el Estadio Chile, a partir de las 17.30 horas, con la participación de bandas, coros, estudiantinas, una presentación escénica y mensajes relativos a la Biblia y la obra de Casiodoro de Reina.

MILITARES CHILENOS CONDECORADOS. En la sede de la Embajada de Paraguay, tuvo lugar la ceremonia durante la cual, altos jefes de nuestras Fuerzas Armadas, fueron condecorados con la "Orden del Mérito Militar" de esa nación hermana. Entre los agraciados estuvieron el Comandante en Jefe del Ejército, General Sergio Castillo Aránguiz (en el grabado); Comandante en Jefe de la FACH, General del Aire, Máximo Errázuriz; General de Brigada Aérea, César Ruiz Danyeau; General del Ejército, Jorge Rodríguez Anguita y los Coroneles, Alberto Labbé Troncoso, Director de la Escuela Militar, Mario Meneses Navarrete, Director de Fabricaciones y Maestranza del Ejército, y el Ayudante del Comandante en Jefe del Ejército, Mayor Sergio Badiola Broberg.

Militares Extranjeros Visitaron Valparaíso

VALPARAISO y Viña del Mar festejaron ayer a las delegaciones militares extranjeras que se encuentran en nuestro país participando en los actos conmemorativos del 159 aniversario de la independencia nacional.

Los delegados militares de Argentina, Colombia, Ecuador, Paraguay y Perú, acompañados de sus esposas, visitaron diversos lugares de atracción turística del puerto y de la Ciudad Jardín, durante la mañana. Al mediodía asistieron a un almuerzo ofrecido en su honor en la Escuela de Caballería de Quillota, y posteriormente concurrieron a una presentación ecuestre efectuada en el fundo San Isidro, regresando a Santiago a las 19 horas.

Los festejos a las autoridades militares extranjeras están a cargo del Ministro de Defensa Nacional, General de División Tulio Marambio Marchant, y del Comandante en Jefe del Ejército, General Sergio Castillo Aránguiz.

Parte la "Operación España":

Maitre Español Hace Realidad Bello Sueño: Visitar la Madre Patria

UN SUEÑO LARGAMENTE acariciado, el de visitar la Madre Patria, harán efectivo mil españoles residentes por más de veinticinco años en Iberoamérica. Ello se debe a la "Operación España" puesta en marcha por el Gobierno de ese país, y que en Chile ha beneficiado a cien personas, que mañana partirán a Buenos Aires para embarcarse en el barco "Cabo San Roque", con destino a Barcelona, donde deberán llegar el 12 de octubre próximo.

Entre ese centenar de españoles residentes en Chile, beneficiados con esta iniciativa del gobierno hispano, se encuentra Ricardo Vicario Torres, maitre del Hotel Plaza de Talca, quien visitó nuestro diario, del cual es antiguo lector, para hacer públicos sus agradecimientos a las autoridades españolas, que le han permitido poder visitar nuevamente su tierra, a la cual falta desde hace 33 años.

Con el típico acento de los hijos de la Madre Patria, el que no ha perdido pese a la larga ausencia nos dijo: Es algo maravilloso lo que han hecho. De otra manera nunca habría podido ir nuevamente a España y visitar a mis familiares que están en Canales de Sierra, provincia de Logroño, en La Rioja. Hágame el servicio de hacer públicos mis agradecimientos, al señor Cónsul de España en Talca, don Rafael (para él es así, simplemente don Rafael) y a las numerosas personas que me ayudaron a lograr este viaje".

Le preguntamos como pudo ser elegido y nos respondió: "No es que quiera mirar en menos a los otros postulantes, pero creo que se debe a que yo estoy en magnífico estado físico, ya que he sido un gran desportista. Además, tengo la experiencia necesaria para desenvolverme en cualquiera circunstancia".

Ricardo Vicario Torres contó a La Nación que en 1934 viajó de España a Mendoza, donde permaneció hasta 1937, fecha en que se radicó en Chile. Jugó fútbol en primera división por Santiago National, junto a Reubén, los Villablanca, "Garrocha" Sánchez y otros astros de la época.

También fue destacado cultor de la pelota vasca. "Tuve el alto honor de representar a Chile en el Sudamericano que se jugó en el Centro Vasco de Santiago. Salimos último pero por empeño no nos quedamos" dijo.

El hombre tiene muchas anécdotas y las cuenta con un tono que no deja dudas sobre su cariño a nuestra tierra. "El terremoto del 60 me pilló en el quinto piso del Hotel en Valdivia. Eso sí que fue moverse. En ese tiempo fue cuando los periodistas nos hicieron una crónica muy bonita, ya que no teníamos con qué servir a la gente que alojaba en el hotel".

Luego informó que en España dará a conocer las mejores especialidades culinarias chilenas y tratará de aprender las últimas novedades de la cocina española. "Creo que allá me van a escuchar con mucha atención- declaró- ya que nosotros aquí en Chile tenemos muchas cosas buenas que ofrecer. A la vuelta les cuento como me fue".



DESPUES DE 33 AÑOS de ausencia, el ciudadano Ricardo Vicario Torres, maitre del Hotel Plaza de Talca, retornará por tres meses a su patria, España. Pidió que hiciéramos públicos sus agradecimientos a las autoridades que hicieron posible este viaje.

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL
SUB SECRETARIA DE AVIACION

DIRECCION DE AERONAUTICA
PROPUESTA PUBLICA

POR LA CONSTRUCCION DE UN PABELLON ADMINISTRATIVO PARA EL CENTRO DE COMUNICACIONES AERONAUTICAS "LO PRADO"

Llámase a Propuesta Pública por la construcción de un Pabellón Administrativo para el Centro de Comunicaciones Aeronáuticas de "Lo Prado".

Bases y demás antecedentes deberán solicitarse en el Recinto Aéreo de "Lo Prado", calle San Pablo Nº 8381, durante los días: 23 y 24 de Septiembre de 1969, de 09:00 a 12:00 horas.

Las Propuestas se abrirán el día 10 de Octubre de 1969 a las 10:00 horas en la Sala de Conferencias de la Dirección de Aeronáutica, Alameda Nº 1170, 10º Piso.

EL DIRECTOR

Santiago se Maquilla

por el Repórter 7

Santiago cambia de cara en estos días. No se trata sólo de las banderas tricolores que bailan alegremente en manos del viento ni del rumor de clarines y tambores que viene de un rincón de la lejanía.

No. Es otra cosa.
Es la población la que cambia.

Desde luego una parte de la capital se manda mudar para olvidar el rostro huraño de Ahumada y Estado, el smog y los puntuales líos entre carabineros y estudiantes.

Buscan la paz de la playa, la cresta de la ola, los crepúsculos entre las rocas, la "china" en el agua, la siesta en el hotel que se eleva entre los huiros y el cochayuyo, y la libertad total para levantarse a la hora que le dé la gana.

Otros más bucólicos buscan la paz de la casa de fundo, la cueca bailada en la plaza del pueblo, esas misas soñolientas hechas por curas gordos y bonachones que parecen formar parte del decorado de la plaza, el paseo en la tarde, el casino, los vecinos que conversan en los viejos bancos y la tranquilidad que se respira lejos de la agitación santiaguina.

Finalmente no falta el deportista que trepa ágilmente las gibas de la cordillera y que se siente muchacho de 14 años cuando ya lleva bien cumplido los 50...

Pero la falta de unos se compensa con la llegada de otros.

Por el centro camina ahora el vecino de Quilpué o de Talcamávida que quiere sentirse por un momento ciudadano de una villa que se eleva fácilmente a los tres millones de habitantes.

Con cara de niño diablo, llega hasta el Bim-Bam-Bum para admirar las piernas mas torneadas de Chile, y se siente un poco pecador al descender la escalinata cómplice de la boite en sombras.

Repleta el restaurant de moda y se detiene largamente ante la vitrina de la tienda comparando mentalmente las maniquíes que están tan piluchas, con las castas muchachas de cera que se exhiben ingenuamente en su pueblo.

Por fin ven la película de actualidad en vez de tener que contentarse con una cinta lluviosa y pasada de moda que llega cansinamente al cine de su pueblo natal. Se pone al día en materia de teatro y recoge ávidamente toda clase de chismes y copuchas para contarlas más tarde en el club entre los vecinos y compadres admirados y un poco envidiosos de lo bien informado que está el viajero que pasó el 18 en la capital.

Finalmente están los turistas. Los turistas de La Paz, Montevideo, Mendoza, Buenos Aires, Rosario, San Juan y Lima que vienen a ver si efectivamente es tan maravilloso este país como aseguran los afiches de propaganda.

Se consume más marisco y pescado que nunca. Entre unos enormes signos de admiración, se elogian las corbinas y congrios que habitan este lugar del globo. Y en cada fuente de soda, café o bar se habla más del "che" que en la calle Corrientes o en Avenida de Mayo.

Claro que la presencia de los extranjeros se compensa con la gente que no está en Santiago y que a esa misma hora aprovecha que el 18 salió de 5 días en vez de 2, para asaltar las tiendas argentinas, peruanas y uruguayas y sentirse orgullosamente extranjeros y turistas en los países vecinos.

Por eso Santiago deja de ser la capital habitual durante cerca de una semana. Vemos rostros que no habíamos visto nunca y nos faltan los que nos sabíamos de memoria.

Solamente el Lunes a primera hora, la capital de Chile se recobra a sí misma, recupera su ritmo y recibe con los brazos abiertos a los hijos pródigos que se le habían perdido en una esquina de Lavalle con Florida buscando una corbata espectacular, o en el Giron de la Unión detrás de la sonrisa de una bisnieta de Perricholi.

Esa es la gracia máxima del 18. Pone a Santiago en contacto real con las provincias, más allá de las frases demagógicas y los discursos parlamentarios. Y al mismo tiempo nos internacionaliza mejor que con la labor de cien embajadores descorchando botellas en los bares y brindando unas muchachas ligeras de ropas en medio del resplandor de las candilejas.

editorial

Turismo de Fiestas Patrias

Constituye ya una verdadera costumbre para ciertos grupos nacionales emplear los feriados de Fiestas Patrias para ir al extranjero, particularmente a Mendoza, aprovechando el que allí estos días son de trabajo ordinario y, por consiguiente, el comercio se encuentra en pleno funcionamiento.

El objeto principal de estos viajes no es el hacer turismo, sino el de ir a comprar toda clase de mercaderías, que muchos revenden una vez de regreso, haciendo un negocio que, cuando se tiene experiencia en la materia — como ocurre con muy numerosos de estos viajeros — resulta bastante lucrativo.

Nuestras autoridades han debido adoptar repetidamente medidas que van en contra de estas prácticas que, en definitiva, no significan sino simples contrabandos, con perjuicio evidente para el país y la disciplina y moralidad de la conducta de sus ciudadanos.

Entre nosotros, como en todas las naciones del mundo, está difundido el prejuicio en favor de lo importado; se presupone que todo lo proveniente del extranjero es mejor que la mercadería similar de origen interno. Aprovechando de esta creencia vulgar y a menudo totalmente reñida con la realidad, los viajeros—contrabandistas, pueden realizar utilidades muy cuantiosas, que son el acicate para que reincidan en manejos de esta especie.

En el hecho, no existe razón alguna para que un traje, un corte de género, un par de zapatos procedente del exterior sea siempre superior al elaborado por nuestras industrias; a igualdad de precios, de seguro, nada tenemos que envidiar a lo importado en la casi totalidad de las manufacturas vernáculas.

Sin embargo, como la fuerza de preconcepto es grande, se sigue pensando en nuestra inferioridad productiva y existe una verdadera pecha por pasajes al extranjero, singularmente en los baratos trayectos cortos, que permiten hacer ganancias con reducida inversión.

Este año se tomaron providencias enérgicas encaminadas a impedir estos contrabandos, advirtiéndose que existían limitaciones drásticas en el derecho de los viajeros a internar mercaderías sin pago de impuestos o gravámenes aduaneros. Adecuada resolución, sin duda, que protege a nuestra industria y al comercio establecido, a los que no puede perjudicarse con una competencia ilegal y ventajera. El comercio paga tributos, patentes y otras contribuciones que en Chile no son precisamentes bajas; lo menos que puede hacerse, pues, en su obsequio, es evitar que se les castigue con estas internaciones fraudulentas. Lo mismo debe decirse con respecto a la industria también afecta a elevados gravámenes tributarios y sociales, y a la que deben preservarse sus legítimos mercados.

No quiere de . todo lo anterior que propugnemos una defensa ultracista de estas actividades. Deben, también, comerciantes e industriales, adoptar normas que les permitan enfrentar con posibilidades de éxito este afán de novedades que manifiesta el público consumidor nacional, que se siente atraído por los proveedores exteriores que aparecen como más dinámicos.

Si hay decenas de miles de ciudadanos residentes que van a comprar al exterior durante estos feriados, lo inteligente, indudablemente, sería crear en Santiago y los principales centros nacionales de población, alguna forma de ferias o exposiciones — ventas de los nuevos artículos de temporada que lanzan nuestras empresas distribuidoras y productoras. También sería posible exhibir allí los progresos manufactureros generales que la clientela conoce sólo a medias y, por lo consiguiente, no aprecia en todos sus alcances, que son muchos y dignos de difundirse.

La FISA, que anualmente funciona en el mes de octubre ha demostrado la acogida cariñosa que el público dispensa a los auténticos progresos nacionales en todos los ramos. Esta predisposición de nuestra ciudadanía — en que no está ausente cierto orgullo e inclinación patriótica — debe ser cultivada y acrecentada, y nadie puede hacerlo con mayor provecho y efectividad que los propios productores, que no deben limitarse a solicitar medidas gubernamentales para defenderse.

Si, conjuntamente con lo anterior, se hiciera algún sacrificio por parte de comerciantes e industriales, para otorgar, con este motivo, precios más bajos — reduciendo sus costos o sus ganancias — se podrían transformar estas ferias de Fiestas Patrias en verdaderos buenos negocios, tanto para la actividad privada como para el país, que no vería escapar divisas en compras en el exterior que no satisfacen necesidad alguna real de nuestra población.

Y se promovería una suerte de turismo interno que alcanzaría también a otros rubros de la vida económica nacional, como son los transportes, la hotelería, los servicios, espectáculos y otras actividades que para cada dieciocho podrían recibir considerables aportes de ingresos que contribuirían a su perfeccionamiento, indispensable si se quiere lograr que el turismo tenga dirección también hacia nosotros y no se limite, como hasta ahora — salvo en la temporada de verano — en que siempre parece ir hacia afuera.

Excedentes Agrícolas Norteamericanos

La Secretaría (ministerio) de Agricultura de los Estados Unidos emitió recientemente un informe por el cual anticipa que en este año las cosechas de trigo, maíz y soya tendrán un incremento, con respecto a las de 1968, que no tiene precedentes en la historia. Vaticina, asimismo, que en avena, sorgo, papas, tabaco, maní, algodón, frejoles, remolacha, heno y linaza se registrarán volúmenes de producción considerablemente más altos que los de la anualidad anterior.

Esta abundancia crea en los EE.UU. un verdadero problema, ya que el Gobierno Federal debe adquirir los sobrantes de productos que los granjeros no pueden colocar en el mercado. Se busca después la manera de vender esas existencias en el exterior o, en casos en que la necesidad es mucha - como ocurre frecuentemente con la India - de regalarla a quienes la requieren para alimentar a su población.

Nuestro país, como casi todos los del mundo que sufren escasez de alimentos, ha sido favorecido con ventas de estos excedentes, en condiciones muy ventajosas, lo que, en períodos difíciles, ha constituido alivio de verdadera importancia y, sin duda, durante varios años más tendremos que seguir recurriendo a los excedentes agrícolas de EE.UU. hasta que el Plan de Desarrollo Agropecuario nacional rinda todos sus frutos. Es decir, nos libere de la dependencia del exterior para dar de comer a la población.

Ciertos sectores de la agricultura nacional, se muestran contrarios a estas importaciones de trigo y otros productos agrícolas con las facilidades que otorga la ley norteamericana N° 480; estiman que si no existieran estas facilidades para suplir rubros deficitarios tan urgentes como son el trigo, las semillas oleaginosas, el arroz o el maíz, habría que establecer una política de fomento productivo interno, que significaría para el agricultor chileno grandes ventajas. Naturalmente tendría que procederse a estimular de manera incisiva la producción agropecuaria interna; pero a costas de una aceleración inflacionaria muy grave, que lesionaría profundamente la economía nacional en beneficio de un reducido grupo de propietarios que no ha demostrado empuje empresarial y que, por lo tanto, no merece consideraciones especiales.

Por lo demas, tampoco se lesionan nuestros intercambios normales en productos de esta especie; las autoridades norteamericanas, al concertar convenios de excedentes agrícolas, cuidan de que ellos no signifiquen remplazar proveedores tradicionales. Y esto, en el caso nuestro por lo menos, se ha conseguido bastante bien, pues seguimos comprando trigo a Australia, Argentina y otros abastecedores normales; igual pasa con los otros rubros que cubren estos créditos norteamericanos otorgados en productos.

Las grandes cosechas anunciadas para el año actual a las que nos referimos al comienzo provocarán, a no dudarlo, ciertas presiones para incrementar las colocaciones de tales excedentes, con lo que reaparecerán las críticas que se formulan al sistema casi desde su creación misma, bajo la Presidencia Truman. Pero no es el caso de rechazar estas ayudas, que representan paliativos tan oportunos a las crisis de producción de alimentos.

Será necesario seguir pactando convenios sobre estas materias, a los que sólo podrá ponerse término cuando seamos capaces de autoabastecernos en estos rubros. Y autoabastecernos sin recurrir a medidas extremas de incentivos fundamentados en altos precios, que inciden sobre el proceso inflacionario.

El Plan Nacional de Fomento Agropecuario garantiza una pronta eliminación de la brecha entre el consumo y la producción de alimentos; mientras el equilibrio buscado no se alcance, será preciso aceptar los excedentes agrícolas norteamericanos que, por fortuna, como lo hacen prever los antecedentes a que hicimos mención a lo largo de estas líneas, estarán disponibles durante un tiempo bastante largo.

La adquisiciones que se realizan al amparo de la Ley Pública 480 no irrogan sacrificio de moneda extranjera, ya que se pagan a plazos largos y en moneda nacional. Ello permite destinar las divisas de que disponemos a importaciones de equipos que fortalezcan nuestra economía productiva de todos los rubros, otro de los caminos que se nos presentan para crear nuevos ingresos de divisas, que podrían, si el caso se hiciera indispensable, dedicarse a solventar deficit alimenticios ocasionados por alguna causa imprevisible o no sujeta a nuestro control, como una nueva sequía, similar a la que sufrimos en los años 1967 y 68, cuya eventual repetición, a todas luces, resulta muy improbable.

Gobiernos anteriores al actual utilizaron los excedentes agrícolas de los EE.UU. como un elemento de financiamiento de sus presupuestos internos; la Administración Frei ha sido extraordinariamente prudente en este sentido y, en los años por venir es seguro que obrará con igual mesura, a fin de no lesionar legítimos intereses de los productores nacionales que merecen estas formas de ayuda estatal.

La Semana Política

NUEVA PRESIDENCIA DE LA CAMARA DE DIPUTADOS

Llama mucho la atención que sectores políticos que no atribuyen importancia ni siquiera a elecciones nacionales, se agiten febrilmente en torno a una elección de directiva administrativa en la Cámara de Diputados. Es lo que ha ocurrido con los partidos marxistas a raíz de la renovación de la Mesa de la Cámara baja. Comunistas y socialistas se han apresurado a afirmar, desde su prensa, que el apoyo DC a tres representantes de la Democracia Radical equivale a todo un cambio de línea política.

Lo cierto es que un razonamiento de ese tipo olvida dos puntos fundamentales. Un apoyo simplemente administrativo no compromete la línea política general de ningún partido. Las diferencias ideológicas subsisten y el programa de acción de la Democracia Cristiana sigue siendo el mismo. Es inconcebible que toda una obra de cinco años que va desde la Reforma Agraria hasta la explosión educacional pueda ser puesta al mismo nivel que un acuerdo administrativo de segundo orden.

Más importante todavía es saber que la fórmula final para integrar la Mesa de la Cámara de Diputados sólo contó con la aprobación democratacristiana después de que la intransigencia de los Comités Radicales, Socialistas y Comunistas hiciera fracasar todos los acuerdos buscados por la Democracia Cristiana. Que un acuerdo entre estas fuerzas era posible lo prueba el hecho de que 15 Comisiones Permanentes fueron elegidas de este modo.

Sin embargo, es imposible dejar de ver en estas censuras sucesivas, que dan al país la impresión de que el Parlamento se ocupa de asuntos accesorios, aplazando las tareas de interés nacional, una segunda intención. En efecto, tanto la extrema izquierda como la derecha tienen interés en provocar una pérdida de prestigio de la Democracia Cristiana y del Parlamento. La extrema izquierda, cuya finalidad consiste en querer asociar la candidatura Tomic con la derecha, dejó en evidencia sus intenciones al negarse a llegar a un acuerdo con la DC, obligando a sus parlamentarios a buscar otra fórmula de estabilidad.

La Derecha tiene un interés más profundo todavía que la izquierda marxista en quitar prestigio al Parlamento. Los ataques al Congreso forman parte de la nueva línea fascista del Partido Nacional, visible en sus últimos manifiestos. En realidad, esta tendencia antiparlamentaria de la derecha era previsible desde que, en la década del 30, perdió el control absoluto que caracterizó al viejo orden agrario paternalista. Del parlamentarismo exacerbado que predominó hasta 1925 en la derecha se ha pasado gradualmente a la exaltación, tácita o encubierta, de una dictadura. Esta apología de regímenes no democráticos es comprensible porque es el único freno posible al ascenso irresistible de las masas urbanas y rurales al poder político.

De ahí que contribuir a varias censuras y a un clima de inquietud en la Cámara sea un recurso más de la vieja derecha para denigrar al Parlamento. El doble juego resulta bastante claro si observamos que el Partido Nacional dispersó sus votos en la censura al parlamentario Valenzuela y se abstuvo posteriormente para prolongar al máximo la confusión; después, el terreno estaba abonado para que la prensa de derecha aludiera al lamentable espectáculo que ofrecía el Parlamento.

Más que una significación política directa, las censuras de dos Mesas distintas y el acuerdo final respecto a una tercera, sirven para dejar al descubierto tendencias de largo alcance, tanto en la extrema izquierda como en la derecha. No es el Parlamento el que declina, son las fuerzas políticas anti-parlamentarias las que muestran cada vez mayor audacia y decisión en su labor de zapa. Son estas presiones intensas las que han obligado a la Democracia Cristiana a tomar un camino responsable, poniendo la necesidad pública de contar con una administración parlamentaria estable por encima de mezquinos antagonismos políticos.

DOS DISCURSOS, DOS ESTILOS

Un observador imparcial podría trazar sin esfuerzo un paralelo entre la candidatura Tomic y la candidatura de la izquierda marxista, comparando los discursos pronunciados por Tomic en Valparaíso y por el senador Allende en Santiago, en la misma semana.

El gran vacío de la candidatura presidencial de izquierda marxista es que, después de varios años, y aún décadas, de ofrecer una alternativa de poder en elecciones nacionales no ha logrado definir un programa de acción coherente. Muy activos en la oposición, socialistas y comunistas no han propuesto jamás una fórmula de reemplazo aceptable. En la práctica, cada vez que han ocupado carteras en distintos gobiernos, a partir de 1938, han dejado las cosas tal como las encontraron. Los comunistas, cuando tuvieron a su cargo diversas carteras en otros gobiernos, no cambiaron el régimen de tenencia de la tierra, ni siquiera permitieron el desarrollo de sindicatos campesinos. Lo mismo sucede con los socialistas bajo Aguirre Cerda y en la segunda Administración Ibáñez.

El discurso del senador Allende hace pensar que la confusión en materia de programas, que ha caracterizado toda la evolución del viejo FRAP, sigue vigente. Con excepción de algunas vagas alusiones a una "sociedad socialista", el candidato del PS no aporta una sola idea que permita precisar las líneas generales de un régimen semejante. Tanto la política económica de un eventual gobierno socialista como su organización política son un misterio. En estas condiciones, se está pidiendo al electorado un voto a ciegas.

El caso de la candidatura Tomic es muy distinto. Desde el momento mismo de su proclamación, tanto el candidato mismo como el senador Benjamín Prado, trazaron en el acto los aspectos fundamentales de su programa. Al mismo tiempo, se iniciaron los trabajos de un equipo técnico responsable para ofrecer a la opinión pública un conjunto definido de realizaciones por emprender. Hay que agregar que esos técnicos están abiertos al diálogo y a las sugerencias de todas las fuerzas de izquierda.

Este espíritu de [illegible] puede menos que [illegible] en los discursos de [illegible] Los que pronunció [illegible] paraíso contienen ide[illegible] sas. El candidato de[illegible] cristiano no lim[illegible] campaña a un ataque [illegible] a las candidaturas [illegible] No se ha dejado [illegible] por el tono violento de [illegible] quierda marxista y ha [illegible] do decir simplemente [illegible] tiene que decir. Y es [illegible]

En Valparaíso, exp[illegible] sencillez que la De[illegible] Cristiana era la prime[illegible] za popular del país [illegible] partidario de una [illegible] popular en la acción [illegible] a programas conc[illegible] parecía que las di[illegible] doctrinales eran [illegible] pero que la acción [illegible] fuerzas de izquierda [illegible] ble. Recordó, adem[illegible] los profesionales tie[illegible] responsabilidad mu[illegible] de frente a los traba[illegible] pues el 1% de chile[illegible] ingresan a la univ[illegible] debe sus estudios al [illegible] y a los impuestos del [illegible] tante.

Son ideas claras y [illegible] cial, positivas. No b[illegible] ataque malicioso y [illegible] al adversario, sino [illegible] mantienen en un nive[illegible] do, ajustado a la im[illegible] cia de una campaña [illegible] dencial que debe plan[illegible] reas nacionales.

Es fácil observar la [illegible] de miras de la cand[illegible] DC si se la compa[illegible] prejuicios, con los vi[illegible] y limitados plantea[illegible] de la extrema izq[illegible] según aparecen en el [illegible] discurso del Senador [illegible] de.

Seguros Para la Agricultura

Heladas, inundaciones, sequías, epidem[illegible] incendios, plagas, lluvias fuera de tempor[illegible] suelen ser los principales riesgos directos qu[illegible] agricultura chilena debe enfrentar con alarm[illegible] frecuencia. A esos riesgos directos y propios [illegible] agricultura, deben agregarse otros que, aunque se produzcan en el sector agrícola, se constitu[illegible] también en peligros para esta actividad, co[illegible] son las huelgas en los transportes, los daños en [illegible] férreas, puentes y caminos, la quiebra de [illegible] precios, etc.

Todos estos hechos configuran un cuadro [illegible] riesgos para la actividad agrícola y pecuaria [illegible] hace incierto el producto del trabajo de a[illegible] enteros. El primer afectado directo es el agri[illegible] tor y en seguida lo es el país todo.

De allí que tanto para el agricultor como p[illegible] la nación, resultaría de alto benefició [illegible] instauración de un seguro integral agropecua[illegible] con las modalidades que resulten aconseja[illegible] del Seminario Interamericano sobre Seg[illegible] Agrícola y Ganadero que se ha reunido en Chi[illegible] iniciativa del Gobierno.

De hecho, toda la masa de contribuyentes [illegible] través del Estado, ha operado siempre co[illegible] oficiosa aseguradora de los agricultores. [illegible] efecto, cada vez que se han materializado [illegible] riesgos propios de la agricultura, el Estado [illegible] acudido en favor de los agricultores afecta[illegible] con líneas de crédito, préstamos, prórroga[illegible] liberaciones en el pago de los impuest[illegible] condonación de deudas con el fisco, construc[illegible] y reparación de obras, etc.

Sin embargo, esta política del Estado p[illegible] cubrir los riesgos de la agricultura, ha s[illegible] siempre dictada por la presión de las circuns[illegible] cias y, por lo mismo, ha tenido que ser inorgán[illegible] Puesto que no son recursos especializados los [illegible] se han empleado para estos efectos se [illegible] otorgado más con buena voluntad que racion[illegible] dad, más con carácter de emergencia que c[illegible] periodicidad, más con ánimo emocional [illegible] económico. Además, han sido recursos [illegible] debieron ser desviados de su aplicación prev[illegible] con el consiguiente desmedro para otras [illegible] vidades económicas del país.

Bajo la protección de un seguro integral, [illegible] agricultores, sean grandes, medianos o peque[illegible] sean individuales, en sociedad o cooperati[illegible] podrán dedicarse a su trabajo con más tran[illegible] lidad y con la certeza de que el esfuerzo [illegible] capital que inviertan cada año, estarán a cubie[illegible] de riesgos que antes debían enfrentarse en for[illegible] aislada y personal. Ese mayor margen [illegible] seguridad, obrará ciertamente como un estímul[illegible] para que la agricultura ensanche sus iniciativa[illegible] actividades, con claro beneficio para el país [illegible] para los propios agricultores.

Con la creación de un seguro integ[illegible] agropecuario, aumentará también el ahorro [illegible] sector agrícola, puesto que ese fondo sald[illegible] naturalmente, del producto de la propia ac[illegible] vidad agrícola y ganadera. Y en la medida que [illegible] fondo vaya aumentando, aumentará también [illegible] disponibilidad de capitales aplicables a la tie[illegible] cuya carencia es un mal endémico que afecta [illegible] agricultura latinoamericana.

Aumentando, a partir de su propia produc[illegible] ción, la inversión de capitales en la tierra [illegible] estará permitiendo al mismo tiempo, que [illegible] recursos fiscales que antes debían cubrir [illegible] emergencias agropecuarias, se destinen [illegible] desarrollo de otros rubros de la economía del país [illegible]

El efecto multiplicador de este seguro, se[illegible] pues, algo obvio.

Naturalmente, para que el seguro integ[illegible] agropecuario opere de esta manera, en benefic[illegible] de los agricultores y de todo el país, su creación no debe permitir que se beneficien sólo algunas personas o empresas privadas. Es sabido que los fondos acumulados por las empresas asegura[illegible] doras tradicionales no se traducen en ma[illegible] capitalización, sino en inversiones tradicionales que, a menudo, llegan a mostrarse hasta com[illegible] especulativas.

Para que el fondo creado por los agricultores como seguro de sus actividades, opere en su beneficio y en el del país, su administración debe quedar en manos del Instituto de Seguros del Estado. Y la aplicación de ese fondo, debe destinarse al fomento y desarrollo de la actividad agropecuaria, exclusivamente, y no a la me[illegible] compra-venta de inmuebles urbanos o valores bursátiles.

Crítica de Luis Corvalán a los sectarismos del P.S.:

Tesis del Frente Revolucionario Enfrenta Nuevamente a Comunistas y a Socialistas

La controversia que en varios frentes vienen sosteniendo los Partidos Comunista y Socialista respecto a aspectos políticos y estratégicos del forzado movimiento de Unidad Popular y que con seguridad se va a agudizar con la designación del candidato comunista a fines de mes, ofreció un nuevo frente de polémica durante la última semana con la publicación en el diario "El Siglo" de una entrevista al Secretario General del PC. Luis Corvalán.

En esta entrevista reproducción de las declaraciones de Corvalán para la publicación comunista "Cuadernos Universitarios" -la máxima autoridad del P.C. ofrece un nuevo frente de desunión al reiterar los puntos de vista de su colectividad respecto de la Unidad Popular y criticar ácidamente acusándolos incluso de cómplices de la Derecha -a los impulsores socialistas del "Frente Revolucionario".

A. RODRIGUEZ

Corvalán expresa claramente (leyendo textualmente o entre líneas) que las teorías sectarias que trata de imponer el grupo "ultra" en el que militan los senadores Carlos Altamirano, María Elena Carrera y Aniceto Rodríguez, lo único que hacen es debilitar la Unidad Popular y que ellos están dispuestos a enfrentar de diferente manera el proceso unitario que los socialistas pretenden encauzar por las teorías del Frente de Trabajadores o del Frente Revolucionario.

L. CORVALAN

Específicamente, frente a la teoría del Frente Revolucionario, y consultado acerca de cuál es la impresión que le merece, Corvalán dice:

— **"Los Comunistas no nos encandilamos con las palabras ni somos partidarios de encandilar a la gente con mera fraseología revolucionaria.**

Como se sabe, tal como se ha planteado en nuestro país, se concibe el frente revolucionario sobre una base estrecha, sectaria, restringiendo el campo de alianza del proletariado, echando agua al molino reaccionario. Y todo esto en virtud de esquemas que no tienen en cuenta el carácter de la revolución, de las contradicciones sociales, de los enemigos principales, etc. etc.

"Así pues, resulta que dicho frente revolucionario no abre camino alguno a la revolución chilena, y, por el contrario, favorece el juego a los enemigos".

Frente a estas declaraciones de Luis Corvalán, que califican a los socialistas de "sectarios" (son ellos los impulsores del Frente Revolucionario) de ciegos (no tiene en cuenta el caracter de la revolución ni sus contradicciones) y hasta de traidores involuntarios (echan agua al molino de la derecha), la respuesta socialista no se ha escuchado, pero no debe tardar, sobre todo cuando se tiene claro que las contradicciones son profundas y cada día crecientes.

Hay que destacar también que buena parte del motivo de la discordia, es el ya problemático ingreso del Partido Radical a la Unidad Popular encabezada por los marxistas. Como se sabe, los Comunistas han sido y siguen siendo ardientes partidarios de la "Unidad Amplia", pero los socialistas, pese a los esfuerzos de Salvador Allende que quiere por todos los medios ir apoyado por la mayor cantidad de fuerzas posibles, se empeñan en excluirlos o los aceptan sólo como apoyo y en forma muy condicionada.

Resumiendo, un motivo más de discordia en el cual los comunistas reiteran con firmeza, e incluso con agresividad, todo lo que antes habían expresado, con el agravante -para los socialistas- de que en algunos días proclaman su candidato y ello, por razones obvias, fortalecerá aún mucho más su posición, pudiendo llegar, incluso, a un enfrentamiento definitivo por la conducción del carro de la Unidad Popular, y por la imposición de sus criterios.

De esto, concluyen los observadores políticos resulta un damnificado principal, Salvador Allende, quien se debate tratando de lograr apoyo unánime de dos fuerzas que se enfrentan.

S. ALLENDE

Nuevos Fondos Para Construir Escuelas Propone Senador Isla

NUEVAS FUENTES de ingreso para los insuficientes ítem de la Sociedad Constructora de Establecimientos Educacionales que debe realizar una labor de inmensas proyecciones desde el punto de la educación y la cultura de nuestro pueblo, han sido propuestas a consideración del Parlamento por el senador por O'Higgins y Colchagua José Isla Hevia, en reciente proyecto de ley.

La iniciativa del senador Isla tiene en cuenta la progresiva insuficiencia de los fondos destinados a la construcción de establecimientos educacionales; el origen de los fondos que ingresan a la Sociedad y la necesidad de adicionar nuevas cantidades, las que propone provengan de un aporte de sumas fijas realizado por los propietarios de bienes raíces y de titulares de patentes profesionales, comerciales, industriales y de expendio de bebidas alcohólicas.

El mencionado proyecto del senador Isla, a la letra dice:

Artículo.... Establécese, a beneficio municipal, en todas las comunas del país: a) un recargo semestral sobre las contribuciones de los bienes raíces agrícolas y no agrícolas, ascendentes a E° 10, por cada E° 50.000 o fracción de esa suma de los avalúos fiscales de dichos bienes, y b) un recargo semestral de E° 10 por cada E° 50 del valor de las patentes profesionales, comerciales, industriales y de expendio de bebidas alcohólicas.

Estos recursos serán destinados a contribuir al financiamiento de la construcción de los establecimientos de la enseñanza básica, media y normal comprendidos en el plan nacional de edificios escolares.

La sumas que se recauden por estos conceptos, serán entregadas por las respectivas Tesorerías Comunales a la Sociedad Constructora de Establecimientos Educacionales S. A. y ésta emitirá acciones de la serie "B", por valor equivalente, a favor de las Municipalidades correspondientes.

El recargo de la letra a) se aplicará a toda clase de inmuebles con excepción únicamente de los señalados en los arts. 2° y 22° de la Ley N° 4.174 sobre impuesto territorial.

Artículo.... Los dividendos provenientes de las acciones que se suscriben en conformidad al artículo anterior, serán destinados en un 50% a trabajos de conservación y reparación de los locales escolares de propiedad del Fisco o de la Sociedad Constructora de Establecimientos Educacionales y a través de ésta. El 50% restante será destinado por las correspondientes Municipalidades a la atención de obras de equipamiento comunitario, incluyendo las relacionadas con la educación pública, pudiendo a este último efecto celebrar convenios directos con esa misma Sociedad.

Artículo.... El Comité Ejecutivo de la Confederación Nacional de Municipalidades designará de entre sus miembros, ante el Consejo Asesor del Plan Nacional de Edificios Escolares, un representante establecido en el decreto N° 121, de 11 de enero de 1965, del Ministerio de Educación, reglamentario de la Ley N° 15.676

JOSE MANUEL ISLA HEVIA

AYER POCA PLATA Y HARTO ENTUSIASMO:

Santiago, capital virtualmente evacuada

EL SIGLO — VIERNES 19 DE SEPTIEMBRE DE 1969

Las mentiras de "El Siglo";

Asegura que no hay Plata. Y Reconoce que 800 mil Chilenos Viajaron el "18"

ENTRE LOS MAS OBCECADOS y tenaces opositores a la magna obra de gobierno del Presidente Frei, se hallan los comunistas. A diario en el periódico oficial del comunismo "El Siglo", se insertan informaciones atacando los planes económicos, los programas de la Reforma Agraria, los avances logrados en el campo de la educación. Claro está que, en esa sistemática campaña periodística, los hechos falsos o ditorsionados constituyen la "médula" de sus artículos.

Muchas veces - y así lo hemos demostrado en innúmeras oportunidades- en sus afanes oposicionistas, "El Siglo" se contradice en sus propias "informaciones", precisamente por la ceguera con que realiza su difícil tarea de hallar todo malo cuanto realiza el gobierno en favor del pueblo.

En la edición del viernes último, "El Siglo", en afán de hacer oposición por la oposición, torna a caer en sus propias redes.

"Ayer poca plata y harto entusiasmo... ...SANTIAGO, CAPITAL VIRTUALMENTE EVACUADA". Con estos titulares derrotistas el vocero marxista pretendió entregar a sus escasos lectores una visión de absoluto desinterés de parte de la ciudadanía, por las Festividades Patrias.

"Poca plata..." argumenta "El Siglo". He aquí, una vez más, al diario comunista, prisionero de sus propias falsedades.

En el texto de la información dice "alrededor de 500 mil capitalinos agotaron todos los boletos en microbuses, taxis colectivos, ferrocarriles, etc. para descansar en el litoral, la cordillera o en el campo durante las festividades patrias". Y agrega, a renglón seguido: 'alrededor de 300 mil chilenos viajaron también a Mendoza y Buenos Aires".

¿En qué quedamos? ¿Hay o no hay plata? ¿Disfrutan o no los chilenos de mayores entradas económicas? ¿Es real o no la redistribución de ingresos, por la que tanto ha luchado este gobierno desde que asumió el poder y sin claudicaciones?

Entendemos que para viajar hay que disponer de dinero. Los medios de movilización terrestre y los aéreos, no conducen a nadie graciosamente gratis.

Más de 800 mil chilenos pasaron las Fiestas Patrias fuera de la capital, según el propio dario "El Siglo" informa a sus lectores. ¿Cómo puede decirse entonces que hay "POCA PLATA"?

Para mentir y comer pescado, hay que tener mucho cuidado. La tozudez comunista no tiene límites.

POLICIA



El monrero, José Benjamín Rojas Castro, (a) "El Aguja", fue detenido por Investigaciones, mientras realizaba unos de sus "Trabajitos". Es acusado de ser el autor y confeso de los delitos de robos reiterados. La mercadería recuperada sobrepasa los 46 mil escudos.

Detenido un Hábil Monrero

UN HABIL MONRERO fue aprehendido por efectivos de Investigaciones, mientras realizaba sus jugosos "trabajos" en los sectores de Providencia y Apoquindo, seleccionados por el caco como los más provechosos y de menor riesgo para él.

José Benjamín Rojas Castro, con ficha policial de "monrero", conocido en los círculos delictuales como "El Aguja", cursó hasta cuarto humanidades y actualmente se desempeña como electricista, apareciendo como un honrado trabajador y ejemplar padre de familia entre sus vecinos del pasaje El Membrillar; donde habitaba con su esposa.

Rojas Castro, de 28 años, tenía su propia técnica, que hasta el momento le había dado óptimos resultados. Con un destornillador curvo, que con gran ingenio había ideado, palanqueaba las puertas o vidrios de los automóviles, tratando en lo posible de no dañar los vehículos.

Cuando este sistema no le daba resultado el palanqueo se hacía en las aletas de ventilación, logrando de esta forma introducirse.

Con toda calma y gran pericia desmontaba las radios o los tocacintas, dedicándose luego a sacar todos los instrumentos y objetos de valor, desechando las cosas, que a su juicio, no producirían una buena ganancia.

Dos Muertos y 14 Heridos en Accidente Carretero

ANTOFAGASTA.— DOS MUERTOS y 14 heridos fueron el resultado de un accidente carretero, ocurrido a unos cuantos kilómetros de la ciudad de Antofagasta.

Las dos personas que resultaron muertas, y que no han sido identificadas todavía, son una niña de aproximadamente 11 años y una mujer de alrededor de 35 años.

El bus de la empresa Chacón del recorrido "Ovalle-Antofagasta" se dirigía a esta última ciudad cuando a las 7 de la mañana de ayer volcó por causas que aún se desconocen.

Heridos de gravedad quedaron Roberto Vega Barraza, Gloria Garay Aracena, Violeta Valenzuela González, Antonia Ibarra Yionec, Osvaldo Hidalgo Ossandón y Guillermo Rojo R.

Menos graves resultaron los pasajeros Santiago Plaza, Edgardo González Garay, Juan Rivera Gutiérrez, Leoncio Zenteno Tirado, Ana Alfaro Navea, Margot Castillo Olivares y Manuel Pizarro Alvarez.

Todos los heridos fueron trasladados al hospital local, en tanto que los muertos fueron llevados a la morgue para consignar su identificación.

Hechos Sangrientos en las Fondas

Las tradicionales fondas, a donde se va para vivir el "18", ningún año dejan de ser testigos de violentos hechos de sangre. Y este no fue la excepción.

En el interior de la fonda ubicada en Las Encinas esquina Francisco Rojas (Quinta Normal), se encontraban bebiendo los hermano Guillermo y Orlando Riquelme Matus, de profesión sastre.

Los hermanos se trabaron en violenta discusión con Manuel González Uribe y otro individuo, que ocupaban una mesa cercana a la de ellos.

González Uribe ofuscado y sin atinar a otra cosa sacó su revólver y disparó contra el mayor de los hermanos ocasionándole una herida en el pecho de carácter grave.

Al ver caer a su pariente el joven Guillermo de 19 años trató de defenderlo, pero fue impedido por el otro individuo no identificado, ocasionándole heridas que le hicieron caer.

Ambos agresores se dieron a la fuga pero González fue detenido en su huida. Los hermanos fueron internados en la Posta 3.

En otra fonda también ubicada, en San Nicolás con Las Industrias fue encontrado el cadáver de Vladimir Arriagada Mata de profesión taxista.

El individuo tenía una herida punzante en el pecho que le provocó la muerte.

Hasta el momento se ignoran las causas y los autores del delito, no han sido identificados.

Las fondas con sus multicolores adornos y la bulliciosa música del sector Pedro de Valdivia y Avenida Grecia sirvió también de escenario para un nuevo hecho criminal.

Por razones que aún se desconocen, un individuo no identificado agredió con arma blanca a Luis Martínez Bravo de 21 años, chofer que se encontraba con algunos amigos.

El sujeto, del que sólo se conocen datos físicos proporcionados por testigos oculares, cuchillo en mano saltó contra el chofer clavándole profundamente en el tórax dándose posteriormente a la fuga.

El herido fue internado en la posta Central.

Dos Ebrios se Quitaron la Vida

DOS EBRIOS, cansados de la existencia que llevaban dedicadas al alcohol se quitaron la vida, no sintiéndose capaces de sobrevivir los dos días de Fiestas que aún restaban de las celebraciones Patrias y menos aun del incierto futuro que se les presentaba.

El primero de ellos, Luis Germán Aleste Vera, 41 años, de profesión zapatero, había quedado cesante pocos días atrás al ser despedido por sus patrones, que muchas veces le reconvinieron por llegar bebido al trabajo.

La pérdida de su "pega" lo desesperó y con mayor ahinco aún se dedicó al vicio causante de su cesantía y de la vida miserable que obligaba llevar a su familia.

El poco dinero que aún le restaba lo terminó en las fondas, gozando los últimos momentos que solamente él sabía le quedaban.

Completamente ebrio y casi inconsciente llegó hasta su casa ubicada en la población Salvador Cruz Gana, que en esos momentos no estaba ocupada.

Subiéndose a una mesa, pasó por sobre un tablón, que cruzaba el techo de la habitación una gruesa cuerda. Luego colocándosela en el cuello saltó al vacío del mueble que le sirvió de escalerilla, pereciendo instantaneamente por asfixia.

Hasta el lugar llegaron efectivos de carabineros, los que comprobaron el suicidio.

En otro sector de la capital, en la popular comuna La Granja, un hombre de tan solo 27 años, se quitó la vida hastiado de no poder dejar la bebida que lo había alejado de su familia.

Humberto Ernesto Toledo Meza, que se desempeñaba como obrero, puso fin a sus días después de haberlo intentado en otras muchas ocasiones pero que habían sido impedidas con oportunidad por sus familiares.

Esta vez logró su empeño colgándose, mientras se encontraba solo en su casa ubicada en la calle El Tabo 8407.

Muerte de un Rondín

Una extraña muerte está investigando la policía que aún no determina si se trata de un accidente, homicidio o suicidio.

En el interior de un pozo arenero de propiedad de la Compañía Minera Antártida "El Melón", fue encontrado el cadáver de un hombre de aproximadamente 71 años de edad.

Investigaciones posteriores determinaron que se trataba de Enrique Zapata Rojas, quien se desempeñaba como rondín de esa misma empresa.

El cadáver presentaba heridas contusas en la cabeza, provocadas, presumiblemente, por el golpe de la caída, además de un traumatismo cráneo encefálico que le provocó la muerte.

La policía presume que el rondín habría caído dentro del pozo de gran profundidad, mientras cumplía sus labores de vigilancia.

Carabineros de 11° Comisaría descubrió el cadáver en el pozo arenero de la compañía minera ubicada en calle Lago Rupanco 3701, mientras realizaba su ronda cotidiana.

El hecho se continúa investigando para esclarecer sus entretelones.

En Vietnam:

Aviones Chocaron en el Aire: 64 Muertos

DANANG (VIETNAM DEL SUR), 20 (UPI).- Un avión Phantom, F-4 a reacción norteamericano chocó hoy en vuelo con un DC-4 sudvietnamés de pasajeros en las proximidades de esta base militar. El avión de pasajeros se precipitó a tierra y cayó sobre un sembradío de arroz, pereciendo sus 62 ocupantes, mientras el avión de combate lograba aterrizar a salvo.

Dos personas más murieron en tierra al ser alcanzadas por la explosión que destruyó a la aeronave cuando chocó contra el suelo.

El avión sudvietnamés cayó envuelto en llamas.

"El avión de pasajeros pareció hacer una maniobra para completar una vuelta y de pronto se precipitó de nariz a tierra", declaró un testigo.

"Hubo luego una gran explosión y un incendio, "agregó.

El aparato militar aterrizó por su parte sin dificultades. Su mecánico de vuelo había descendido en paracaidas pero el piloto y el copiloto, que quedaron en el aparato, no sufrieron herida alguna al descender.

Los aparatos chocaron a una altura de 100 metros y a tres kilómetros y medio al noroeste de la base de Danang, 600 kilómetros al noreste de Saigón.



Psicópata Drogado Sería Asesino de Sharon Tate

LOS ANGELES (California).— Dos o quizás tres asesinos fueron los autores de "la masacre del rito de la muerte" en Benedict Canyon, donde cinco personas resultaron muertas, entre las cuales se encontraba la actriz Sharon Tate, declaró hoy aquí el médico forense del condado.

El médico Thomas Nochi dijo que según el informe proporcionado por un equipo de tres psicólogos y psiquiatras sobre los asesinatos colectivos del 8 de agosto pasado, uno de los autores era un psicópata, posiblemente drogado.

"Las extrañas características del crimen, añadió el forense, indican una seria psicopatía en por lo menos uno de los autores. Es posible que se hayan encontrado bajo la influencia de drogas, pero por otra parte, hechos lógicos, como el corte de la línea telefónica, indican una lucidez mental normal" dijo el doctor Nochi.

Es posible, agregó el doctor Nochi, que unos de los autores haya sido un tipo frío, calculador, que utilizó a su compañero desequilibrado como instrumento de su crimen.

Señaló que el informe sera enviado al departamento de policía de Los Angeles para colaborar en su tentativa por esclarecer el misterio de estos crímenes. Ningún sospechoso ha sido aún arrestado por la policía californiana.

Las heridas de las víctimas eran "sintomáticas", los asesinos expresaron angustia, revancha y frustración", agregó.

El informe fue preparado por el doctor Frederick J. Hacker, psiquiatra; Robert Littnam, psiquiatra, Director del Centro de Prevención de Suicidios de Los Angeles, y por Norman Farberow, psicólogo.

PERSPECTIVA INTERNACIONAL

Por Alfonso Vare[...]



La Flota Soviética

UNO DE LOS RASGOS característicos de la ac[...] política militar soviética es el enorme desarrollo de su flo[...] guerra. Este desarrollo refleja el cambio en la situación es[...]tégica traído por el equilibrio nuclear, e implica un camb[...] el papel atribuido por los soviéticos a un arma que, en tie[...] de Jruschov, pretendía limitarse al de simple auxiliar d[...] cohetería nuclear. A medida que la probabilidad de [...] enfrentamiento total con los EE. UU. disminuyó, resultó ne[...]sario desplegar una importante flota de superficie, destin[...] a mejorar las posibilidades soviéticas de intervención e[...] en enfrentamientos limitados. De ahí la importancia acor[...] por los soviéticos a sus flotas de superficie y un cambio de [...]ción entre éstas y los submarinos.

Si antes la flota de superficie era más bien destinad[...] apoyo de los submarinos, entre los cuales figuraban alg[...] dotados de cohetes de alcance intermedio, ahora, descon[...]do este tipo, son los submarinos los que tienen por comet[...] apoyo de las unidades de superficie, misión confiada por [...] norteamericanos a su aviación a bordo de portaviones.

El crecimiento tardío y veloz de la marina soviética tie[...] efecto importante que debe tenerse en cuenta cuando se h[...] comparaciones cuantitativas entre las fuerzas navales d[...] URSS y los EE. UU. En efecto, gran parte de la flota sovié[...] ha sido construida después de 1960, y un 99 por ciento de [...] unidades son posteriores a 1949, en circunstancias que só[...] 42 por ciento de las unidades norteamericanas son poster[...] a esa fecha.

Esta modernidad de la flota soviética se traduce e[...] presencia de unidades dotadas de los más modernos me[...] de navegación y artilladas con los últimos recussos ofen[...] Otra característica suya es la presencia de numerosas [...]dades pequeñas de superficie, de tipo muy bueno, que p[...] gran velocidad y potencia de fuego han recibido el nomb[...] "igualizadoras", por su papel en posibles enfrentamie[...] entre fuerzas navales aparentemente desiguales. Es el cas[...] la patrulleras Komar y Osa, dotadas de dos y cuatro ra[...] de lanzamiento de cohetes de corto alacance respectivamen[...]

En cuanto a las grandes unidades, se destacan los cr[...]ros de tipo **Kresta**, aparecidos en 1967, con propulsi[...] turbina de gas, y equipados con armas anti-submarin[...] cohetes superficie-aire y superficie-superficie.

Este tipo de crucero no tiene equivalente en ning[...] marina del mundo.

En cuanto a la flota submarina, puede clasificarse de [...] maneras: según la propulsión (nuclear o diesel) o por el tip[...] armamento (cohetes balísticos, cohetes aerodinámicos, [...]pedos). Esta flota, además de su importancia en un enfr[...]miento nuclear, tiene como dijimos, un rol decisivo en el a[...] a las unidades de superficie. Reemplaza en este sentido [...] portaviones y sirve al propósito de obtener el domin[...] lecho submarino. Se piensa que hasta el momento los s[...]ticos por falta de técnicas adecuadas de detección, no tie[...] aún ese dominio, que su superioridad numérica les ga[...]tizaría. Pero los soviéticos avanzan rápidamente en [...] terreno, amenazando terminar con la invulnerabilidad de [...] Polaris norteamericanos (además, la URSS está e[...] equipando a sus submarinos con cohetes que pueden tam[...] dispararse durante la inmersión).

Mien tras no se trate de un enfrentamiento total, las u[...]des de superficie, son las principales y la eficacia de los po[...]viones norteamericanos es indudable en todo choque en [...] no se pueda pensar en hundirlos. De ahí que los soviéticos [...] también importancia al desarrollo de su aviación naval. E[...] está basada en tierra, salvo en el caso de los helicópte[...] bordo de los dos portahelicópteros y de algunas fragata[...] pesar del alcance de algunos aviones navales soviéticos, [...] trata de un arma mucho más rígida que su equivalente nor[...]mericano. Militarmente, el problema del apoyo naval de [...] flota debe abrir ante los soviéticos el dilema de construir [...] construir portaviones. Por ahora, sin embargo, prima [...] consideración política de un estado que liga su expansió[...] una doctrina en la que el apoyo popular conserva [...] importante papel teórico. El portaviones simboliza mili[...]mente el imperialismo, por constituir una especie de [...] terrestre utilizada por quienes no cuentan con ellas e[...] ataque contra un punto dado. Aunque la URSS puede priva[...] aún de portaviones, su evolución política así como su pre[...]cia naval en todo el mundo pueden abrir las puertas a un fu[...] cambio en este asunto.

A pesar de las direfenrecias cualitativas que pu[...] separarlas, y de las diferencias políticas, una compara[...] cuantitativa entre las flotas de la URSS y los EE. UU. es in[...]resante, aunque sólo sea para mostrar el cambio surgido des[...] que se consideraba a los norteamericanos como los amos ab[...]lutos del mar y a la URSS como una potencia esencialmen[...] terrestre.

Esta comparación muestra una superioridad num[...] soviética muy clara en varios puntos. Daremos primero [...] número correspondiente a la URSS y a continuación el nor[...]mericano: Submarinos: 385 contra 170; cruceros, 24 contra [...] draga-minas, 350 contra 74; navíos anfibios, 250 contra 1[...] patrulleras, caza-submarinos y escoltas costeras, 820 con[...] 435.

En cuanto a los norteamericanos, son superiores a [...] soviéticos no sólo en portaviones, que no figuran en la ma[...] soviética, sino también en el número de destructores, fraga[...] escoltas de alta mar (322 contra 202 o 212 de la URSS) [...] soviéticos son también inferiores en aviones y helicópt[...] destinados a la lucha anti—submarina y en trop[...] especializadas en desembarco. "El Marine Co[...] norteamericano tiene 302 mil hombres, mientras su equiva[...] soviético, recién creado (Infantería Naval) sólo cuenta co[...] mil por el momento. A favor de los soviéticos juega el car[...] más moderno de su material de desembarco, el entrenamie[...] intensivo desarrollado en conjunto con el resto del Pacto [...] Varsovia y el hecho de que gran parte de los efectiv[...] norteamericanos está inmovilizado en el Vietnam. Además [...] solo hecho de que la URSS pueda hoy amenazar con u[...] capacidad de intervención limitada en cualquier punto camb[...] bruscamente la situación, y reduce la libertad de acción a[...] absoluta de los EE. UU.

En cuanto a su despliegue en el espacio, la marina sovi[...] se divide en cuatro flotas: la del Artico, la del Bático, la del M[...] Negro y la del Pacífico. La primera y la cuarta son las [...] importantes, no sólo por el mayor número de unidades [...] superficie con que cuentan, sino que por ser las únicas q[...] cuentan con submarinos portadores de cohetes. El Mar Neg[...] el Báltico no se prestan para el estacionamiento de est[...] unidades estratégicas, que quedarían bloqueadas en caso [...] crisis nuclear.

A esta clasificación hay que agregar el carácter perman[...] que ha tomado la presencia soviética en el Mediterráneo, y [...] proceso similar que se gesta en el Indico. Más que la descrip[...] y el número de las unidades soviéticas, interesa su crecim[...] infiltración en todos los mares, la intereacción global en[...] todos los puntos en que se manifiesta la presencia naval de [...] URSS, y el cambio estratégico fundamental que es a la v[...] causa y efecto del notable crecimiento marítimo de la URSS.

Está nota sobre la flota soviética ha sido prepar[...] utilizando un trabajo del profesor Alain Joxe, del Institu[...] Estudios Internacionales de la U. de Chile. Este trabajo (fi[...] la preponderancia estratégica norteamericana?) será public[...] por la revista de dicho Instituto.

Con Trágico Saldo Terminó Huelga FF. CC. en Argentina

BUENOS AIRES, 20 (UPI).— Una violenta huelga ferroviaria que dejó el saldo de tres muertos y daños por valor de 5.000 millones de pesos (14 millones de dólares), concluye hoy con el anuncio del Sindicato Local de Rosario de que los obreros del riel de esa ciudad volverían al trabajo esta medianoche.

Sin embargo, los dirigentes obreros en Buenos Aires dijeron que estaban programando una nueva huelga general en toda la Nación alrededor del primero y dos de octubre para protestar contra la política laboral del Gobierno del Presidente Juan Carlos Onganía.

Casi simultáneamente, una poderosa bomba estalló hoy en la capital argentina, dañando o destruyendo 24 pequeños locales en un elegante Centro Comercial de la Avenida Santa Fe.

El estallido destrozó los vidrios de las ventanas en el edificio de departamentos de 14 pisos que se levanta sobre la galería comercial, en la cual hay alrededor de 90 pequeños locales.

La policía informó que el artefacto explosivo, colocado en un local de venta de porcelanas, estalló alrededor de las 2.30 de la madrugada. Un testigo que pidió no ser identificado dijo a United Press International que el estallido lanzó un pequeño tubo que automáticamente liberó una bandera con el emblema comunista de la Hoz y el Martillo.

La huelga de los obreros del ferrocarril Mitre en Rosario, la segunda gran ciudad de la Argentina, comenzó el 8 de septiembre con un movimiento de "brazos caídos" y la paralización total de las actividades al día siguiente.

La CIA Estaría Implicada en Espionaje en Uruguay

MONTEVIDEO, SEPT. 20 (UPI). En medio del más absoluto silencio oficial prosiguen las investigaciones a cargo de la Fuerza Aérea y el Servicio de Inteligencia del Ejército para esclarecer el Caso de Espionaje contra la representación diplomática soviética, al tiempo que aumentan las opiniones de que la agencia central de inteligencia (CIA) de los Estados Unidos, no es ajena a la maniobra.

La Fuerza Aérea analiza los aparatos hallados en una finca lindera con la Embajada de la URSS, en la que se había instalado un fonocaptor, capaz de interceptar y grabar hasta 60 conversaciones telefónicas simultáneamente. También se habría hallado un transmisor de radio de frecuencia modulada.

Mediante un delicado trabajo de verdaderos expertos, los espías habían construido un estrecho túnel hasta la red subterránea telefónica conectando ésta con los aparatos ocultos en la casa, pudiendo interceptar las llamadas a la Embajada soviética y posiblemente también a las Embajadas de Checoslovaquia, Italia, situada a pocos metros de la primera, pero esto último no ha sido confirmado.

La conexión fue descubierta accidentalmente por una cuadrilla de obreros de Usinas y Telefonos del Estado (UTE) que realizaban trabajos de cambio de conductores.

El Juez de Instrucción de turno puso hoy en libertad después de interrogarlos por segundo día consecutivo a los esposos españoles Víctor Juan Escudero Ferro y Dolores Lozada Benzobre de Escudero, las únicas personas que por el momento pueden aportar algún dato de importancia.

Sin embargo, hasta ahora han ratificado sus primeras declaraciones de que vivían gratuitamente como cuidadores en la planta baja y que les estaba prohibido subir al piso superior, ignorando la existencia de los aparatos.

Avión Israelita Abatido en Egipto

EL CAIRO, septiembre 20 (UPI).— Las baterías antiaéreas egipcias derribaron un avión de combate israelí cuando volaba sobre la margen occidental del Canal de Suez, en el mismo punto en que otros tres aviones hebreos fueron abatidos ayer, según dijo un portavoz militar.

El portavoz dijo que los aviones de Israel trataron de atacar las mismas posiciones egipcias sobre la costa occidental del Golfo de Suez, objeto de otro ataque ayer, pero fueron rechazados sin haber cumplido su objetivo. El portavoz agregó que las baterías antiaéreas derribaron al avión, que cayó envuelto en llamas.

En Tel Aviv, un portavoz israelí dijo que un soldado hebreo resultó herido durante un ataque con bazucas y morteros a través de la línea de cese del fuego con Jordania. Las fuerzas de Israel habrían respondido el fuego. El portavoz dijo también que las fuerzas de Israel dieron muerte a 59 guerrilleros árabes en las dos primeras semanas de septiembre.

Líder del PND. Alemán fue Atacado en Bonn

BONN, 20 (UPI).— Una explosión de violencia contra el Líder del Partido Nacional Democrático (PND), de extrema derecha, marcó hoy el comienzo de la última semana de campaña política para las elecciones parlamentarias de Alemania Occidental que se efectuarán el domingo 28 de este es.

Trabajadores y estudiantes rompieron los cordones policiales y saltaron las barandas con alambres de púas tendidas en torno a la plataforma desde la cual el Presidente del PND Adolf Von Thadden pronunciaba un discurso a sus partidarios.

La policía estrechó sus filas en torno a la plataforma para impedir el asalto, pero uno de los jóvenes logró pasar, ascendió velozmente y forcejeó con Von Thadden intentando hacerlo descender los escalones.

Dos de los guardaespaldas del dirigente derechista saltaron en su ayuda y lo liberaron, golpeando luego al agresor.

Von Thadden volvió al micrófono y continuó su discurso, pero sólo por unos pocos minutos hasta que puso fin a su arenga política y descendió de la plataforma para alejarse del lugar en su automóvil blindado bajo fuerte custodia.

A comienzos de esta semana Von Thadden fue víctima de otro ataque cuando un hombre no identificado hizo a tiros a dos de sus guardaespaldas que se hallaban cerca suyo, en una concentración en Kassel.

Ambos incidentes incrementaron la pasión política de esta campaña electoral que está caracterizándose como la más agitada desde 1949.

En las elecciones del domingo 28 habrá en juego 496 bancas en el Bundestag, la Cámara Baja del Parlamento. Tres de cuatro encuestas de opinión pública dadas a conocer ayer pronostican ventajas del Partido Social Demócrata, del Ministro de Relaciones Exteriores Willy Brandt, sobre el Demócrata Cristiano del Primer Ministro Kurt Georg Kiesinger.

Buscan Poner Término a Guerra Civil Nigeriana

ROMA, septiembre 20 (UPI).— El Ministro de Información de Nigeria, Anthony Enahoro, propuso hoy un Congreso Constitucional como medio para poner fin a la cruenta Guerra Civil nigeriana y reunificar el país.

Enahoro, en declaraciones formuladas después de una audiencia que le concedió el Papa Paulo VI, dijo que Nigeria promulgaría una nueva constitución en un Congreso en el cual estarían representadas todas las tribus de la nación.

"Esto es lo que estamos tratando de obtener también de los rebeldes" Ibos, el grupo Tribal que declaró la Independencia de Biafra y mantiene la guerra civil con el Gobierno Federal Nigeriano. "Ellos (los Ibos rebeldes) deberían establecer sus términos para volver" a unirse a Nigeria.

Enahoro llevó un mensaje personal del Jefe de Estado Nigeriano, general Yakubú Gowan, al Pontífice Católico, pero declinó dar a conocer su contenido.

El Santo Padre ha ofrecido en varias oportunidades su mediación para que Nigeria y Biafra pongan fin a su cruenta guerra civil que ya lleva dos años de duración y en la reciente visita que efectuó a Uganda se reunió con Enahoro y una delegación biafrana en un infructuoso esfuerzo por lograr que ambas partes comenzaran negociaciones de paz.

USA Retuvo la Copa Davis

CLEVELAND (OHIO), SEPT. 20 (UPI). Estados Unidos retuvo hoy la Copa Davis de tenis al anotarse un insuperable tres a cero en la rueda de desafío de la competición contra Rumania.

El partido de dobles de hoy entre los norteamericanos Stan Smith y Bob Lutz y los rumanos Ilie Nastase e Ion Tiriac fue ganado por los primeros por ocho-seis, seis-uno y once-nueve.



007 quedó a pie

En Venta Auto de James Bond

FINCHAMPSTEAD (INGLATERRA), SEPT. 20 (UPI). El fabuloso automóvil Aston Martin DB 5 de James Bond en la película "Goldfinger" (dedos de oro) fue puesto a la venta.

El automóvil tiene dispositivos poco corrientes en coches de serie, como lo son el asiento-expulsor, pantalla a prueba de balas, un artefacto para dejar tras de sí una cortina de humo, otro para rociar aceite en la calzada y tornarla peligrosa para eventuales perseguidores, chapas cambiables y radar.

K. H. Luscombe-White anunció que resolvió poner en venta el singular vehículo porque, "francamente necesito el dinero".

Comentó que las chapas Suiza, Francesa y Británica intercambiables "son muy divertidas para estacionar frente a un restaurante de las afueras de Londres y hacerlas girar: debería verse la cara de los inspectores de tráfico".

El automóvil gris plateado, con 16.000 kilómetros recorridos, puede desarrollar una velocidad máxima de 240 kilómetros por hora y su fabricación especial costó 15.000 libras esterlinas (36.000 dólares).

Luscombe-White dijo que esperaba venderlo en alrededor de 5.000 libras (12.000 dólares).

Piden Retiro de Embajador de la URSS en El Cairo

LONDRES, 20 (ANSA). La falta de defensa habría sido, según Nasser, la consecuencia de un error estratégico de sus consejeros soviéticos: acumular fuerzas en una zona, el Canal de Suez. Los soviéticos aconsejaron hacer así, dice el diario, porque consideraban que las fuerzas egipcias no son capaces de hacer frente a las israelíes si no es con una masa concentrada de hombres y de fuego.

Por el contrario -piensa Nasser- los egipcios podían oponer una barrera a los israelíes si los soviéticos, con su consejo, no hubiesen dejado sin protección el sector sudoriental del país.

Según el diario, el Presidente Nasser, convencido de que la asistencia militar soviética no dio los resultados esperados ha pedido a Moscú que retire sus expertos militares de la RAU. Estos serían de dos mil a tres mil, en calidad de consultores, según el "Daily Telegraph".

LONDRES, 20 (ANSA). Según el diario "Daily Telegraph" las relaciones entre la RAU y la URSS se hallarían en crisis y el Presidente Gamal Abdel Nasser habría pedido a Moscú que llame a su embajador en El Cairo, Sergei Alexandrovitch Vinogradov.

El diario londinense lo afirma en una correspondencia desde Beirut.

La medida egipcia formaría parte de la nueva iniciativa de Nasser de desprenderse de la influencia soviética. Con tal objetivo, dice el diario el líder de la RAU está procediendo a cambios en los altos cargos del aparato estatal y militar.

Nasser llegó a tal decisión -dice "Daily Telegraph"- porque está convencido que los soviéticos son responsables de la falta de defensa egipcia en el ataque israelí del 11 de septiembre, en la faja costera del Golfo de Suez.



NASSER. Disgustado con soviéticos.





Tomás Pablo Llegó a Roma

ROMA, 20 (UPI). El Presidente del Senado de Chile, Tomás Pablo y su esposa llegaron hoy en visita de dos semanas a esta capital.

Durante su permanencia Pablo sostendrá entrevistas con Amintore Fanfani, el Ministro de Fomento de la Región Meridional, Paolo Emilio Tavián y otros altos funcionarios, así como con el profesor Giuseppe Petrilli, presidente del trust estatal ICI (Instituto para la reconstrucción industrial).

INFORME LATINOAMERICANO

Atentados en México

MEXICO (INTER PRESS SERVICE).— La detección de una bomba casera en los estudios de Televicentro, la unidad de canales de televisión donde explotara también otro artefacto en la tarde del miércoles, cerró aparentemente el ciclo de atentados que conmocionarían a la ciudad de México entre el miércoles y la madrugada del jueves, y cuyo punto culminante fue la práctica destrucción del edificio que ocupa el diario "Excelsior" en el Paseo de la Reforma.

Cuando aún se aprecian los juegos luminosos de los festejos patrios (15 y 16 de Septiembre), la capital aparece fuertemente custodiada por granaderos y otros efectivos policiales, especialmente en los puntos más estratégicos, carreteras, aeropuertos, bancos, firmas extranjeras, dependencias oficiales, inmediaciones de escuelas, politécnico y Universidad, torre latinoamericana y otros.

Hasta el momento los esfuerzos de la policía por identificar a los autores de los atentados resultan infructuosos. 21 personas fueron detenidas ayer pero a ninguna de ellas se les pudo probar directamente con los hechos. Una versión propalada en la tarde de ayer por un vespertino en el sentido de que habrían sido detenidos tres cubanos, que se habrían identificado como "Corresponsales Extranjeros" fue categóricamente desmentida por la jefatura de policía del Distrito Federal. La versión había dado pie a multiples especulaciones en torno a la tensión en las relaciones cubano—mexicanas derivadas del llamado caso "Carrillo Colón".

Mientras los medios oficiales coincidieron en amplias condenas a la ola de terrorismo, el secretario de Defensa Nacional, Marcelino Barragan, señaló que "Las Fuerzas Armadas estan lista para acudir en auxilio de la policía cuando ésta lo solicite". Entre los medios más politizados continuaban las conjeturas en torno a los orígenes de los atentados. Muchos observadores parecían esta mañana inclinados a descartar la posibilidad de que realmente se tratara de acciones de los comités de lucha estudiantiles. Se apoyan en el hecho de que la sucesión de estos actos podría provocar el cierre del Politécnico Nacional, donde los jóvenes se aprestaban a realizar un mitin el próximo martes, aniversario de la toma de ese plantel por las Fuerzas Armadas, y un acto el próximo dos de octubre en homenaje a los compañeros muertos en los trágicos sucesos de Tlatelolco. Para algunos líderes estudiantiles, la ola de atentados podría provocar finalmente la desactivación del proceso de lucha, al llevarse al Gobierno a redoblar los dispositivos de seguridad. Por otra parte, también se contemplaba la posibilidad de que los autores fueran miembros de pequeños comandos de lucha, independientes de la organización estudiantil general. La posibilidad de que, como contropartida, se tratara de una organización derechista que persiga precisamente la reacción gubernamental, tampoco se dejaba de lado.

Tal vez la declaración política que da la pauta de los encontrados aspectos de los hechos, sea la del Partido Socialista, que atribuyó a "elementos estudiantiles manejados por agentes de la CIA", a los que se suman "los intereses de la derecha tradicional" y de la llamada "extrema izquierda enfermiza", integrada por grupos Trotskistas, Maoistas y Anarquistas".

Los EE.UU. y sus Aliados Analizan Guerra de Vietnam

NUEVA YORK, SEPT. 20 (UPI). El Gobierno de Estados Unidos comenzó hoy un análisis de la guerra de Vietnam en medio de indicaciones de que por lo menos a algunos de sus aliados les agradaría reducir sus contribuciones de tropas en territorio sudvietnamés.

El Secretario de Estado, William P. Rogers, celebró una reunión con los representantes de los Países Aliados a Estados Unidos en la guerra de Vietnam efectuándose las deliberaciones en la sede de la misión norteamericana ante las Naciones Unidas.

Al llegar para la reunión el Primer Ministro de Nueva Zelandia, Keith Holyoake, expresó que a su país le agradaría reducir su contribución de tropas para combatir en esa guerra.

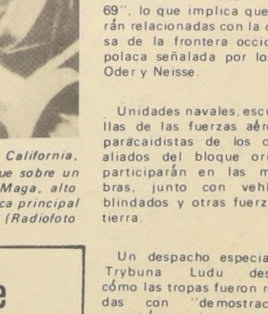
"Esperamos ver una reducción en las contribuciones de tropas de Nueva Zelandia pero, por supuesto, no podemos adelantar un programa por ahora", expresó.

Voceros aliados trataron de desalentar las especulaciones de que la reunión giraría en torno a negociaciones para el retiro de tropas aliadas de Vietnam. Por el contrario, describieron la entrevista como una reunión de las siete naciones aliadas para hacer un análisis de la guerra vietnamesa. La reunión fue programada en la última conferencia de Naciones Aliadas celebrada en Bangkok en mayo último.



LONDRES, Inglaterra. La Princesa Margarita y su esposo Lord Snowdon, se dirigen en el aeropuerto de Londres al avión que los conducirá al Japón, para asistir a la Semana Inglesa que se celebrará en Tokio (radiofoto UPI).





SACRAMENTO, California.— El Gobernador de California, Ronald Reagan, escucha las explicaciones técnicas que sobre un automóvil impulsado por gas natural, le da John Maga, alto ejecutivo de una fábrica de motores, cuya característica principal consiste en no producir monóxido de carbono, gas letal (Radiofoto UPI).

Maniobras Militares de las Fuerzas del "Pacto de Varsovia"

VARSOVIA, 20 (UPI).— Fuerzas armadas de la Unión Soviética y de tres países aliados del Pacto de Varsovia hicieron hoy los preparativos de último momento para lo que acaso sean las maniobras militares de mayor magnitud que se celebran en Polonia desde la Segunda Guerra Mundial.

El órgano del Partido Comunista polaco Trybuna Ludu informa en su primera página de hoy que tropas soviéticas, checoslovacas y alemanas orientales fueron recibidas con flores a su llegada a Polonia para las maniobras que se cumplirán en los últimos 10 días del mes en curso.

Las maniobras llevan el nombre de "Oder—Neisse 69", lo que implica que estarán relacionadas con la defensa de la frontera occidental polaca señalada por los ríos Oder y Neisse.

Unidades navales, escuadrillas de las fuerzas aéreas y paracaidistas de los cuatro aliados del bloque oriental participarán en las maniobras, junto con vehículos blindados y otras fuerzas de tierra.

Un despacho especial del Trybuna Ludu describe cómo las tropas fueron recibidas con "demostraciones espontáneas de amistad" a su arribó a territorio polaco. Y agrega que los recién llegados depositaron ofrendas florales en los monumentos a los héroes polacos de la Segunda Guerra Mundial.

DEFUNCION

†

Ha dejado de existir nuestro amado e inolvidable padre, suegro, abuelito y tío, don

ALFONSO ARANCIBIA ARANCIBIA
(Q. E. P. D.)

Sus funerales se llevarán a efecto hoy, domingo 21, después de una misa que se oficiará a las 9 horas en la Capilla del Hospital J.J. Aguirre. Partiendo el cortejo a las 11 horas hacia el Cementerio General en donde reposarán sus restos en la Paz del Señor.

La Familia

IN MEMORIAM

†

Con motivo de cumplirse el segundo aniversario del fallecimiento de mi querido esposo y padre señor

VICTOR PEREZ PEREZ

(Q. E. P. D.)

Se oficiará una misa por el eterno descanso de su alma el martes 23 a las 11 horas en la Capilla del Cementerio Católico, se invita a sus familiares y amigos.

SU ESPOSA DELFINA OSORIO

En Belfast:

Católicos y Protestantes se Miran a Través de Alambradas

BELFAST (Irlanda del Norte).— Tropas británicas establecieron anoche un vasto cordón de seguridad y control alrededor de puntos de la ciudad donde se han producido disturbios, en el primer fin de semana después del desmantelamiento de las barricadas.

En algunas calles, los soldados erigieron alambradas de púas para reemplazar las barricadas retiradas durante la semana.

Este es el primer fin de semana desde mediados de agosto en que católicos y protestantes pudieron verse a través de las alambradas, puesto que antes las barricadas les separaban completamente.

Es igualmente el primer fin de semana en que ambas comunidades religiosas confían unicamente en el ejército, que les garantizó una adecuada protección contra la reanudación de las violencias callejeras.

Mientras tanto, la policía cuenta con refuerzos considerables en Burntollet, a unos 12 kilómetros de Londonderry, donde militantes protestantes sostuvieron una reunión al aire libre.

La emboscada inició disturbios callejeros en Londonderry, donde más de 150 personas resultaron heridas causando más de 250.000 libras esterlinas (600.000 dólares) en daños materiales.



LLEGA ALTO EJECUTIVO DE COLUMBIA PICTURES

En viaje directo desde Nueva York, por vía Aérea Lufthansa, para hoy está anunciado el arribo a nuestro país del Director de Publicidad Mundial de Columbia Pictures, señor Kevin Doyle, quien viaja especialmente a Chile para preparar el estreno de la extraordinaria producción cinematográfica "BUSCO MI DESTINO" cuyas exhibiciones en las principales ciudades del extranjero han constituido un suceso clamoroso.
El señor Doyle permanecerá cinco días en Chile dirigiendo una serie de actividades tendientes a la promoción de la mencionada película, ya que nuestro país tendrá el privilegio exclusivo de ser la primera nación en latinoamérica en que se presenta "BUSCO MI DESTINO".

Resultados Generales del Hipódromo Chile

PRIMERA CARRERA. 9a. serie 1.200 metros

1° (13) **BONNE MINE** 50 por Argosy Royal y Bonamina del Stud "Los Alegres Compadres" Jinete Osorio Bol. 3.680
2° (7) Ludmilla 54 L. Caroca Bol. 9.458 Pag. 6.30
3° (9) Lanco 53 D. Caerda Bol. 12.005 Pag. 4.90
4° (6) Epicentro 54 SI A Zócar Bol. 12.918 Pag. 4.60
5° (10) Maria Margarita 53 P. Salinas Bol. 2.514 Pag. 23.70
6° (5) El Name Bol. 54 C. Diaz Bol. 2.355 Pag. 24.30
7° (8) Razzia 54 L. Yañez Bol. 7.279 Pag. 8.20
8° (12) Uruguay 52 E. Soto Bol. 11.858 Pag. 5.00
9° (3) El Fortin 54 O. López Bol. 2.356 Pag. 25.30
10° (1) Colación 54 J. Castillo Bol. 11.229 Pag. 5.30
11° (14) Lucianella 48 H. Olguin Bol. 3.122 Pag. 19.10
12° (2) Kurihuilque 49 L. Murillo en corral con Colación
13° (11) Una Reina 52 C. Ojeda Bol. 3.986 Pag. 14.90
14° (4) Diverso 47 L. Rivera en corral con el Fortin
Total vendido 82.760 boletos

Ganada por 1.14 cpo el 3° a 1.3 cpo el 4° a 3/4 cpo el 5° á 2.1/2 cpo el 6° a 1/2 nariz Tiempo 1.33. Prep. E. Pinochet. corrieron todos.
Div E° 16.20 E° 3.00 E° 2.00 E° 1.90 Div Viaña E° 14.50 E° 5.30 E° 3.00 E° 2.00

DESARROLLO. Kudmilla surgió al frente en la largada. Cerca de los 1000 Razzia avanzó al cabeza del lote. Tras ella quedaron Ludmilla, Una Reina, Kurihuilque, Maria Margarita en Nonne Mine. A 200 metros de la raya avanzaron Bonne Mine y Ludmilla. Se impuso aquella con facilidad.

SEGUNDA CARRERA. 950 metros Condicional.

1° (14) **YACARE** 56 por Penny Post y Ibex del Stud "J.P." jinete: V. Bravo Bol. 3.030
2° (8) Oso Blanco 52 R. González Bol. 17.082 Pag. 3.30
3° (9) Ren 56 C. González Bol. 3.642 Pag. 15.50
4° (12) Tartarus 52 P. Herrera Bol. 2.751 Pag. 20.50
5° (3) Cosaco 55 C. Diaz Bol. 7.908 Pag. 7.10
6° (2) Candanchú 54 J. Marin Bol. 395 Pag. 143.70
7° (6) Mars 56 V. Ubilla Bol. 28.335 Pag. 2.00
8° (7) Mate Amargo 56 B. Garcia Bol. 797 Pag. 70.70
9° (10) Rigel-56 M. Alquinta Bol. 4.057 Pag. 13.90
10° (11) Rinconette 56 E. Soto Bol. 6.218 Pag. 9.10
11° (4) Franquito 56 D. Cerda en corral con Cosaco
12° (5) Chingay 52 P. Salinas Bol. 2.398 Pag. 23.50
13° (13) Toltén 52 S. Mendoza Bol. 630 Pag. 89.40
14° (15) Zorro Guapo 52 R. Rojas Bol. 1.049 Pag. 53.70
TOTAL VENDIDO 78.289 BOLETOS

GANADA: Por 1 cuerpo el 3° a 3/4 cuerpo el 4° a 1 pescuezo el 5° a 3/4 cuerpo el 6° a 1.1/2 cuerpo Tiempo: 0.58.- Preparador: M. Martinez. Retirado (1) Branco. Div. E° 18.60, E° 4.80, E° 1.60, E° 3.50,. Div. Viña: E° 28.70, E° 5.50, E° 1.30 E° 5.50

DESARROLLO: Chingay arrancó en punta vigilado por Ren, Tartarus, Oso Blanco y Yacaré. En los 600 Ren dejó segundo al puntero. Faltando 200 avanzaron Oso Blanco y Yacaré. Fue más efectivo Yacaré.

TERCERA CARRERA.- 1.200 metros. Condicional

1° (6) **Lord Turf 56**, por Neopólis y Ojalá de la Sra "Luis Michelson" jinete O. López Bol. 10.928
2° (12) Privilegio 56, J. Toro Bol. 28.345 Pag. 2.30
3° (13) Renacuajo 56, V. Brevo Bol. 3.354 Pag. 19.10
4° (14) Tehuantepec 52, R. González Bol. 1.761 Pag. 36.40
5° (3) Dingo 56, S. Azocar Bol. 1.731 Pag. 36.90
6° (15) Turista 54, L. Murillo Bol. 2.710 Pag. 23.60
7° (10) Pataleo 56, V. Ubilla Bol. 10.572 Pag. 6.10
8° (2) Braniff 56, L. Yañez Bol. 1.889 Pag. 33.90
9° (8) Morris West 54, J. Marin Bol. 7.713 Pag. 8.30
10° (16) Zancajo 56, J. M. Aravena Bol. 2.913 P.ag. 22.00
11° (4) Hexójeno 54, O. Osorio Bol. 1.266 Pag. 50.60
12° (1) Bastón 52, J. Gutiérrez Bol. 785 Pag. 81.60
13° (5) Ku Ko 56, C. Astorga Bol. 3.886 Pag. 16.50
14° (7) Marquino 56, C. Ojeda Bol. 633 Pag. 101.20
15° (11) Poleo 56, J. Pacheco Bol. 10.466 Pag. 6.10
TOTAL 88.952 boletos vendidos

GANADA por 9 cpo el 3° a 5 cpo el 4° a 2. 1/2 cpo el 5° a 1.1/4 cpo el 6° a 1 pesc Tiempo 1.11. 2/5 Prep. J. Bta Castro Retirado (9) Nakomuro. DIVI: E° 5.90 E° 1.80 E° 1.40 E° 2.80. DIVI VIÑA E° 5.30 E° 1.80 E° 1.30 E° 5.60

DESARROLLO.- Poleo salió a tomar la punta. En los huecos siguientes se ubicaron Pataleo, Turista, Morris West, Ku Ko y Braniff. Cuando el grupo ingresó a la recta Lord Turf avanzó al sitio de honor. Se mantuvo en esa posición hasta la sentencia.

CUARTA CARRERA 950 metros. Condicional

1° (12) **SILVER TOWER** 54 por Estuardo 11 y Silver City del Sr. "Fernando Jacial" jinete E. López Bol. 18.472
2° (3) Babirusa 52 L. Murillo Bol. 9.369 Pag. 7.20
3° (10) Paulistana 52 O. Osorio Bol. 11.823 Pag. 5.70
4° (4) Bisa 54 C. Astorga Bol. 3.365 Pag. 20.10
5° (2) Arca 50 P. Herrera Bol. 636 Pag. 106.50
6° (8) Huaelguista 54 S. Azócar Bol. 9.941 Pag. 8.30
7° (5) Bonne Chance 50 R. Castro Bol. 4.603 Pag. 14.70
8° (9) Mascha 54 N. González Bol. 906 Pag. 74.80
9° (15) Vista Hermosa 54 G. Saavedra en corral con Huelguista
10° (11) Pimpisquee 54 C. Pezoa Bol. 29.350 Pag. 2.30
11° (7) Etruria 50 J. Bustamante Bol. 569 Pag. 118.90
12° (1) Alabana 50 J. Tapia Bol. 1.879 Pag. 36.70
12° (1) Alabana 50 J. Tapia Bol. 1.879 Pag. 36.70
13° (13) Suscham 54 C. González Bol. 972 Pag. 69.70
14° (14) Vispera 50 A. Trujillo Bol. 2.317 Pag. 29.30
15° (6) Ringa 54 O. López en corral con Bonne Chance
Total Jugado 94.170 Boletos

Ganada por 1 cpo. el 3° a 1 cpo. el 4° a 3/4 cpó. el 5° a 1 cab. el 6° a 1.1/4 cpo. Tiempo 0,59.1/5 Prep. F. Jacial Corrieron Todas. Div: E° 3.70 E° 1.40 E° 1.80 E° 1.60 Div. Viña: E° 3.00 E° 1.40 E° 1.80 E° 1.70

DESARROLLO. Babirusa tomó la delantera asediada por Silver Tower, Pimpesquée, Paulistana, Vista Hermosa y Bisa. A 200 metros de la raya surgió Silver Tower superando con comodidad a la puntera.

QUINTA CARRERA. 1.200 metros, Condicional

1° (9) **MUY LUCK** 56 por Estuardo 11 y Myrtille del Stud "Soñador" jinete D. Muoz Bol. 27.833
2° (16) Tetratón 56 C. Astorga Bol. 8.181 Pag. 8.70
3° (14) Ribatejo 56 V. Bravo Bol. 6.387 Pag. 11.10
4° (7) Lord Soto 52 P. Herrera Bol. 10.766 Pag. 6.60
5° (5) El Molino 56 E. López Bol. 12.328 Pag. 5.80
6° (10) Parincho 52 R. Villagran Bol. 1.326 Pag. 53.70
7° (4) Eclaireur 56 V. Ubilla 1.929 Pag. 36.90
8° (2) Chichester 54 O. Osorio Bol. 2.427 Pag. 29.30
9° (8) Matarani 56 S. Arellano Bol. 9.173 Pag. 7.80
10° (3) Douglas 52 J. Gutierrez Bol. 1.183 Pag. 60.10
11° (15) Siquick 56 L. Yañez Bol. 9.889 Pag. 7.20
12° (13) Precónsul 52 R. Rojas Bol. 3.002 Pag. 23.70
13° (11) Pitrufquen 54 L. Murillo Bol. 2.038 Pag. 34.90
14° (12) Principe Chino 56 C. González Bol. 1.565 Pag. 45.50
15° (1) Blocker 56 S. Alcaide Bol. 412 Pag. 172.70
16° (6) Enghien 54 R. Castro Bol. 400 Pag. 177.80

Total jugado 98.839 Boletos.

GANADA por 3 cpo. el 3° a 1 cab. el 4° a 1 cpo. el 5° a 2.1/4 cpo. el 6° a 2.1/4 cpo. tiempo 1.13. Prep. O. Jara R. Corrieron todos. DIV: E° 2.60 E° 1.40 E° 2.70 E° 2.70 DIV: Viña E° 3.30 E° 1.90 E° 3.30 E° 3.20

DESARROLLO. Lord Soto arrancó en punta. En su siga quedaron Ribatejo, My Luck, Tetratón, Procónsul y Douglas. A 200 metros avanzaron My Luck y Tetratón Ganó aquel holgadamente.

SEXTA CARRERA. Clasico 2.000 metros

1° (6) **Morro de Arica** 47 por Cencerro y Morochita del Stud "Choapa" jinete L. Toro Bol. 35.349
2° (5) Jaimon 47 D. Sagardia 14.328 Pag. 4.10
3° (1) Hotels 57 P. Ulloa Bol. 9.311 Pag. 6.40
4° (3) Le Petit Navire 54 G. Saavedra Bol. 6.105 Pag. 9.70
5° (2) Aventajado 54 C. Astorga Bol. 9.021 Pag. 6.60
6° (4) Cuadrapangue 49 S. Azocar Bol. 8.276 Pag. 7.20
TOTAL jugado 82.390 boletos

GANADA por 1/2 pesc. el 3° a 4 cpos. el 4° a 3 cpos. el 5° a 6 cpos. y el 6° a 3.1/2 cpos. TIEMPO 2.04.3/5. Corrieron todos. Prep. Emulio Cáceres. DIV: E° 1.70 Dupla N° 15 E° 3.50. DIV. Viña E° 2.00 E° 1.30 E° 1.50.

SEPTIMA CARRERA. 1.400 metros carrera Especial

1° (4) **Camotillo** 56 por Trevieres y Anarquia del Stud "Arivivi" jinete E. Guzman Bol. 8.205
2° (8) Monach 56 J. Salinas Bol. 7.499 Pag. 12.80
3° (2) Ateneo 56 O. López Bol. 26.827 Pag. 3.60
4° (5) Correcto 56 P. Ulloa Bol. 7.370 Pag. 13.00
5° (6) Eolo 56 G. Saavedra Bol. 21.334 Pag. 4.50
6° (1) Antupillan 56 E. Soto Bol. 9.069 Pag. 10.60
7° (15) Nicasia 53 C. Garcia Bol. 12.205 Pag. 7.90
8° (7) Español 56 C. Astorga Bol. 6.449 Pag. 14.90
9° (11) Agua Dulce 53 V. Ubilla Bol. 8.088 Pag. 11.90
10° (9) Puerto Varas 56 J. Castillo Bol. 9.196 Pag. 10.40
11° (10) Aferrada 53 J. Pacheco Bol. 9.546 Pag. 10.10
12° (3) Bilbaino 56 J. Marin Bol. 1.726 Pag. 55.60
13° (13) Lsita 53 D. Muñoz Bol. 1.887 Pag. 50.90
14° (12) Bonnela 53 L. Yañez Bol. 3.942 Pag. 24.40

Total jugado 133.343 Boletos

GANADA por 1/2 pesc. el 3° a 1/2 cab. el 4° a 1.1/2 cpo. el 5° a 3/4 cpo. el 6° a 1/2 cab. Tiempo 1.25.2/5 Prep. E. Vidal Retirado (14) Linajista DIV: E° 11.70 E° 2.80 E° 3.20 E° 1.90 DIV: Viña E°

DESARROLLO. Correcto se ubicó al frente en la largada. Luego seguian Camotillo, Ateneo, Lasita, Español y Bonnela. Cuando el grupo entró a tierra derecha Ateneo sugió en punta. Quedaban 200 metros cuando apuraron Camotillo y Monarch. El triunfo fue para Camotillo por estrecha deferencia.

OCTAVA CARRERA. 1.200 metros 8a. serie

1.-**ACACIO (9)**, 52 kilos por A. Terek y Wilma, del Stud "Pathu"; Jinete: Valentin Ubilla Bol. 21.405
2.- Montelisa (7). 53; S. Azócar Bol. 43.316 Pag. 3.00
3.- Anzuelo (4). 53; J. Castillo Bol. 24.412 Pag. 5.40
4.- Altivo (2). 54; L. Yáñez Bol. 6.459 Pag. 20.40
5.- Franquia (10). 52; C. Ojeda Bol. 5.119 Pag. 25.80
6.- Anunciado (11). 51; J. Marin Bol. 3.793 Pag. 34.80
7.- Miss Digna (14). 51 R. Castro Bol. 15.913 Pag. 8.30
8.- María Soledad (6). 53 P. Herrera Bol. 11.119 Pag. 11.90
9.- Partesana (8). 53 U. Gaete Bol. 2.189 Pag. 60.30
10.- Aire Guapo (1). 54 E. López Bol. 1.550 Pag. 15.20
11.- Gran Fe (12). 51 R. Claveria Bol. 14.913 Pag. 8.90
12.- Telescópica (3). 54 C. Astorga Bol. 12.017 Pag. 11.00
13.- Maharani (13). 51 L. Hevia Bol. 6.447 Pag. 20.50
14.- Lidia (5). 53 O. Escobar (rodó) Bol. 14.754 Pag. 9.00

TOTAL DE BOLETOS VENDIDOS 183.406

GANADA por 3/4 cuerpo, el 3° 1.3/4 cuerpos, el 4° a 1 cpo. el 5° a 1/2 cuerpo. Tpo. 1.13 Preparador Ignacio Duque. Corrieron todos.
DIVIDENDOS: E° 6.20. 2.30. 1.70. y 1.90
DESARROLLO. Anzuelo avanzó a la primera colocación en la largada. En su siga quedaron Miss Digna, Montelisa y Acacio. Al momento de ingresar a la recta Montelisa se adueñó del mando. Quedaban 200 metros cuando atropelló Acacio, superando por clara diferencia a la puntera.

NOVENA CARRERA. 1.500 metros 2a. serie

1° **PALQUI (5)**, 51 kilos, por Pitucazo y Barquita, del Stud "Viana"; Jinete: Jorge Castillo Bol. 22.999
2° Perceo (11). 47; L. Toro Bol. 19.866 Pag. 5.70
3° María Salomé (10). 47; H. Olguin Bol. 35.881 Pag. 3.10
4° Temporalito (7). 50; V. Ubilla Bol. 28.238 Pag. 4.00
5° Mont Louis (6). 50; L. Murillo Bol. 6.962 Pag. 16.20
6° Facisnero (9). 47; R. Clavería Bol. 4.372 Pag. 25.90
7° Pericón (2). 56; C. González Bol. 14.168 Pag. 8.00
8° Griterio (3). 54; D. Cerda Bol. 7.396 Pag. 15.30
9° Cacaroco (4). 52; S. Arellano Bol. 17.065 Pag. 6.60
10° Vislingo (8). 48; P. Bustos Descartado
Total Jugado 156.945 Boletos

Ganada por 5 cuerpos; el 3° a 3 cuerpos; el 4° a 1/2 pescuezo; el 5° a 3 1/2 cuerpos. Tiempo: 1.31.2/5. Preparador: Delfín López. No corrio: (1) Enzo. Dividendos: E° 4.90; 1.60; 1.60; 1.30

DESARROLLO. Definidas las posiciones Perceo quedó al frente del lote. Más atrás se colocaron Pericón, Griterio y María Salomé. Faltando 200 metros se hizo presente Palqui aventajando holgadamente al lider.

DECIMA CARRERA.- 1.500 metros 8a. serie

1° (11) **MI COTEJO 51**, por B. Park y Mica, del Stud "Copihual"; Jinete Carlos Pezoa Bol. 27.068
2° (1) Amarina 59, D. Muñoz Bol. 4.916 Pag. 18.50
3° (13) Tracy 51, V. Ubilla Bol. 21.939 Pag. 4.10
4° (12) Mondragón 51, J. Castillo Bol. 5.069 Pag. 17.90
5° (6) Cargante 55, C. González Bol. 10.588 Pag. 8.60
6° (15) Nono 48, L. Murillo Bol. 4.862 Pag. 18.70
7° (10) Ponciano 53, C. Ojeda Bol. 9.541 Pag. 9.50
8° (7) Gin Solo 55, L. Yañez Bol. 6.702 Pag. 13.40
9° (3) Chollinco 58, C. Astorga Bol. 13.166 Pag. 6.90
10° (4) Matizado 56, S. Azócar Bol. 3.813 Pag. 23.80
11° (9) Beam 53, H. Olguin Bol. 1.949 Pag. 46.60
12° (5) Cachiporra 55, E. Soto Bol. 5.908 Pag. 15.40
13° (2) Pindaro 59, V. Bravo DESCARTADO.
14° (14) Tapalquito 59, R. Claveria Bol. 10.569 Pag. 8.60
TOTAL 126.550 boletos vendidos

GANADA por 1. 1/4 cpos. el 3° a 3/4 cpos. el 4° a 3.1/2 cpos. el 5° a 1 cpo. Tpo. 1.33.1/5 Preparador: Raúl Allen. No corrieron (8) Eko y (16) Marival.

DIVIDENDOS: E° 3.40, 1.50; 3.60; y 1.50

DESARROLLO. Tapalquito se encargó de señalar el camino. En los huecos siguientes quedaron Cachiporra, Ponciano y Mi Cotejo. A la entrada de la recta Mi Cotejo se adueño de la vanguardia. En los tramos finales surgió Amarina sin comprometer las posiciones del puntero.

DECIMO PRIMERA CARRERA. 1.500 metros. 6a. serie.

1° **ALBERTO (9)**, 52 kilos, por Arenales y Parasha, del señor Gerardo Vallejos; jinete: Orlando López Bol. 33.652
2° Imahue (8). 49; J. Castillo Bol. 29.736 Pag. 3.60
3° Chomber (3). 54; H. Pilar Bol. 16.568 Pag. 6.40
4° Saxophone (7). 53; V. Ubilla Bol. - - - Pag. 3.60
5° Más Nada (4). 54; J. Latorre Bol. 8.666 Pag. 12.20
6° Escollera (11). 51; L. Toro Bol. 19.143 Pag. 5.50
7° Acida (12). 50; R. Clavería Bol. 11.903 Pag. 8.90
8° Estancilla (14). 50; E. Lopez Bol. 8.991 Pag. 11.70
9° Calypso (13). 50; S. Azocar Bol. 13.951 Pag. 7.60
10° Tamerlán (5): C. González Bol. - - - Pag. 12.20
11° Belmont (6). 53; P. Herrera Bol. 794 Pag. 132.90
12° The Curragh (2). 55; Juan Salinas Bol. 1.511 Pag. 69.90
13° Poker de Ases (1). 56; L. Cifuentes Bol. 1.774 Pag. 59.50
TOTAL jugado 146.689 boletos.

GANADA por 1.1/4 cuerpos; el 3° a 1.1/2 cuerpos; el 4° a 1 cuerpo; el 5° a 1 cuerpo. Tpo. 1.32.3/5. Preparador: Enrique Bécar. No corrió: (10) Badulaque.

DIVIDENDOS: E° 3.10; 1.40; 1.70; y 1.80

DESARROLLO. Chomber avanzó a la primera colocación en la partida. Más atrás se situaron Acida, Tamerlán y Poker de Ases. En la recta Imahue quedó a la cabeza del grupo. Cerca de los 300 atropelló Alberto S. batiendo con comodidad al líder.

DECIMA SEGUNDA CARRERA. 1.200 metros 3a. serie

1° (7) **EL MAJADINO 51**, por Snooker e Hirohita, del Stud "Reñaca", jinete Hernán Olguin. Bol. 15.691
2° (12) Perdido 49, L. Murillo Bol. 13.908 Pag. 8.80
3° (5) Cantor Gaucho 52, E. Gúzman Bol. 10.497 Pag. 11.60
4° (11) Miguelina 49, H. Pilar Bol. 14.934 Pag. 8.20
5° (9) Tosti 50, S. Azócar Bol. 46.640 Pag. 2.60
6° (8) Carabuena 50, C. González Bol. 4.697 Pag. 25.90
7° (10) Charon 49, J. Castillo Bol. 11.578 Pag. 10.50
8° (6) Prematuro 52, V. Ubilla Bol. 13.638 Pag. 8.90
9° (3) Guayacán 54, E. Soto Bol. 17.813 Pag. 6.80
10° (13) Rapahue 48, R. Claveria Bol. 12.113 Pag. 10.10
11° (4) Wilfuness 54, B. Garcia Bol. 3.174 Pag. 38.50
12° (2) Feliz Lady 54, G. Saavedra Bol. 3.158 Pag. 38.60
13° (1) Pasional 56, M. Ruiz Bol. 1.682 Pag. 72.60
TOTAL 169.523 boletos vendidos

GANADA por pescuezo; el 3° a 1.1/2 cpos; el 4° a 1/2 cpos ; el 5° a 2.1/4 cpos. Tpo. 1.12 Preparador: Luis Alvarez B. Corrieron todos. DIVI: E° 7.80; 2.50; 4.30; 3.10

DESARROLLO. Miguelina "picó" al frente. Tras ella se ubicaron Carebuena, Perdido y Prematuro. A la entrada de la recta Perdido estaba en punta. Cerca de los 400 El Majadino emparejó al lider. Se originó reñida lucha entre ambos punteros. Solo al final El Majadino logró sacar escasa ventaja a su tenaz adversario.

Nuestro favorito:

Morro de Arica en Fuerte Carga Final

En excelente estilo y con su caracteristica atropellada, venció ayer nuestro favorito Morro de Arica en la competencia central de La Palma, carrera clásica sobre 2.000 metros que correspondía al premio Asociación de Propietarios de Caballos de Carrera.

El ganador demostró una vez más ser elemento de mucho valor en la pista de arena donde evidentemente rinde de mucho más que en el pasto.

LA CARRERA

Aventajado picó a la delantera, pero fue desplazado por Jaimón que puso un cuerpo sobre Le Petite Navire. Tercero se situó Hotels, cuarto Aventajado, quinto Morro de Arica y último Cuadrapangue.

Cuando ingresaban a la recta opuesta, Le Petit Navire quiso acercarse al puntero, pero éste se distanció nuevamente y llegó a marcar cuatro cuerpos sobre sus rivales.

A la altura de los 700 metros, Morro de Arica comenzó a acercarse al lote y se colocó tercero cuando entraban a la curva final.

Ya al iniciar el tramo final, estaba en segundo término y se dejaba caer sobre el puntero enérgicamente para tomarle ventaja cerca de la meta a la que llegó con 1/2 Pczo de ventaja. Tercero, fue Hotels a 4 cpos; cuarto, Le Petit Navire a 3 Cpos; quinto Aventajado a 6 cpos y último Cuadrapangue a 3 cpos.

El ganador puso 2 minutos 4 segundos y 2/5 para los 2.000 metros.

las triples

TRIPLE N° 1. Entraron en juego 9.938 vales. En la primera válida se impuso el N° 13 BONNE MINE con 442 vales (valor nominal: E° 80.90). En la segunda válida venció el N° 14 YACARE con 20 vales (valor nominal: E° 1.788.80). En la última válida los vales fueron distribuidos así: 1) BASTON: 0 vales; 2) BRANIFF: 0 vale; 3) DINGO: 2 vales; 4) HEXOJENO: 0 vale; 5) KU KO: 0 vale; 6) LORD TURF: 2 vales; 7) MARQUINO: 0 vale; 8) MORRIS WEST: 1 vale; 9) NAKOMURO: no corrió; 10) PATALEO: 3 vales; 11) POLEO: 3 vales; 12) PRIVILEGIO: 5 vales; 13) RENACUAJO: 0 vale; 14) TEHUANTEPEC: 2 vales; 15) TURISTA: 2 vales; 16) ZANCAJO: 0 vale. La combinación BONNE MINE — YACARE — LORD TURF con 2 vales dio E° 14.310,70 a primero. El N° 12 PRIVILEGIO con 5 vales pagó E° 1.431,10 a segundo.

TRIPLE N° 2. Se inició con 9.144 vales. En la primera válida venció el 6 LORD TURF con 1.306 vales (valor nominal: E° 25,20). En la segunda válida ganó el N° 12 SILVER TOWER con 321 vales (valor nominal: E° 102,50). En la última válida los vales fueron canjeados así: 1) BLOCKER: 1 vale; 2) CHICHESTER: 4 vales; 3) DOUGLAS: 4 vales; 4) ECLAIREUR: 3 vales; 5) EL MOLINO: 56 vales; 6) ENGHIEN: 1 vale; 7) LORD SOTO: 53 vales; 8) MATARANI: 28 vales; 9) MY LUCK: 90 vales; 10) PERINCHO: 2 vales; 11) PITRUFQUEN: 4 vales; 12) PRINCIPE CHINO: 3 vales; 13) PROCONSUL: 9 vales; 14) RIBATEJO: 20 vales; 15) SIQUICK: 24 vales; 16) TETRATON: 17 vales. La combinación LORD TURF — SILVER TOWER — MY LUCK con 90 vales pagó E° 292.60 a primero. El N° 16 TETRATON con 17 vales dio E° 387,30 a segundo.

TRIPLE N° 3. Se jugaron 10.420 vales. En la primera válida se impuso en N° 9 MY LUCK con 2.953 vales (valor nominal: E° 12.00). En la segunda válida venció el N° 6 MORRO DE ARICA con 1.280 vales (valor nominal: E° 29.30). En la última válida los vales fueron canjeados de la siguiente forma: 1) ANTUPILLAN: 92 vales; 2) ATENEO: 295 vales; 3) BILBAINO: 10 vales; 4) CAMOTILLO: 56 vales; 5) CORRECTO: 37 vales; 6) EOLO: 261 vales; 7) ESPAÑOL: 57 vales; 8) MONARCH: 66 vales; 9) PUERTO VARAS: 51 vales; 10) AFERRADA: 107 vales; 11) AGUA DULCE: 58 vales; 12) BONNELA: 37 vales; 13) LASITA: 15 vales; 14) LINAJISTA: no corrió; 15) NICASIA: 136 vales. La combinación MY LUCK—MORRO DE ARICA—CAMOTILLO con 56 vales abonó E° 8.35,50 a primero. El N° 8 MONARCH con 66 vales dio E° 113, 60 a segundo.

TRIPLE N° 4.- Se inició con 11.456 vales. En la primera válida ganó el N° 4 CAMOTILLO con 524 (valor nominal: E° 78,70). En la segunda válida venció el N° 9 ACACIO con 62 vales (valor nominal: E° 665,20). En la última válida el canje se realizó de esta forma: 1) ENZO: no corrió; 2) PERICON: 5 vales; 3) GRITERIO: 2 vales; 4) CACARECO: 4 vales; 5) PALQUI: 7 vales; 6) MONT LOUIS: 1 vale; 7) TEMPORALITO: 11 vales; 8) VISLINGO: descartado; 9) FACISNERO: 1 vale ; 10) MARIA SALOME: 21 vales; 11) PERCEO: 10 vales. La combinación CAMOTILLO— ACACIO— PALQUI con 7 vales pagó E° 4.713, 30 a primero. En N° 11 PERCEO con 10 vales abonó E° 824, 80 a segundo.

TRIPLE N° 5. Entraron en juego 15.713 vales. En la primera válida venció el N° 11 MI COTEJO con 3.296 vales (valor nominal E° 17,20). En la segunda válida ganó el N° 9 ALBERTO S. Con 719 vales (valor nominal E° 78,20). En la última válida el canje se distribuyó de esta manera: 1) PASIONAL: 6 vales; 2) FELIZ LADY: 23 vales 3) GUAYACAN: 88 vales; 4) WILFULNESS: 10 vales; 5) CANTOR GUACHO: 54 vales; 6) PREMATURO: 79 vales; 7) EL MAJADINO: 74 vales; 8) CAREBUENA: 19 vales; 9) TOSTI: 235 vales; 10) CHARCOT: 30 vales; 11) MIGUELINA: 43 vales; 12) PERDIDO: 26 vales; 13) RAPAHUE: 32 vales. La combinación MI COTEJO — ALBERTO S. — EL MAJADINO con 74 vales dió E° 608,20 a primero. El N° 12 PERDIDO con 26 vales pagó E° 432.70 a segundo.

DECIMA TERCERA CARRERA. 1.500 metros. 4a. serie

1° **RANDALL (14), 48 kilos**, por Copernic y Heritage, del Stud "Rautén"; Jinete Jorge Castillo Bol. 11.418
2° Humus (7). 52, E. Soto Bol. 36.757 Pag. 3.90
3° Shimaneku (12). 50 H. Pilar Bol. 5.046 Pag. 28.50
4° Sauro (11). 51, S. Azocar Bol. 14.461 Pag. 9.90
5° Herculina (2). 54; C. Pezoa Bol. 22.054 Pag. 6.50
6° Ganimides (6). 52, C. González Bol. 4.729 Pag. 30.40
7° Fouquet (10). 51 A. Salas Bol. 22.647 Pag. 6.40
8° Soberbio (13). 49 P. Bustos Bol. 4.757 Pag. 30.30
9° Pituto (8). 52 H. Olguin Bol. 9.892 Pag. 14.60
10° El Prado (3). 53, L. Murillo Bol. 8.394 Pag. 17.10
11° Campacana (5). 52, J. Pacheco Bol. 11.992 Pag. 12.00
12° Detroit (9). 51, M. Ramirez Bol. 15.026 Pag. 9.60
13° Cable (4). 52, R. Claveria 32.794 Pag. 4.40
TOTAL jugado 199.966 boletos

GANADA por pescuezo, el 3° a 2.1/4 cuerpos, el 4° a 1.1/2 cuerpos, el 5° a 2 cuerpos. Tpo. 1.32.1/5. Preparador: Humberto Alcantara. No corrieron: (1) Marnier y (15) Barajo.

DIVIDENDOS: E° 12.60, 3.00, 2.20 y 5.10

DESARROLLO. Sauro quedó en la primera ubicación al darse la largada. Luego iban Soberbio, Fouquet y Campacana. Cerca de los 900 Soberbios dominó la situación a su favor. Apenas pisaron la recta final Humus ya estaba a la cabeza. En los últimos metros se hizo presente Randall y en la misma raya logro sacar escasa ventaja a su favor.

DECIMOCUARTA CARRERA. 1.200 metros 7a. serie

1° **ESTATICO (4)**, 52 kilos, por Liberal II y Chalada del señor Raúl Lecaros M.; Jinete David Cerda. Bol. 28.095
2° Maimán (2). 54; L. Yáñez Bol. 39.913 Pag. 4.10
3° Fortunón (6). 52; R. Claverla Bol. 37.827 Pag. 4.30
4° Smirna (13). 50; J. M. Aravena Bol. 3.726 Pag. 43.70
5° Emu (9). 51; M. Ruiz Bol. 9.236 Pag. 17.60
6° Casanova (12). 50; H. Pilár Bol. 16.917 Pag. 9.70
7° Paradise (10). 51; P. Bustos Bol. 2.619 Pag. 62.20
8° Sandialera (3). 53; E. Soto Bol. 21.807 Pag. 7.50
9° Kualán (1). 54; S. Arellano Bol. 6.856 Pag. 23.80
10° Chincol (8). 51; L. Rivera Bol. 9.979 Pag. 16.30
11° Tupac Amarú (14). 50; P. Herrera Bol. 8.386 Pag. 19.40
12° Barge (11). 50; C. González Bol. 1.549 Pag. 105.10
13° Californiano (15). 49; J. Salinas Bol. 31.518 Pag. 5.20
14° Paty Paty (7). 52; J. Pacheco Bol. 7.160 Pag. 22.80
15° El Nogal (5). 50; H. Olguin Pag. 5.60
Total Jugado 226.327 Boletos

Ganada por 3/4 cuerpo; el 3° a 1.1/4 cuerpos; el 4° a 1.1/2 cuerpos; el 5° a 1.3/4 cuerpos; Tiempo: 1.13.2/5 Preparador: Enrique Beuzenberg. Corrieron todos. Dividendos: E° 5.60; 2.40; 2.00; y 2.10

DESARROLLO. Smirna partió en punta. Tras ella iban Paty Paty, Casanova y El Nogal. En los 900 Marimán avanzó al sitio de honor seguido por Casanova y Estático. A 200 metros de la raya avanzó Estático derrotando por claro margen al puntero.

Deportes



FERNANDO CARVALLO fue sin lugar a dudas, otra... el mejor jugador de la UCE. El joven volante muestra p... so fecha a fecha. En el grabado está rodeado por Noguera, Eyzaguirre y Villalba.

0-0 la cuenta:

Entre Mosquitos Carreras y Mucho Esfuerzo Empataron La UCE - Huachipato

Comentario de Alfredo Leonel Parra
Fotos de Guillermo Pavez

Cancha: Estadio Santa Laura; Pagaron 6.442 personas; Recaudación: E° 34.376.00; Socios: Universidad Católica 320; Huachipato 16; Lorenzo Cantillana, regular, tuvo algunos errores por falta de ubicación.

EQUIPOS: Universidad Católica: (0). Vallejos; Adriazola, Laube, Lecaros y D. Díaz; Carvallo y Barrales; Crisosto, Livingstone, (Sarnari), Messen y A. Díaz. Entrenador José Pérez.

Huachipato: (0) . Astorga; Eyzaguirre Soto, Villalba y Mesías; Noguera y Jaime Ramírez, Henríquez, Horster, R. Díaz y Angulo. Entrenador Andrés Prieto.

Me lo dijo Manolo Astorga mientras hacía precalentamiento antes de iniciarse el partido: "Andamos bien, pero nos falta hacer goles. Parece que el gol no quiere nada con nosotros. Todo lo demás está perfecto, estado físico, ánimo, deseos, disciplina, todo, pero el gol no quiere con Huachipato".

Y este comentario quedó comprobado con los 90 minutos que brindó el conjunto acerero frente a Universidad Católica. Ni el match jugado frente a Audax Italiano 48 horas antes, ni el viaje, ni el "18 de Septiembre" le bajaron la guardia al cuadro de Andrés Prieto. Luchó, trabajó incansablemente, fue al ritmo que impuso el joven elenco de José Pérez, pero el balón no quiso entrar, y es más, tuvo muy pocas oportunidades de entrar.

Lo que no dijo Manolo Astorga, pero quedó comprobado, es que Huachipato da inmenso handicap de jugar sin punteros. Ni Henríquez ni Angulo tienen calidad para actuar en primera división y más aún entrar en la cuerda de Horster y Ricardo Díaz que son todo velocidad, toque, desmarque, oportunismo puro. Punteros sin mayor imaginación, sin arranques, sin pique, para sorprender a una defensa como la de Católica, que trabaja en forma sincronizada. Y los esfuerzos de Horster, de Ricardo Díaz y más atrás de Noguera y del incansable Jaime Ramírez fueron infructuosos y perdidos en los pies de los defensas universitarios.

Catolica ayer usó el fútbol que contra Wan... Fútbol rápido, toque... do, acompañamiento... jugada, penetración e... palabra, ritmo, pero... ritmo alocado, que no... tranquilidad y que no... te ni siquiera leva... cabeza para no cho... hacer una mala entreg... duda que es encomi... te juego que nos está ofr... do Católica, porque... al espectáculo una bue... sis de interés, de... nente búsqueda del... contrario, pero nos... aún muy inmaduro,... está bien solidifica... tramado y el ritmo q... ne el balón en medio... con la velocidad que... ren dar arriba Livin... Messen y los... Armando Díaz y Cr... los que siempre cuent... el apoyo y el aire que... da desde atrás Carval... ra nosotros el mejor... que tiene en la actual... elenco universitario... tiene una entrega... rada ni cerrada, siemp... tá brindando apoyo... fútbol, abierto, pre... legante y productivo.

De esta forma los... avances de Católica... bien respondidos po... zagueros centros... Soto y Villalba y cua... tró a presionar en la... la visita, Jaime Ram... Noguera se transfor... en defensas más que... dores de medio camp... intervenciones de mé... vo Manolo Astorga. U... manoteó con la punta... dedos un disparo de... y otra sacada al cor... Barrales en postrer... zo. Si a ello agregamos... ro en la base del... tendremos la imagen... ral de lo que fue el... Para Vallejos una... tranquila, para... zozobras esporádicas... peligro al fin, es decir... lica estuvo más cer... triunfo y pese a es... den que muestra a... su fútbol, se crea... mayores situaciones... Un cotejo interesante... dable, por el esfuerzo... rés que pusieron ambos... cos por conseguir la vict...

Lo más desagradable... ta tarde futbolera... de mosquitos que inv... campo hispano y q... permitió disfrutar del... jugado.



AHI ESTA EL MEDIO campista Noguera sacándole el balón a Messen. Cuando se vio apurado Huachipato defendió con mucha gente atrás.

Designado Equipo Chileno de Atletismo que va a Ecuador

La Federación Atlética de Chile designó al equipo que representará en el campeonato sudamericano a realizarse en Quito, Ecuador, a contar del 6 de octubre próximo.

El equipo de varones está formado por los siguientes atletas: 100 metros planos: Iván Moreno y Einar Erlansen... mismos en 200 metros: Santiago Gordon y Pedro Kronst... ders en 400 metros: Jorge Grosser y Roberto Salmona... 1.500 metros; 10 mil metros. Exequiel Baeza y José Ram... 110 metros vallas. Patricio Saavedra y Alfredo Guzmán... metros vallas. Santiago Gordon: 3.000 metros steeplechase... Ricardo Montero: Salto alto. Patricio Labán y Oscar Rod... guez: salto largo. Iván Moreno y Enrique Naranjo: salto con ga... rrocha. Fernando Hoces: Lanzamiento de la bala. Luis Busta... mante y Leonardo Kistteiner: dardo. Rolf Hoppe y Jorge ... decatlón. Werner Klotzer. maratón. Exequiel Baeza y ... Ramírez.

El equipo de damas es el siguiente:
100 metros. Gladys González y Sara Montecinos
200 metros Gladys González y Aurora Sáez
80 metros vallas. Carlota Ulloa.
Salto alto. Patricia Miranda y Cecilia Goddard.
Salto Largo. Silvia Kinzel y Patricia Miranda.
Lanzamiento de la bala. Rosa Molina y Ana Mellado
Disco. Patricia Mora y Pradelia Delgado
Jabalina. Rosa Molina. y Smiliana Desulovic. Pent...
Carlota Ulloa y Cecilia Goddard

el diario de los deportistas

LA NACION

(deportes, hípica y espectáculos)

SANTIAGO, DOMINGO 21 DE SEPTIEMBRE DE 1969

ECOS DEL "DIECIOCHO"



La chicha (baya o "lagrimilla", seca o dulce) es una de las auténticas bebidas chilenas. Si se sirve en "cacho", su sabor cobra inusitado deleite. En el grabado, el presidente del Club de Huasos "Gil Letelier" ofrece durante la Parada en el Parque, el tradicional trago de chicha en "cacho" al Comandante en Jefe del Ejército, General Sergio Castillo Aránguiz. El Presidente Frei sonríe.



La marinería es la fuerza armada "regalona" del santiaguino. Desde que el Escalón Naval sale de la estación Mapocho, grandes y chicos lo siguen a través de su crucero por las calles céntricas de la capital. En el grabado, una fracción de marineros, avanza por la Alameda Bernardo O'Higgins, en medio de público apostado en ambos lados de la ancha arteria metropolitana.



En muchas regiones de nuestra patria existen bailes autóctonos. Chiloé insular los tiene; igual el Norte Grande (Antofagasta e Iquique) y la zona de Maule en el centro. Empero, una danza está por sobre aquéllas, uniendo a la nacionalidad: la cueca. La "china" ataviada con su vestimenta multicolor, su cabellera encintada y su pequeño delantal bordado, es la compañera inseparable del huaso, expresión genuina del hombre de la tierra. El, con su manta (campiña con flores), las sonajeras espuelas y su sombrero alón (atavismo andaluz), se luce en la fiesta campera (rodeo, trilla).



Los "aguiluchos" de nuestra Escuela de Aviación "Capitán Avalos" esta vez estuvieron más impecables que nunca en su desfile frente a la tribuna oficial, en donde S.E. el Presidente Frei se hallaba con las Misiones Militares extranjeras, especialmente invitadas a las festividades Patrias. En el grabado, el portaestandarte y sus escoltas que cosecharon nutrida ovación.



Alférez Oscar Izurieta, en los instantes que conduce a la Banda de la Escuela Militar, en un emocionante paso regular, para el desfile de los cadetes de este plantel, a los acordes de la marcha de Radetzki, tuvo plena seguridad y marcialidad en los movimientos con su "gueripola".



Desde tempranas horas de la mañana las familias santiaguinas se instalaron en las áreas verdes que rodean la elipse del Parque Cousiño. El "pic-nic" no tenía otra razón de ser que estar bien situados durante la "Parada". Mientras llegaban las tropas se almorzaba y bailaba cueca aprovechando las radios a transistores.

El asado es bueno en cualquier forma pero, si es a la parrilla y al aire libre, mucho mejor aún. Esta madre hacendosa corta un trozo de carne asada para su hijo, que ya no soporta los deseos de comer, mientras al fondo, un familiar reclama "cómo voy ahí" con elocuente gesto de su mano

Los estudiantes secundarios que cumplen con el Servicio Militar voluntario, se constituyeron en las "vedettes" del numeroso público que acudió a la Parada Militar en el Parque Cousiño. Los "soldados-estudiantes" sorprendieron con su apostura bizarra propia de viejos hombres de armas.



JUAN OLIVARES

Audax Confía en "Parar" a Rangers

●De fondo Unión Española y Magallanes. Reunión doble en Santa Laura

Reunión doble en Santa Laura: a primera hora se enfrentan Audax Italiano y Rangers de Talca y de fondo lo hacen Unión Española y Magallanes. Espectáculo que puede resultar agradable e interesante por la presencia de Rangers en el reducto hispano.

EL PRELIMINAR

Si nos basáramos en lo que ofrece la tabla de posiciones, tendríamos que convenir que la chance de Audax frente a Rangers es muy escasa. Los sureños son punteros, tienen un equipo que no se achica con nadie y han logrado acumular 11 puntos. En cambio la campaña de los itálicos ha sido demasiado irregular e inconsistente y eso tiene alarmados al entrenador, a los dirigentes y a los propios jugadores. Recién el jueves Audax jugó con Huachipato y consiguió un dramático 1-1, resultado que, de acuerdo a las informaciones recibidas, se debió más que nada a la inoperancia del ataque sureño que a la capacidad del equipo capitalino. De modo que el conjunto de Lucho Alamos necesita urgentemente un "resultado" para recuperar la confianza que parece haber abandonado a sus hombres.

En Audax se anuncia un sólo cambio: reaparece Hugo Benedetto en reemplazo de Luis Vargas que fue sancionado por el Tribunal de Penalidades.

En Rangers no se anuncian novedades de manera que actuará el mismo equipo que viene de empatar con Universidad Católica. El partido se iniciará a las 14.00 hrs. bajo las órdenes del árbi- Rafael Hormazabal

DE FONDO

Juegan Unión Española y Magallanes. Los hispanos luego de comenzar en el Nacional con algunas vacilaciones, han afirmado el paso y vienen de derrotar merecidamente a O'Higgins de Rancagua en el Estadio de la Braden. No se anuncian modificaciones en el equipo dueño de casa. Es lo que ocurre siempre cuando un conjunto camina. Unión Española acumula 8 puntos en la tabla de posiciones.

En Magallanes es posible que ingrese Novo en la punta derecha, el jugador se advirtió bastante recuperado durante la semana y puede ser un buen refuerzo para el ataque carabelero. Magallanes marcha con 6 puntos en la tabla.

Arbitrará Domingo Massaro.



PEDRO ARANCIBIA

Wanderers Palestino y Everton - Antofagasta Completan la 6ª Fecha

Dos encuentros se juegan en provincias por la sexta fecha del Torneo Nacional, completando de esta manera todos los encuentros fijados para este fin de semana.

En Playa Ancha, Wanderers recibe a Palestino. Los caturros actuaron el 18 de Septiembre en Mendoza frente al cuadro de Godoy Cruz venciendo por la cuenta de dos tantos contra uno. Anuncian la reaparición de Mario Griguol. Tienen 8 puntos en la tabla y sin recibir ninguno de beneficio. Es decir, los porteños son los únicos que hasta el momento no conocen de derrotas y han cumplido una campaña de gran regularidad y méritos.

Palestino por su parte anuncia que estará nuevamente en el arco Juan Carlos Moreno que resultó lesionado en el match frente a Unión Calera pero que ha evidenciado una notable mejoría en el curso de la semana. Palestino tiene 7 puntos y Wanderers 8. Dirige el árbitro Julio Rubio.

En el otro encuentro a jugarse en provincias, se enfrentan Antofagasta y Everton de Viña del Mar. Se enfrentan en el Estadio Regional de los nortinos. Los antofagastinos vienen de igualar a un tanto con Magallanes en un partido que es mejor no recordar por lo malo y falto de interés. Los viñamarinos cayeron ante Colo Colo por un marcador que no se justifica, hicieron méritos incluso para el empate, pero esa noche a Colo Colo le salió todo. Everton tiene 5 puntos, los mismos que acusan los albos. Dirige Juan Carvajal.



J. C. MORENO

Dos Partidos en el Regional Zona Central

Sólo dos partidos se jugarán hoy en el Torneo Regional de Fútbol de la Zona Central. Ambos corresponden a fechas anteriores y cuyos resultados podrán modificar la tabla que hasta el momento no es definitiva. Conforme al programa, los dos cotejos se jugarán a las 16 horas, y son los siguientes: En San Vicente de Tagua Tagua, en match pendiente de la 23a. fecha de la competencia de primera división, se enfrentarán General Velásquez (30 puntos) con Fatucen (23). En caso que gane o empate General Velásquez, pasará del cuarto al tercer lugar en la clasificación general. Si en cambio gana Fatucen, avanzaría del noveno al séptimo puesto. Este partido será dirigido por el árbitro Luis Ramírez.

Por la competencia de segunda división jugarán Peñaflor, cancha Bata, Lo Cán de Llo-Lleo y Maipo, localidad de ese nombre. Estos equipos se enfrentan en un match para ellos importante, ya que hasta el momento ocupan ambos el último lugar de la competencia, con 18 puntos. El ganador si es que lo hay avanzará hasta el penúltimo puesto. El encuentro lo arbitrará Héctor Poblete.

Rosa Molina fue de lo "mejorcito" de la jornada.

Marcas discretas en el Estadio Nacional

"Dieciocho" También Afectó a los Atletas

ATRIBUYAMOSLO al "calor" de las Fiestas Patrias, porque lo cierto es que la primera etapa del Torneo para Todo Competidor, organizado por la Asociación Atlética de Santiago en la pista del Estadio Nacional, ofreció marcas demasiado discretas como para pensar que este certamen fue abordado con seriedad o al menos - si el término anterior es muy duro - con la responsabilidad requerida para este tipo de competencias especialmente cuando nos encontramos a menos de 20 días de un campeonato sudamericano.

El torneo decepcionó en toda la línea porque los competidores fueron escasos y porque los registros establecidos estuvieron muy lejos de lo que es habitual en valores como Iván Moreno o Jorge Grosser, sólo por citar un par de ejemplos. El velocista del Manquehue, sin ir más lejos, anotó 10.9 para los 100 metros planos, tiempo que hacía mucho no se advertía en Moreno. Y Grosser, por su parte, cubrió los 5.000 metros planos en "muy cómodos" 15.12.

Las damas no lo hicieron mejor, de modo que todo esto configura un panorama muy poco propicio, que debería hacer pensar a la Asociación Santiago en lo poco conveniente que resulta organizar un campeonato para esta fecha. Al mismo tiempo de nuevo aparece el temor en cuanto al papel que le tocará desempeñar al equipo chileno en el sudamericano de Quito. Estos torneos deberían servir, por lo menos, a manera de entrenamiento fuerte. La fecha se aproxima y la alarma es justificada ante registros de esta naturaleza.

Los resultados de la etapa fueron los siguientes:

100 METROS PLANOS VARONES
1°.- Iván Moreno 10.9
2°.- Einar Erlandsen 11.1

100 metros damas 1a. serie
1a.- Margarita Pérez 12.7
2a.- Aurora Sáez 12.8

Segunda Serie
1a.- Carmen Pollack 13.4
2a.- Cristina Miquel 13.8

1.500 metros planos
1°.- Fernando Sotomayor 4.07.8
2°.- Luis Delgado 4.32.00

400 metros planos damas
1a.- Lavinia Prado 1.05.2
2a.- Rosa Gutiérrez 1.05.7

400 metros planos varones 1a. serie
1°.- Jorge Cheyre 52.6
2°.- Guillermina Ehlers 53.2

Segunda Serie
1°.- Alfredo López 49.4
2°.- Ricardo del Piano 49.8

Salto Alto Damas
1a.- Patricia Miranda 1.50
2a.- Cecilia Goddard 1.50

Lanzamiento Bala Damas
1a.- Rosa Molina 12.91
2a.- Lavinia Prado 9.68

Salto Largo Varones
1°.- Luis González 6.15
2°.- Carlos Correa 5.98

5.000 metros planos
1°.- Jorge Grosser 15.12
2°.- Edmundo Barnque 15.12.8

Salto con Garrocha
1°.- Jaime Ruiz Tagle 3.80

Abiertas inscripciones:

Turismo Carretera Realizará la Ultima Fecha del Promocional

Sin duda que de formalizar la venida de Marincovich, la prueba de turismo carretera del próximo domingo estará revestida en cualquier pista del mundo. Por otra parte, el dirigente señor Iván Silva tenía la misión de verificar la manera de arrendar un coche turismo carretera para el evento del día 28, el que sería entregado por el Club Vizcachas, organizador del evento, a alguno de los pilotos nacionales más destacados pero que, hasta ahora, no haya tenido oportunidad de participar en esta categoría.

LOS NOVICIOS

Aproximadamente unos cuarenta participantes son los pilotos novicios que han venido inscribiéndose en las últimas fechas del promocional, los que, seguramente, nuevamente estarán tomando parte en la fecha de clausura. Sin embargo, los organizadores desean, en esta oportunidad, que sea la totalidad de los novicios que en alguna de las fechas tuvo participación, los que se inscriban en la quinta y última fecha, con el objeto de realzar en la mejor forma el término del torneo.

Con este motivo, la Directiva de Vizcachas ha acordado otorgar un diploma especial a todos los participantes en la útima fecha, como así mismo conceder premios de consuelo consistentes en trofeos, a los ganadores de series de repechaje que serán computadas en cada categoría, asignándose el premio al que resulta mejor ubicado inmediatamente después de la - última ubicación por el ranking.

ACTO DE ENTREGA DE PREMIOS

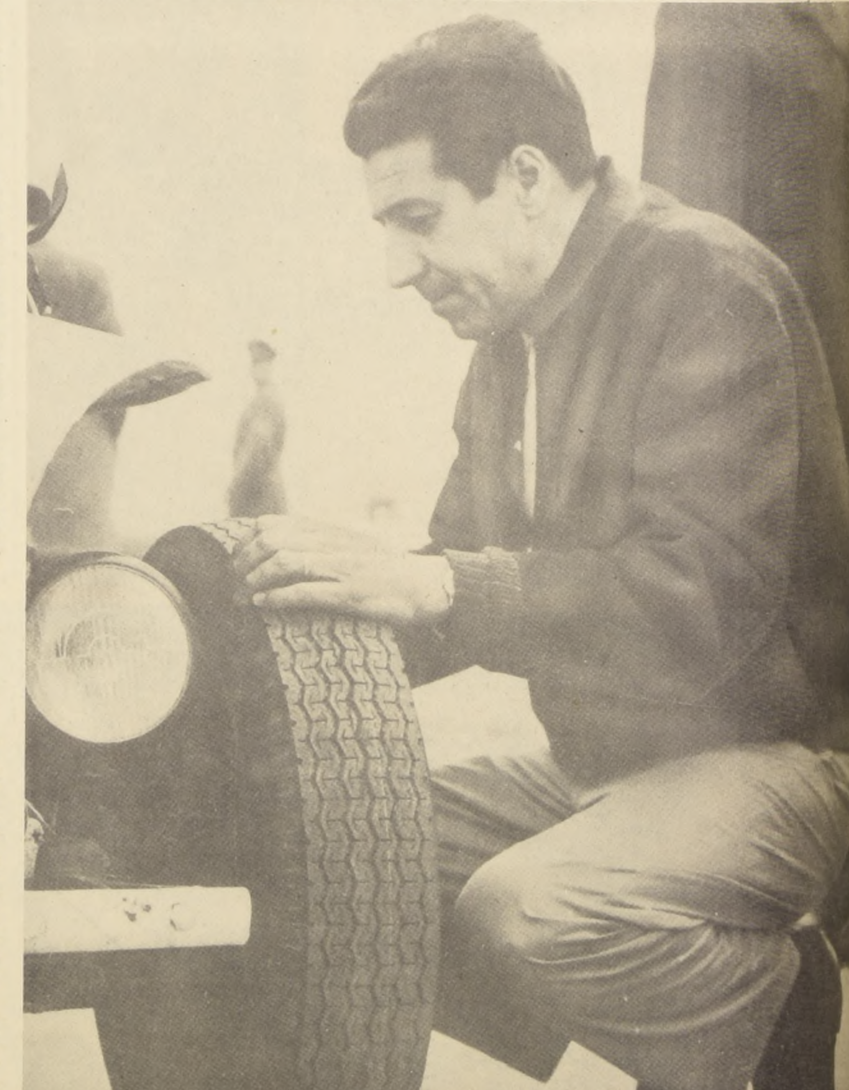
Escapando a todas las normas habituales seguidas hasta la fecha para la entrega de premios, el Club Vizcachas está organizando una ceremonia de corte muy distinto y, por demás, altamente novedoso. En efecto, el acto en que se hará entrega de los trofeos y distinciones se efectuará en un CINE DE LA CAPITAL organizándose el desarrollo del programa al estilo de las grandes "premieres" de películas. A este acto, en que además se exhibirá un filme automovilístico, se invitará a las más altas autoridades del deporte nacional, del deporte automovilístico, pilotos en general y, lógicamente, a todos los pilotos novicios serán extensivas a las esposas, con el fin de realzar, de la manera mas destacada, la entrega de los premios.

INSCRIPCIONES

Las inscripciones, tanto para las series de novicios como para turismo carretera, se reciben desde mañana lunes hasta el miercoles próximo, de 10 a 20 horas, en la sede de Vizcachas, Bandera 172, 8 piso, oficina 14, incluyéndose además a la serie denominada "Locos de la Costanera" y categoría Damas.

Extraordinario realce tendrá la quinta y última fecha del Campeonato de Promoción de automovilismo, que con tan buen éxito de participantes y resultados técnicos se ha venido cumpliendo en el autódromo Las Vizcachas, en el presente año.

La quinta fecha y final se realizará el próximo domingo 28 del presente y será realzada con una carrera para coches de Turismo Carretera, en la que tomarán parte no sólo los mejores volantes nacionales sino que, además, se efectúan gestiones para invitar en esta ocasión, a uno de los más destacados pilotos argentinos de la categoría T.C. dirigente de Vizcachas señor Iván Silva se encuentra en Buenos Aires, ciudad donde viajó especialmente con este objeto, y particularmente con el propósito de formalizar la venida del astro Carlos Marincovich, que es en este momento el número 1 del Ranking argentino de la Categoría Sport Prototipo.



Boris Garafulic: No conoce la derrota en Las Vizcachas.

...ganización y Camaradería: ...s Puntos Altos

...ceremonia de clau- ...el Nacional Infantil y ...de Tenis de Mesa ...sintetizado el espí- ...que dominó en los dos ...de competencia. Vence- ...y vencidos fueron ...ados con estimulantes ...sos por los familiares, ...entes y amigos que ...on punto a punto el ...peño de sus favoritos ...final ganaron los que por ...dad, o quizás en mayor ...da tranquilidad, supie- ...ominar ese nerviosismo ...a veces afloró con fuerza ...hacer imperar su baga- ...écnico.

...mismo reparto de ...os, que sin ningún tipo ...misiones llegó a todos los ...res, fue el estímulo ...pre esperado por quienes ...han entregado sin mezquin- ...a practicar su deporte. ...os campeones recibieron ...llas y diplomas. Los vice- ...peones en muchos casos, ...bién ambas cosas. Que ...de los esforzados punta- ...enses que si bien por un ...fortunado atraso no ...dieron jugar, y de los more- ...jugadores de Chuqui- ...ata, que trayendo un ...o de patria de esas difí- ...posiciones hicieron lo ...ble por mostrar su juego. ...y otros e incluso los ...adores que actuaron sin ...respaldo de una insti- ...ón afiliada, recibieron ...lomas.

...La presencia de viejas ...ras del deporte nacional. ...Raúl Riveros, muchas ...es campeón sudamericano, ...alentando con sus conse- ...y premios a los que tuvie- ...la dicha de vencer, ...mbién puso esa nota opti- ...ista para el tenis de mesa que ahora sí, garantiza su paso seguro hacia su recuperación.

Y si a él se suman otros veteranos ex jugadores y dirigentes, más los actuales campeones nacionales adultos que haciendo de maestros de sus "chicos" que dan sus primeros pasos en el pimpón, el panorama no pudo ser más grato.

Pero sería injusto no citar el incansable trajín de los organizadores. Los dirigentes de la Asociación de La Cisterna, encabezados por Segundo Ramos. La actividad y seriedad de los miembros del directorio de la Federación Nacional. El mismo estímulo -cosa desacostumbrada en el deporte- entregado al vicepresidente de la Federación Chilena, miembro de la Comisión Técnica y Comisario General del Campeonato, Plutarco Zúñiga, por Oscar Lamoza en memoria del ex jugador y dirigente fallecido Onofre Santibáñez y que un grupo de sinceros amantes del pimpón recuerda con cariño.

La misma gestión de la Municipalidad de La Cisterna que representada en cada jornada por su Alcalde Carlos Pereira, esperó la realización del pionero Campeonato Nacional Infantil-Juvenil para inaugurar su Gimnasio Techado.

Sólo cabe esperar que el mismo interés derramado a manos llenas y que pudieron apreciar los esforzados pimponistas provincianos, se siga prodigando para bien de un deporte que, por su misma naturaleza, puede deparar alentadores triunfos.

Motocross en Lo Curro



...ard Kausel correrá hoy ...Lo Curro.

En los terrenos de "Lo Curro" Universidad de Chile programó para hoy desde las 14.30 horas una competencia de motocross.

Los 1.300 metros de extensión con sus correspondientes subidas, bajadas, hoyos y demases, exigirán a fondo a los consagrados pilotos inscritos.

Holland y Gatica han destacado en los entrenamientos al paso que el campeón Kurt y Kausel con sus potentes máquinas, no desmienten su primera opción.

PROGRAMA

14.30 horas, 50 cc; 15 horas, 100 cc; 15.30 horas, 125 cc; 16 horas, primera manga para máquinas de 250 cc; 16.40 horas, intervención de motonetas; 17 horas, segunda manga máquinas de 250 cc.

La reguridad de que la prueba se realizará con cualquiera sea la condición del tiempo, da una idea del interés puesto por todos.

Turquía Sede del Mundial de Lucha

...OFIA, 20 (DPA). El próximo Campeonato Mundial ...de lucha libre, en 1973, se celebrará en Turquía, ...egún dispuso hoy en Sofía (Bulgaria) la Federación ...nternacional de Lucha.

II Torneo de Pimpón:

Diso Alvayay, Campeón Nacional Juvenil

- *Muchos nervios en la jornada de clausura*
- *Importante repunte de las provincias*
- *Las Condes, grata sorpresa*

Llena de sorpresas fue la última jornada del II Torneo Nacional Infantil y Juvenil de Tenis de Mesa finalizado antenoche en el Gimnasio Municipal de La Cisterna.

El sinnúmero de encuentros que comprendió el desarrollo de las nueve pruebas del campeonato, permitió observar y justipreciar el esfuerzo y condiciones de unos cuantos pimponistas, que, si bien a la hora de los resultados finales no ocuparon el lugar de honor, estuvieron en las ubicaciones de privilegio.

Los aplausos. El fervor de las barras, sobre todo provincianas —destacando en este sentido Rancagua), conspiró en parte para que el nerviosismo aprisionara a varios jugadores. El deseo de triunfo. El anhelo de vencer precipitó a algunos a querer "matar" rápidamente el punto, lo que no siempre consiguieron.

En todo caso, en lo general, quedó la impresión que hay un repunte notable en los jugadores provincianos, en este caso de Los Angeles, Rancagua y Valparaíso. Otro hecho significativo fue el exitoso desempeño de los jugadores de Las Condes que ganaron algunos títulos, y varios otros lugares de importancia.

MEJOR MATCH

Sin duda que la final más dramática y que puso en suspenso a todos los presentes, que decir del nerviosismo de los protagonistas, fue la **individual infantil varones, división superior**. Allí el nuevo campeón nacional, el espigado Marcelo Pasalacqua Rivanera de Las Condes, luego de perder el primer set 17 x 21, se rehizo en el segundo para remontar un 18 x 20 y convertirlo en 23 x 21. Ya igualado el encuentro a un juego con Guillermo González Bustamante (hijo de "Manolo" González primera figura del tenis de mesa nacional e internacional) el tercer set y decisivo adquirió caracteres de drama. Mientras González, nervioso en grado mayor, trataba de sacar ventaja en los primeros puntos con un juego rápido y ofensivo —cosa que no logró—, Pasalacqua, más sereno, dosificando su ataque, para colocar sólo remaches seguros, se perfiló como el mejor. Y así fue en efecto. El 21 x 18 que le permitió ceñirse la corona de vencedor, fue el mejor premio a su encomiable espíritu de lucha y a sus prometedoras condiciones.

UN CAMPEON SORPRESA

La final de juveniles varones se constituyó en sorpresa. Porque en verdad muy pocos esperaban que Diso Alvayyay y Jorge Carrasco —el primero de Santiago y el segundo de Rancagua, clasificados en ese mismo orden, campeón y vice pelearán el campeonato. Los antecedentes de Francisco Chavarría, la capacidad de Roberto Letelier y Juan Cantillano, ambos de Valparaíso, no eran desconocidas para nadie. De ahí que fue sorprendente verlos quedar en el camino y nada menos que a manos de las dos promisorias paletas nacionales.

Aunque Diso Alvayay se había consagrado campeón infantil el año pasado, se estimaba que todavía estaba en inferioridad de condiciones. Sin embargo, la realidad fue otra.

Su mismo triunfo ante el rancagüino Jorge Carrasco, un muchachito de una condición humana excelente, que merced a su acendrado amor propio y espíritu de superación, se dio el lujo de desplazar a otros mejores dispuestos físicamente, el rancagüino considerado el "mejor compañero" tiene una lesión a la cadera que le impide caminar normalmente) por la anotación 21 x 14, 16 x 21 y 21 x 16, a fuerza de empuje y habilidad jerarquiza su campaña.

Muy agotados, por los nervios y el esfuerzo desplegado en los tres sets, se abrazan los dos mejores juveniles del país: Diso Alvayay (de pantalón corto) y el rancagüino Jorge Carrasco.



***Uno grande:** Marcelo Pasalacqua; otro pequeño: Guillermo González. Ambos sin embargo, estuvieron a la misma altura en la confrontación infantil. El hijo del crack internacional Manuel González fue esta vez vicecampeón nacional.*

No pude más, parece decir el rancagüino Jorge Carrasco al Presidente de su delegación. El chico que se ganó a todos con su simpatía y sencillez, fue premiado como el "mejor compañero".



***Olga Lagomarsino**, la más alta del campeonato, triunfó sin apremio en la final juvenil. Buena campaña de la jugadora de Las Condes.*

Los Campeones

Los campeones y los resultados de sus encuentros finales, son los siguientes:

Individual Infantil Damas Inferior.

Campeón: Mariluz Delgado (Santiago); vicecampeón: Viviana Rojas (Los Angeles) 21 x 13 y 21 x 13.

Individual Infantil Damas Superior.

Campeón: Sara Villagrán (Santiago); vicecampeón: Virginia González (Rancagua) 21 x 11 y 21 x 7.

Individual Juvenil Damas.

Campeón: Olga Lagomarsino (Las Condes); vicecampeón: Orietta Rojas (Los Angeles) 21 x 15 y 21 x 16.

Individual Infantil Varones Inferior.

Campeón: Gustavo Muñoz (Valparaíso); vicecampeón: Alberto Araos (Metropolitana) 21 x 18 y 21 x 14.

Individual Infantil Varones Superior.

Campeón: Marcelo Pasalacqua (Las Condes); vicecampeón: Guillermo González (Metropolitana) 17 x 21, 23 x 21 y 21 x 18.

Individual Juvenil Varones.

Campeón: Diso Alvayay (Santiago); vicecampeón: Jorge Carrasco (Rancagua) 21 x 14, 16 x 21 y 21 x 16.



Aspecto parcial de una de las barras. Los gritos y aplausos alentaron en forma casi ininterrumpida a los protagonistas de los encuentros.

Carmelo y Orlando Campione "Dueños" del Kart en Curacaví

- *Una gran fiesta del kartismo, que entusiasmó a los curacavinos*
- *Hoy nueva carrera en el Kartódromo*

Fotos y texto: Claudio Meza

Por tercera vez consecutiva, Argentina viene "a darnos la tanda", en lo que se refiere a competencias de kartismo (práctica del kart, pequeño vehículo de cuatro ruedas, un chasis, un motor de 100 centímentros cúbicos, por lo menos aquí en Chile, acelerador y freno, que se desplaza a escasos centímetros del suelo y que alcanzan velocidades que oscilan entre los 70 a 150 kilómetros por hora). Esta vez en una competencia internacional realizada en el moderno Kartódromo de Curacaví, en donde de las 5 pruebas disputadas, el viernes pasado, tres ganó el equipo trasandino, representado por los hermanos Orlando y Carmelo Campione, ambos del "Kart Club Las Heras", de la ciudad de Mendoza. Los Campione demostraron poseer excelentes muñecas para la difícil conducción que se presenta en el Kartódromo nacional, por algo están en los primeros lugares del ranking mendocino, sobre todo Carmelo Campione, que puntea el campeonato 69 con una diferencia de 20 puntos de su más próximo rival, su hermano Ernesto Campione.

Sin lugar a duda que la mejor presentación la realizó el trasandino en la denominada "Cuarta Serie", pactada a 10 giros al circuito de 720 metros. Aquí se produjo una carrera vertiginosa y enconada entre el representante de la Asociación de Volantes, Jorge Isaac y el argentino, representante del club "Las Heras", Carmelo Campione. Ambos desarrollaron altas velocidades para lograr la posesión del primer lugar, pero la pericia argentina se impuso justo, justo en la bajada de la cuadriculada: la diferencia entre el primero y el segundo fue 1 décima de segundo, lo que da una idea de cómo se corrieron las diez vueltas que consultaba la Cuarta Serie. Más atrás, dándose sin asco y tratando de descontar ventajas, venían Alejandro Vaché, del Curacaví; Feliciano Cornejo (Alcalde de la I. Municipalidad y un corredor que se está superando a sí mismo cada vez más); Pablo Alvarez, del Kart Club, y un poco más atrás Pedro Bailac, tratando de pasar por cualquier lado y en general, todos corriendo como "contratados".

Otro corredor nacional que le "hizo collera" al equipo argentino, fue el representante del Kart Club, Dini Aceto, quién, esta vez en una estrecha lucha personal con Orlando Campione, tomó el comando del pelotón por más de 6 giros (de los 10 pactados) conduciendo en forma magistral.

La carrera que reunió el mayor número de participantes, fue la denominada "Australiana", consistente en la participación de 17 (pueden ser más, pero aquí se reunió sólo ese número de pilotos) y en cada giro que dan el que pasa en el último lugar queda descalificado, o sea va quedando uno menos por vuelta. Esta vez se alcanzaron a dar 12 vueltas antes de que quedaran los 5 corredores que reglamentariamente tienen que disputarse los primeros lugares, todos corren sólo 5 vueltas. Nuevamente Carmelo Campione se impuso en brillante forma, y su hermano Orlando debió abandonar "por falla de bencina".

Entre carrera y carrera conversamos con Orlando Campione, el kartista argentino, y le preguntamos cómo encontraba la pista del Kartódromo.

"Es maravilloso. Ya quisiéramos nosotros tener uno así en Mendoza, con este aire, este paisaje, estos cerros, este ambiente tan campestre que lo invita a uno a quedarse. Aquí se corre a gusto. Nosotros no contamos con esta clase de kartódromos en Buenos Aires, así tan naturales; tenemos que correr, bien en el Autódromo de Mendoza o en los circuitos de calles y plazas. En cuanto a la pista misma, es excelente a no ser por los saltos que da uno en la bajada de la "horquilla" que encuentro un poco dura. Además la recta está un poco larga en proporción al circuito. Si la hubiesen cortado un poco antes estaría mejor".

¿Cómo está el kartismo argentino?

"Muy adelantado en relación a los demás países sudamericanos. Es una verdadera lástima que todavía aquí ustedes no corran en categorías superiores como es la de 200 centímetros cúbicos (c.c.) en la que nosotros empleamos, generalmente, dos motores de 100 c.c. cada uno y a cada lado del chasis del kart. Eso sí que hay que usar un chasis especial (D'Arminio americano). Usamos dos y tres carburadores para estos motores y que normalmente funcionan con mezcla de aceite y bencina corrientes".

¿Qué velocidad alcanzan?

"En las rectas (de buenas pistas) de 165 a 170 kilómetros por hora. Eso sí que las rectas son más largas que aquí, tienen 150 metros. En la pista del Autódromo Municipal de Buenos Aires, que tiene 1.200 metros, alcanzamos una velocidad de hasta 126 a 127 km/h.".

¿Cuántas carreras hacen por mes?

"Estamos haciendo carreras todos los meses, tanto por el Campeonato Argentino como en competencias extraoficiales. Cada 40 días se efectúan 3 carreras en Mendoza o en Buenos Aires. Tenemos un constante contacto a través de competencias con uruguayos y más a menudo lo tendremos con ustedes".

Hábleme de su hermano Carmelo

"Carmelo actualmente tiene 18 años. Ya a los 13 competía en kart. Ha sido campeón argentino en dos años consecutivos: 1967 y 1968, en Mendoza. Actualmente lleva 38 puntos en el Campeonato Mendocino de Kart, superando por 20 puntos a su más próximo rival que es precisamente nuestro hermano Ernesto".

O sea, ustedes son una familia de "Campiones".

"Sí ... Y Carmelo está incursionando ahora en el automovilismo. Está compitiendo en "Fórmula 2"".

¿Cuál es el club de ustedes?

"El Kart Club Las Heras" del que soy vicepresidente. También uno de los fundadores del club desde el año 1956. Tiene 19 socios y los 19 compiten en la pista".

Este contacto con corredores extranjeros, está poniendo al kartismo nacional al nivel que desde hace mucho tiempo le debía corresponder. Además el grueso del público aficionado a las carreras de alta velocidad, se está acostumbrando más a ver esta clase de deportes motorizado y por lo que se está haciendo una verdadera promoción en todas partes: Ayer hubo una presentación de exhibición en el Aeródromo de Tobalaba y hoy habrá, nuevamente, una carrera internacional en la vecina ciudad de Curacaví. Bien por el kartismo y bien por el deporte mecánico en chico.



***CARMELO CAMPIONE**, corredor argentino de kart, "les dio la tanda" a los pilotos nacionales.*



El Kartódromo de Curacaví es hoy escenario de una nueva carrera internacional de kart.

Club Hípico

Domingo 21 de Septiembre de 1969

PRIMERA CARRERA a la 1.35 P. M. 1.000 Mts. CONDICIONAL (1a. VALIDA PARA LA APUESTA TRIPLE Nº1)

9-11-7h-2-	53	5 R. González	1 Bantu	J. Castro R.
Debuta	53	8 J. Duarte	2 Endrina	P. Valderrama
10-	53	12 O. Osorio	3 Lem	E. Pinochet
10-2-2-2-	53	13 C. Astorga	4 Libertada	M. Baeza G.
12h-17-	53	1 G. Fernández	5 Melodrama	J. Santos
Reaparece	53	6 A. Trujillo	6 Nara	J. Inda
8-4-9-	53	11 J. Gutiérrez	7 Petulia	D. Sandoval
7-7-11-12h-	53	7 E. López	8 Pickit	Juan Melero
7-11-11-7-	53	9 E. Guzmán	9 Rugidora	S. Fuentes
Reaparece	53	2 L. Carvajal	10 Sinfonista	A. Abarca
14h-7h-8h-6-	53	10 L. Toro	11 Vichita	E. Inda S.
7-3-	53	4 G. Jorquera	12 Viva María	J. B. Argagnon
Reaparece	53	3 J. Salinas		J. M. Baeza

SEGUNDA CARRERA a las 2,00 P. M. 1.000 Mts. CONDICIONAL (2a. Válida para la Apuesta Triple Nº1)

Reaparece	53	8 E. López	1 Aletada	C. Covarrubia
Reaparece	53	3 L. Carvajal	2 Babra	P. Inda
15-10-	53	13 O. Osorio	3 Baruca	A. Castro
11-3-10-6-	53	4 L. Albornoz	4 Habanera	F. León
2-2-3-12-	53	9 C. Pezoa	5 Heredera	O. González
Reaparece	53	12 H. Marín	6 La Pitilla	H. Cisternas
Reaparece	53	5 E. Guzmán	7 Lunfarda	Alvaro Breque
Reaparece	53	2 A. Trujillo	8 Moyuhua	J. Inda
14-9-	53	10 L. Oliva	9 Primaria	T. Herrera
Reaparece	53	6 E. Vásquez	10 Quemazona	A. Breque V.
15-15-	53	11 J. Gutiérrez	11 Rosa Mía	Juan Melero
Debuta	53	7 G. Jorquera	12 Sens	J.B. Argognón
11-4-5-6-	53	1 V. Ubilla	13 Tierra Adentro	J. B. Castro

TERCERA CARRERA a las 2.25 P. M. 1.000 Mts. 4a. Serie Ganador y Dupla. (3a. VALIDA PARA LA APUESTA TRIPLE Nº1) (1a. Válida Triple Nº2).

11h-4-4-1-	58	4 P. Ulloa	1 Terciado	A. Breque V.
Reaparece	56	3 J. Toro	2 Guayas	J. Salas
5-6-8h-1h-	53	5 S. Azócar	3 Puro Oro	Jaun Melero
7-7-2-4-	52	2 J. Salinas	4 Roberto C.	J. Inda
1-7-6-7-	51	1 O. Escobar	5 Travieta	J. Cavieres A.

CUARTA CARRERA A LAS 2.50 P. M. 1.2000 Mts. 7a. Serie (2a. VALIDA PARA LA APUESTA TRIPLE Nº2).

5-8-	56	2 E. Vásquez	1 Cholito	A. Carreño
3-2-7-1-	56	10 P. Ulloa	2 Principe G	J. Inda
11-3-3-1-	55	8 C. Ocampo	3 Atento	P. Valderrama
1h-1h-5h-14h-	55	17 L. Hevia	4 Glenwood	A. Amaro
9-6-1-9-	55	9 J. Duarte	5 Carabela	T. Herrera
15-12h-13h-2-	54	12 E. Guzmán	6 Belle de Jor	D. Torres
7h-1h-2h-11h-	54	11 G. Saavedra	7 Garzón	E. Cáceres
3h-2h-13h-	53	1 S. Axócar	8 Boedo	O. Mora
10h-10h-2-10-	52	7 J. Latorre	9 Antolín	E. Rodriguez J.
4-1-12-2-	51	14 E. Lopez	10 Corola	M. Rodriguez
7-8-12-4-	47	4 J. Parra	11 Pétalo Rojo	S. González
11h-6-3h-6h-	50	3 L. Carvajal	12 Correo Real	A. Breque V.
10-8-7-7-	47	6 Hugo Pilar	13 Chalsea	G. Avila
9h-7h-16h-	47	4 M. Grasso	14 Pailón	G. Avila
Reaparece	47	15 N. N.	15 El Trébol	L. Rodriquez
9-13-8h-9h-	47	13 A. Salas	16 Harta Luz	L. Alvarez B.
5h-6-9h-7-	47	16 J. Gutiérrez	17 Ketty	A. Valdés

5.a CARRERA. A las 3,20 P. M. 1.200 metros. 2.a serie. (TERCERA VALIDA PARA LA APUESTA TRIPLE Nº 2 y PRIMERA DE LA Nº 3) (APUESTA A GANADOR Y DUPLA).–

4h-10-5-1	58	3 P. Ulloa	1 Carril	J. Cavieres A.
9-7-3	J	4 O. Escobar	2 Zante	J. Cavieres A.
7h-4-1-2	54	5 C. Pezoa	3 Guión	J. Melero
REAPARECE.	51	2 D. Muñoz	4 R. Princesa	G. Sarmiento
2h-1h-2h-6h	49	1 A. Salas	5 El Aromo	H. Galaz

CORRAL: 1 con 2

6.a CARRERA. A las 3,50 P. M. 1.000 metros. Condicional. SEGUNDA VALIDA PARA LA APUESTA TRIPLE Nº3).

Reaparece	53	1 L. Cifuentes	1 D. Princess	P. Medina
9-8-8-3-	53	9 O. Escobar	2 De Boquete	J. Zúñiga
12-14-11-	53	6 E. Vásquez	3 Disfrazada	V.A. Polanco
11-8h-12h-11-	53	10 O. Osorio	4 Doctrinaria	O. Silva
4h-5h-	53	2 N. N.	5 Fraguada	M. Rodriguez
10-	53	11 J. Duarte	6 Giselle	D. Sandoval
Reaparece	53	7 V. Ubilla	7 Ganadera	A. Bullezú
5-3-5-5-	53	12 S. Azócar	8 Lencita	A. Breque
10-13-17-4-	53	3 J. Gutiérrez	9 Lombarda	S. Alamos
2-4-8-8-	53	4 D. Muñoz	10 Madrugadora	G. Sarmiento
18-	53	8 J. Toro	11 Noche de G	A. Castro
12h-5-10-2-	53	13 C. Pezoa	12 Shiva	O. González
Debuta	53	5 L. Albornoz	13 Stabien	F. León

7.a CARRERA. A las 4,20 1.600 metros. 6a. serie. (TERCERA VALIDA PARA LA APUESTA TRIPLE Nº 3 y PRIMERA DE LA Nº4).

3-5-6-6-	56	4 P. Ulloa	1 Siberiano	F. León
6-7-7-10-	54	3 E. Vásquez	2 Copihualera	R. Allen
4-8-3-5-	52	7 L. Rivera	3 Padovano	J. Troya
2-6-4-7h-	52	2 C. Pezoa	4 Rangoso	S. Miceli
Reaparece	49	6 R. Jaque	5 Gustador	J. Cavieres A.
2h-10-7h-6-	48	1 H. Pilar	6 Paridad	E. Scaia
14-11-7-15-	48	5 L. Albornoz	7 Rumoroso	E. Pinochet

8.a CARRERA. A las 4,50 P. M. 1.000 metros. Condicional. (SEGUNDA VALIDA PARA LA APUESTA TRIPLE Nº4)

6h-9h-11h-6	53	9 N. N.	1 Albaná	G. Avila
15-7-2-	53	5 D. Muñoz	2 Aldaba	G. Sarmient
5-16-6-8-	53	10 O. Escobar	3 Arcillosa	E. Inda
Debuta	53	1 R. González	4 Bimini	H. Gazmuri
7-3-	53	13 E. Suárez	5 Controversia	A. Abarca
13-	53	6 S. Azócar	6 Didia	A. Breque
Debuta	53	11 O. Osorio	7 Doradita	E. Inda S.
Reaparece	53	2 J. Salinas	8 Hera	J. M. Baeza
14-12-12-7-	53	7 A. Trujillo	9 Linajera	G. Julia
Debuta	53	12 C. Pezoa	10 Mariem	O. González
17-15-	53	3 J. Gutiérrez	11 Pampina	A. Bullezú
9-6-2-	53	4 E. Guzmán	12 Rosera	D. Sandoval
5-3-6-7-8-	53	8 C. Astorga	13 Tocolula	M. Baeza G.

NOVENA CARRERA a las 5.20 1.600 Metros Clasico (TERCERA TRIPLE Nº 4 PRIMERA VALIDA TRIPLE Nº5

6-1-3-1-	56	4 P. Ulloa	1 Loncopán	O. Silva
1-7h-4-3-	54	7 C. Pezoa	2 Mirna	P. Medina
Reaparece	53	5 N. N.	3 Mogol	O. Silva
Reaparece	53	3 C. Astorga	4 Monzón	J. Melero
Reaparece	51	6 E. Suarez	5 Estoy Listo	O. Silva
Reaparece	50	1 S. Azocar	6 Scamp	J. Inda
9-1-9-3-	50	8 J. Salinas	7 Spadeccino	J. Inda
9-11h-1-4-	47	2 L. Toro	8 Barthou	A. Valdes

DECINA CARRERA a las 5.50- 1.200 Metros 5a. Serie (SEGUNDA VALIDA PARA LA APUESTA TRIPLE Nº5)

3-11h-3-1-	54	5 S. Azocar	1 Boom Sail	J. Zuñiga
4-7-8-2-	54	3 J. Salinas	2 Bruxeles	J. Inda
12-8h-4-3-	53	2 C. Astorga	3 María E.	J. Cavieres A.
1-6-2-5-	52	9 J. Duarte	4 Manira	J. Maldonado
Reaparece	52	6 C. Díaz	5 Silver Ring	J. Castro R.
Reaparece	52	1 C. Pezoa	6 Xantina	O. González
Reaparece	50	8 O. Escobar	7 Don Grega	E. Carreño
7-12-5-1-	49	7 L. Rivera	8 Casita	I. Duque
8-8-5-2-	48	4 L. Toro	9 Eslava	E. Inda S.

Pronósticos de la Prensa y Radio (Club Hípico)

	LA NACION	LA TARDE	EL ENSAYO	LA HIPICA	LAS ULTIMAS NOTICIAS	LA SEGUNDA	LA TERCERA	SI LOS PASTOS	EL CLUB	EL SIGLO	RADIO MAGALLANES
1	Libertada Bantú Viva María	V. María Libertada Vichita	Viva María Libertada Vichita	V. María Libertada Petulia	Bantú Libertada Viva María	Libertada Bantú Viva María	Libertada V. María Y. P. Post	Libertada V. María Bandú	V. María Libertada Petulia	Bandú V. María Vichita	Libertada V. María Vichita
2	Heredera Habanera Sens	Heredera Aletada Sens	Heredera Moyahua Habanera	Heredera T. Adentro Aletada	Heredera Sens Habanera	Heredera Moyahua Sens	Heredera Lunfarda Paruca	Heredera Habanera Sens	Heredera T. Adentro Aletada	T. Adentro Heredera Aletada	Lunfarda Heredera Moyahua
3	Puro Oro Travieta	Puro Oro Terciado	Puro Oro Roberto C.	Terciado Roberto C. c.	Puro Oro Terciado Roberto C.	Terciado Puro Oro Roberto C.	Travieta Roberto C.	Terciado Puro Oro	Terciado Roberto C.	Puro Oro Roberto C.	Puro Oro Roberto C.
4	Principe Glorioso Atento Boedo	P. Glorioso Corola Chalsea	P. Glorioso Garzón Atento	P. Glorioso Atento B. de Jour	Principe Glorioso Belle de Jour Atento	Principe Glorioso Atento Garzón	B. de Jour Chalsea Corola	Garzón Harta Luz P. Glorioso	P. Glorioso Atento B de Jour	P. Glorioso B de Jour Boedo	P. Glorioso B. de Jour Atento
5	Carril Guión	Carril R. Princesa	Guión Carril	Guión Carril	Carril Zante Guión	Zante Carril Real Princesa	El Aromo Zante	Zante Carril	Guión Carril	Carril Guión	El Aromo Zante
6	Madrugadora Shiva Lencita	Shiva De Boquete Stabien	Shiva Lencita N. de Grillos	Shiva Lencita De Boquete	Shiva Lencita De Boquete	Shiva Lencita Madrugadora	Shiva Lencita Lombarda	De Boquete Shiva Fraguada	Shiva Lencita De Boquete	Shiva Madrugadora Lencita	Shiva Lencita Fraguada
7	Siberiano Rangoso	Rangoso Copihualera Paridad	Rangoso Siberiano Paridad	Siberiano Rangoso	Rangoso Siberiano Padovano	Siberiano Padovano Rangoso	Rangoso Paridad Padovano	Rangoso Siberiano	Seberiano Rangoso	Paridad Rangoso	Siberiano Paridad
8	Rosera Aldaba Controversia	Aldaba Mariem Tocolula	Aldaba Controversia Mariem	Tocolula Mariem Controversia	Aldaba Controversia Rosera	Aldaba Rosera Controversia	Aldaba Rosera Controversia	Aldaba Controversia Rosera	Tocolula Mariem Controversia	Albana Controversia Tocolula	Controversia Rosera Aldaba
9	Estoy Listo Mirna Barthou	Loncopán Barthou Scamp	Monsón Estoy Listo Mirna	Mirna Spadaccino Loncopán	Barthou Monzón Scamp	Barthou Monzón Estoy Listo	E. Listo Loncopán Mogol	Mirna Monzón Loncopán	Mirna Spadeccino Loncopán	Barthou Spadaccino Monzón	Mirna Loncopán Barthou
10	Silver Ring Bruxeles Manira	Bruxeles Casita Eslava	M. Eseandalosa S. Ring Casita	Bruxeles Boom S. Ring	Silver Ring Bruxeles Eslava	Silver Ring Don Grega Xantina	Eslava S. Ring Bruxeles	Casita Bruxeles Manira	Bruxeles Boom Sail S. Ring	Xantina Bruxeles S. Ring	M. Escandalosa Bruxeles S. Ring
11	Tabal Provindente Alifar	Tabal Miliciano Bronceado	Tabal Providente R. Darío	Arbitro R. Darío Tabal	Providente Alifar Tabal	Alifar Rubén Darío Providente	Bronceado Providente R. Darío	Ras Club Bell Alifar	Arbitro R. Darío Tabal	Providente Miliciano Alifar	Bell Ras Club Providente

Sporting Club

Domingo 21 de Septiembre de 1969

PRIMERA CARRERA Relación Telefónica

SEGUNDA CARRERA Relación Telefónica

TERCERA CARRERA 1.400 metros. NO GANADORES.

Reaparece				
----	58	2 S. Arellano	1 Idilio	C. Bagú
	55	5 S. Vásquez	2 Primor	C. Bagú
----	57	12 E. Guajardo	3 Dispuesto	G. Pombo
	55	1 P. Hernández	4 Carelia	M. Maira
---12	49	14 J. Maira	5 Exacta	M. Maira
----	55	9 H. Barraza	6 Salera	H. Vera
----5	54	11 J. Bórquez	7 Auriska	A. Martinez
Reaparece	53	8 D. Ahumada	8 Catapulta	D. Bernal
8-11-3	52	13 C. González	9 Malcolm	D. Bernal
9-6-9-	52	6 R. Araya	10 Catetel	L. Romero
7-5-2	52	10 I. Saavedra	11 Far-Go	R. Saavedra
4-4-6	59	4 F. Catafau	12 Situada	R. Saavedra
4-5-7	53	3 J. Manriquez	13 Oridal	F. Olave
3-7-8	51	7 J. Burton	14 Guayabera	E. Vidal

Corrales, 1-con 2; 4 con 5; 8 con 9 y 11 con 12

CUARTA CARRERA 1.500 Metros HANDICAP.

3-1-1	59	5 C. Silva	1 Ejecutivo	H. Navarro P.
10-2-3	54	3 I. Saavedra	2 Cancioneta	H. Vera
- -	52	4 S. Vásquez	3 Your Hope	L. Vásquez
6-4-6	50	1 J. Maira	4 All Red	R. Bernal
6-1-1	50	C. Jorquera	5 Martuca	J. H. Medina
1-1-7	47	2 F. Catafau	6 Little	E. Guajardo

QUINTA CARRERA 1.300 metros. 3a. serie. Ind. 21.36.

2-1-4	55	1 J. Pacheco	1 Mont Olive	E. Vidal
6-2-10	55	2 I. Saavedra	2 Z. del Mar	R. Saavedra
3-2-5	47	6 F. Catafau	3 Flameo	R. Saavedra
6-6-1	54	5 N. N.	4 Narisan	J. Abarzua
3-9-6	50	4 J. Bórquez	5 Atención	H. Medina Ch.
9-7-3	50	7 S. Arellano	6 Tabarin	J. Bernal
1-4-5	48	3 B. Parra	7 Moiceva	D. Bernal
2-4-7	47	8 H. Barraza	8 Toreador	H. Vera

Corral; 2 con 3.

SEXTA CARRERA 1.300 metros. HANDICAP.

2-3-9	58	6 S. Arellano	1 Anayansi	L. Bernal
----6	48	3 O. Saavedra	2 Armoricano	D. Araya
7-1-5	58	5 I. Saavedra	3 Humacao	H. Jara
0-5-2	58	7 N. Bravo	4 Parasol	E. Vidal
Reaparece	51	1 S. Vásquez	5 Espartacus	R. Saavedra
3-1-1-	48	4 B. Parra	6 Percal	O. Castillo
4-1-3			7 Belzum	H. Vera

SEPTIMA CARRERA 1.300 metros 5a. serie. Ind. 5-15

5-3-9	57	4 I. Saavedra	1 Nouvelle	J. Abarzúa
2-2-7	55	9 S. Vásquez	2 Dom	C. Bagú
2-8-10	54	11 R. Arredondo	3 Carmen Rita	G. Mancilla
3-4-1	53	3 D. Ahumada	4 Calina	H. Vera
--3-1	53	8 Vásquez	5 Cotidiano	L. Romero
4-8-6	52	10 J. Maira	6 El Valiente	L. Bernal
--9-3	52	2 S. Arellano	7 Palmaria	H. Jara
---2	51	7 E. Guajardo	8 Molinete	E. Guajardo
4-4-7-	50	13 J. Bórquez	9 Balanza	F. Olave
8-9-3	50	1 N. N.	10 Melisa	O. Leiva
--0-0	49	2 B. Parra	11 Charallave	O. Castillo
Reaparece	48	5 F. Catafau	12 Sandrita	I. Duque
4-4-10	47	14 H. Barraza	13 Pepe Pato	M. Maira
13-8-10	47	6 J. Burton	14 Serusiña	L. Alvarez

OCTAVA CARRERA 2.100 metros Ind. 30 o Inf.

5-6-3	55	4 E. Guajardo	1 Norris	L. Alvarez
1-9-4	55	8 I. Saavedra	2 Nipena	R. Saavedra
3-3-6	54	6 D. Ahumada	3 Patatus	H. Vera
2-1-5	50	7 C. González	4 Emiliano	H. Vera
7-9-8	52	3 L. Vásquez	5 Rauli	H. Jara
Reaparece	52	5 R. Araya	6 Royal Kipling	H. Navarro P.
4-5-6	50	1 N. N.	7 Nicoya	O. Leiva
1 3 1	50	2 J. Bórquez	8 Twiggy	A. Martinez

Corral 3 con 4.

NOVENA CARRERA 1.7000 metros Clásico

3-2-3	56	4 S. Arellano	1 Aantómico	D. Araya
4-2-3	56	10 J. Bórquez	2 Bela Khun	G. Pombo
1 9 3	56	3 P. Hernández	3 Escultor	E. Bravo
----	56	12 E. Guajardo	4 Lampirazd	E. Guajardo
8-8-1	56	5 C. Silva	5 Espoleto	H. Jara
2 1 4	56	6 G. Saavedra	6 Love Me	L. Vásquez
11-3-1	56	9 Saavedra	7 Mataquito	R. Saavedra
---7	56	8 J. Pacheco	8 Matatodos	E. Vidal
5-3-2	56	2 S. Vásquez	9 Nebú	G. Pombo
2-1-1	56	1 N. N.	10 Sin Turon	G. Pombo
5-8-11	56	11 E. Romero	11 Sonio	J. H. Medina
5-6-10	56	7 C. González	12 Tres Puntos	H. Alcántara

Corral 3 con 4.

DECIMA CARRERA 1.300 metros 6a. serie. Ind. 1-8

6-8-4	55	9 E. Romero	1 Invasora	O. Castillo
7-11-9	53	10 J. Maira	2 Okey	M. Maira
-10-3	53	3 N. Bravo	3 Repentina	L. Duque
---9	53	12 R. Araya	4 Respingo	L. Alvarez
-11-0	52	1 S. Arellano	5 Congoleña	E. Vidal
Reaparece	52	7 L. Vásquez	6 Quitinco	H. Jara
----0	51	5 H. Barraza	7 Lisbeth	J. Abarzúa
2-9-6	51	14 F. Catafau	8 New Love	R. Saavedra
7-5-4	51	2 S. Vásquez	9 24 Kilates	C. Bagú
5-6-3	50	8 J. Monardes	10 Taita	U. Bravo
6-13-0	49	6 C. Hernández	11 Sanpan	E. Núñez
Reaparece	49	11 N. N.	12 Sous Le Vent	O. Leiva
--5-6	48	13 C. Jorquera	13 Chandra	J. H. Medina
----	48	4 B. Parra	14 Eter	L. Romero

DECIMA PRIMEARA CARRERA. 1.300 metros 4a. Serie. Ind. 13-21.

11-5-8	56	10 S. Arellano	1 Nonice	C. Bagú
-11-4	55	12 O. Saavedra	2 Ahi Viene	D. Bernal
-8-0	50	7 J. Maira	3 Marisquera	D. Bernal
4-5-2	54	11 C. González	4 Master Boy	G. Pombo
-7-0	54	14 E. Guajardo	5 Pericolo	H. Navarro P.
8-4-6	54	2 P. Hernández	6 Pichona	E. Bravo
Reaparece	53	3 N. Bravo	7 Miss Olvido	I. Duque
Reaparece	51	9 S. Vásquez	8 Nituya	J. H. Medina
-10-0	51	9 F. Catafau	9 Ventisquero	D. Alvarez
10-1-12	50	13 J. Burton	10 Aval	E. Vidal
6-9-7	50	6 N. N.	11 Chatarra	F. Olave
3-8-1	50	5 J. Bórquez	12 Pianca	A. Martinez
3-3-8	48	4 C. Jorquera	13 Astrid	J. Abarzúa
2-4-7	48	8 N. N.	14 Impacto	L. Vásquez

Corral 2 con 3.

DECIMA PRIMERA CARRERA a las 6.25- 1.200 Metros. 4a. Serie (TERCERA VALIDA TRIPLE Nº5)

6-2-1-6-	56	7 C. Astorga	1 Bell	Valdes
Reaparece	56	3 P. Ulloa	2 Miliciano	G. Sarmiento
7h-11h-1-2-	56	8 J. Toro	3 Ras Club	H. Miranda
Reaparece	52	2 V. Ubilla	4 Lvov	A. Preschle
9-1-5-6-	52	9 S. Azocar	5 Rubén Darío	J. Castro A.
6h-7h-5h-2-	51	1 J. Marín	6 Alifar	J. Vial
1-5-6-11-	51	10 J. Duarte	7 Kasim	O. González
2-5-1-6-	51	11 E. Vásquez	8 Principe	E. Carreño
12-11-6-3-	50	12 O. Escobar	9 Arbitro	C. Tapia
5h-3h-3h-4-	50	6 J. Salinas	10 Providente	J. Inda
9h-6h-4h-3-	50	4 E. Suarez	11 Tabal	A. Peti
6h-4h-7h-2h-	50	13 A. Salas	12 Turrón	A. López
2-4-7-7-	49	5 L. Toro	13 Bronceado	E. Inda S.

Pronósticos de la Prensa y Radio

	LA NACION	LA TARDE	EL ENSAYO	JOHN TIMBA	EL VIÑAMARINO	RADIO MAGALLANES
3	Faego Malcom Auriska	Salera Malcolm Fargo	Far-go Auriska Primor	Primor Auriska Far-go	Primor Auriska Salera	Far-go Primor Auriska
4	Ejecutivo Your Hope	Your Hope Martuca	Ejecutivo Your Hope	Ejecutivo Martuca	Martuca Ejecutivo	Ejecutivo Your Hope
5	M. Olive Narisán Tabarín	Narisán Moiceva Flameo	M. Olive Narisán Flameo	Narisán M. Olive Moiceva	Narisán M. Olive Atención	Narisán M. Olive Moiceva
6	Parasol Percal	Armoricano Humacao	Parasol Armoricano	Armoricano Parasol	Percal Armoricano	Humacao Armoricano
7	Cotidiano Molinete Sandrita	Dom Sandrita Molinete	Sandrita Dom Palmaria	Dom Cotidiano Sandrita	Dom Palmaria Melisa	Sandrita Dom Molinete
8	Emiliano Twiggy Morris	Twiggy Morris Emiliano	Morris Twiggy Emiliano	Morris Twiggy Emiliano	Morris Twiggy Emiliano	Morris Twiggy Nipena
9	Epoleto Nebú Sin Turón	Espoleto Sin Turón Nebú	Espoleto Nebú Sin Turón	Espoleto Nebú Sin Turón	Espoleto Sin Turón Nebú	Espoleto Nebú Sin Turón
10	Repentina Chandra 24 Kilates	Repentina 24 Kilates Respingo	24 Kilates Repentina Taita	Taita Invasora New Love	Taita New Love 24 Kilates	24 Kilates New Love Chandra
11	Master Boy Miss Olvido Pianca	Pianca Impacto Pichona	Ahí Vine Miss Olvido Master Boy	Ahí Viene Miss Olvido Aval	Master Boy Ahí Viene Miss Olvido	Ahí Viene Aval Master Boy



Eduardo Suárez dirige a nuestro favorito Estoy Listo.

Estoy Listo en una Distancia muy Faborable

Estoy Listo, Mirna, Barthou conforman nuestra [...] elegidos en la prueba central de esta tarde en el Club Hípico [...] competencia es sobre una milla. Se anotaron sólo seis.

Preferimos a Estoy Listo por su pareja campaña. En [...] últimas cinco actuaciones anota cuatro terceros lugares [...] trayectos de 1.300 metros (dos veces), 1.500 metros [...] dos veces) y 1.600 metros, distancia donde también inscribió [...] segundo lugar de Mirna. Este año, Estoy Listo, no ha ga[...] En 1968 anota tres victorias en 1.500 metros. Todos sus [...]cios de enorme calidad.

Mirna, la que señalamos como su principal enemiga [...] año ha ganado dos veces este recorrido, y su última actuación [...] en el clásico "Estados Unidos del Brasil," también la tuvo [...] marcador. Su campaña es prolongada. Hoy cumple su ac[...]ción número cincuenta y cuatro. En total se inscribe con [...] victorias. El jinete que hoy la corre la condujo en su p[...] triunfo.

Barhtou, el otro de los elegidos, es el que menos ha [...] Es el único potrillo del grupo. Cumple esta tarde su actuación número siete. En total ha ganado dos carreras en los [...] de 950 metros en el Hipódromo Chile, y 1.500 metros [...] prueba para elementos de cuarta serie. A cinco cuerpos [...] atrás, fue cuarto en el clásico "Estados Unidos del Brasil".

...ice Ricardo García:

"YO NO SOY DISCJOCKEY"

...ta de Miguel Humberto Aguirre

Ricardo García es, sin duda el comentarista de ...os que mejor trabaja ese mundo. Lo hace con ...ponsabilidad. Con seriedad. Cuando hay algo ...lo dice. Cuando hay algo bueno, también lo ...ala. Como todo ser humano que hace cosas es ...ticado. "LA NACION" llegó hasta su oficina y ...preguntó sobre el mundo del disco tocando tres ...ectos: artistas, críticas y discjokey. No eludió ...guna respuesta. Todas están condensadas en ...ta nota donde habla el primer disjokey (así dice ...anuncio que el no comparte) **porque NO SE CREE DISCJOCKEY.**

...Con frecuencia Ricardo se dice que la música que más ...que los sellos exigen a los compositores, es música ...Tu programa, por ser comercial, te exige tocar en ...cantidad ese tipo de música?

...Sí, claro que exige tocar ese tipo de música. Uno tiene que ...una selección de acuerdo a lo que se supone son las ...rencias de la gran masa de público, entonces, lógicamente, ...iendo la orientación de la radiotelefonía en este momento ...tiene que programar una gran catidad de ese tipo de ...sica.

...Tú crees, verdaderamente, como entendido en discos, que ...temas que se merecen la difusión que los sellos le dan? ¿si ...crees por qué lo haces?

...Yo en general, programo aquellos temas de los llamados ...gadores", pero supongo que dentro de este tipo de música ...por ciento comercial, hay una gran cantidad de discos ...realmente son buenos, que responden a una necesidad del ...blico.

...Tomemos el caso, por ejemplo, de un disco muy criticado que ...llama "El Maniquí", de Sandro, considerado por algunos ...un disco muy cursi. Sucede que uno, ese disco, no puede ...de programarlo, porque acontece que Sandro es un artista ...en este momento gusta al público, y aunque sobreactúa su ...rpretación, se está dando algo que corresponde a una ...dad. A una popularidad. A una búsqueda de canciones emotivas ...parte de un gran sector, ahora, en lo que no estoy de acuerdo ...en una serie de discos en que podemos llamar de pésimo ...que, incluso, están mal grabados y con malos intérpretes. ...discos yo no los programo...

...cardo, si tú quieres, y no te compromete, puedes responder ...siguiente pregunta ¿Crees en realidad que en nuestra ...existen los llamados discjokey o simplemente ...mayoría de "tocadiscos"?

...Yo creo que en realidad el término discjokey ha sido mal ...porque hay mucha gente que hace programas de ...ación, de entretenimiento, con gran dósis de música, y por ...hecho de tocar discos dentro del programa se les llama ...ckey pero en realidad ellos no lo son, ni pretenden serlo. Yo ...do que discokey es el hombre que trabaja fundamental... con un material musical seleccionado por él, con ...cias con críticas de discos y con orientación en cuanto a dar ...público lo mejor que está apareciendo. En la actualidad hay ...adores que trabajan con material disquero. Por extensión ...es llama discjokey aunque no lo pretendan serlo. Es una ...minación usada muy en general. Creo que discjokey, ...ticamente discjokey, y que quieren serlo son muy pocos, ...nuestro medio.

...Cuántos discjokey crees tú que hay en la actualmente en ...?

...Yo creo que entre los que pueden ser designados como ...ntaristas de discos o que trabajan con discos (hace una ... guarda silencio) deben haber unos diez o quince. No creo ...haya más".

...Tú empleas la formula verbal "trabajan" refiriéndose a otros ...que tú no te consideras discjokey?

...Mira, yo no me considero discjokey. Creo que la labor mía es ...izador de programas, pero sin dedicarme íntegramente a la ... de discjokey, porque no hago crítica de discos, por ...mplo. Me parece a mí, que la crítica de discos es mucho más ...en una revista o en diarios que a través de la radio. ...Yo baso mi programa en una selección musical, en noticias, ...entrevistas y en comentarios que, a veces, no tienen nada ...ver con la música ni con los discos. Por eso no me considero ...discjokey.

...¿La presentación de tu programa dice que tú eres el primer ...discjokey de Chile. Dónde esta la diferencia entre tú y los ...más?

...(Sonriendo) en realidad esa presentación fue hecha sin el ...sto bueno mío. Apareció un día cualquiera. Por inercia ha ...quedado ahí, pero no me agrada. No hay diferencias con ...nadie".

...¡Qué diferencia con otros! Ricardo García, no "se cree ...discjokey y la verdad es que s el N° 1 de Chile.

Fotografías de Rolando Daza

"Nuestros Artistas Arriesgan Mucho Cuando Salen"

Ricardo García hace muchos años que está trabajando en el mundo de los artistas. Conoce ese medio al revés y al derecho. Le preguntamos sobre ese mundo.

—¿Ricardo, ¿Qué pasa en nuestro ambiente artístico diariamente. Los astros y estrellas en los cuales se refleja la juventud anuncian divorcios, se les atribuye paternidad de hijos que ellos no reconocen o simplemente se les anuncia presentándose ebrios a cumplir compromisos. Tú que conoces este medio podrías darme un calificativo a lo que sucede o se ha generado un **"movimiento" de descomposición"?**.

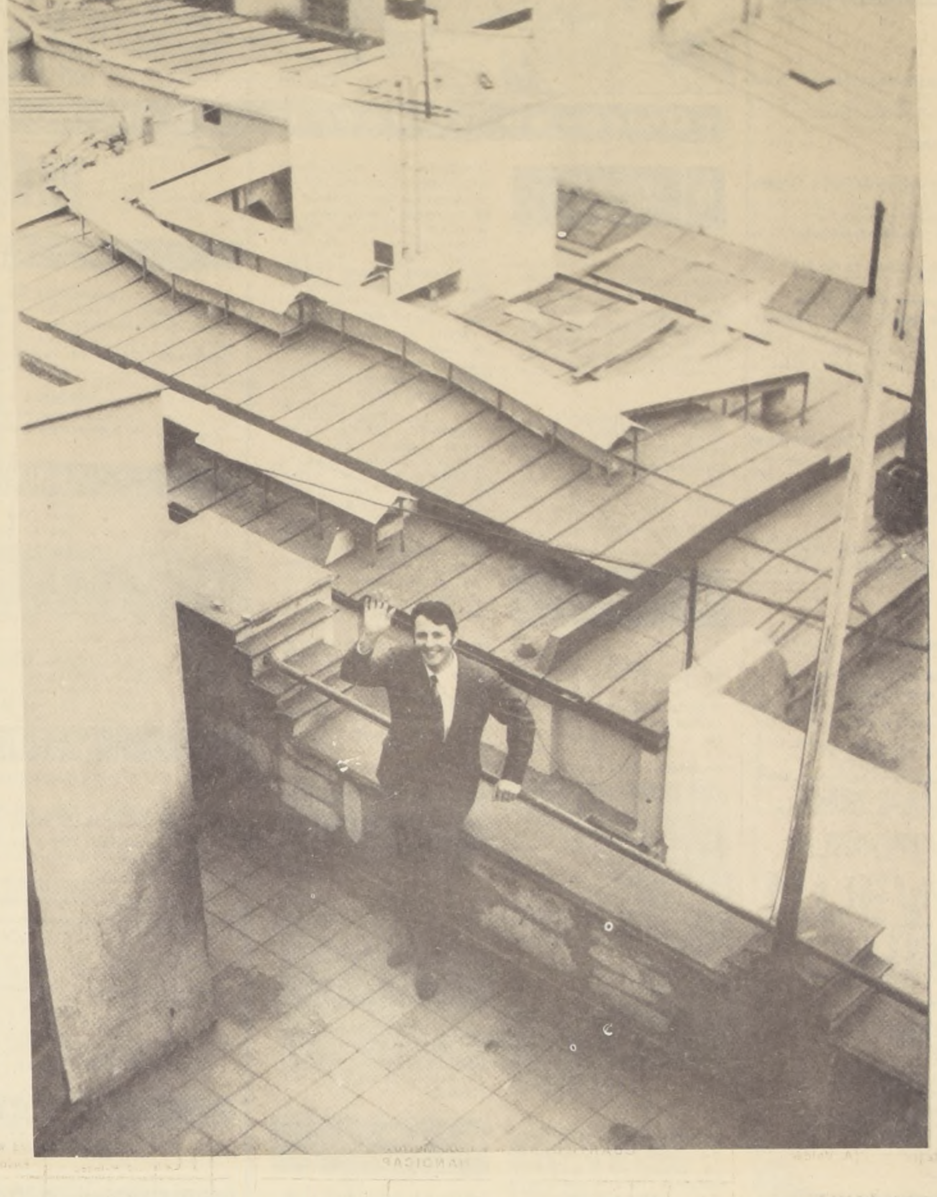
"Yo no estoy de acuerdo con eso porque me parece que en realidad los casos no se han provocado o han sucedido, entre gente que es tan, tan joven como para pensar en algo así. Los casos se han producido entre gente mayor de 20 años, lo cual implica un cierto grado de madurez. Pat Henry y Gloria Benavides se divorciaron después de cinco años de casados. Como en el caso de una artista que se presenta ebria, para ser más exactos, como dijo una publicación Fresia Soto, creo que aquí pudo haber influído un estado emocional especial. Fresia es muy sensible, muy emotiva y puede haber ingerido algo con alcohol para superar un estado emocional. Las razones habría que averiguarlas. No creo que exista el movimiento del cual tú hablas.

—¿Cree tú que la vida íntima de los artistas está recibiendo mucha publicidad?

—"Nunca la prensa y la radio habían estado tan interesados en mostrar la vida íntima de los artistas. El conocer ahora lo que sucede fuera del escenario en torno a las estrellas nos permite conocer aspectos que siempre existieron, pero que pasaron desapercibidos".

—¿Qué sucede con nuestros artistas que en general se lamentan, hablan de incomprensión, de falta de trabajo y todos permanecen aquí, entre nosotros, no salen. No buscan nuevos horizontes?

—"En nuestro medio, con todo lo reducido que es, yo creo que les ofrece buenas oportunidades y posibilidades. Si el artista tiene calidad no le falta trabajo, y gana dinero. El oficio obliga a salir. El problema que tienen nuestros artistas es el hecho que arriesgan mucho, pues estamos muy aislados. Lejos de todo y de todos



Cualesquier viaje, a cualquier centro importante, le cuesta una fortuna".

—¿Qué porcentaje del éxito de un artista corre por cuenta de un discjockey?

"Es muy importante pues muestra las nuevas figuras, las nuevas canciones pero quien tiene la decisión final y fundamental, en un 90 por ciento es el público".

Marcelo: uno con Porvenir

El Mejor Cantante Chileno: Antonio Prieto.

Un Cantante con Posibilidades: Marcelo.

El más DERECHO entre los Artistas: No conozco ninguno.

El más esforzado: Patricio Morán.

El Mejor Arreglador: Nano Concha.

El Mejor Director: Valentín Trujillo.

El Mejor Compositor de Música Criolla: Violeta Parra, lo mejor que hemos tenido.

El Mejor Compositor de Música Comercial. ¡paso!

El Sello que trabaja Mejor sus Discos: "ODEON".

El Sello que trabaja mejor a sus Artistas: "los trabajan mal a todos".

"Me Criticaron Los Momios..."

Hablar con Ricardo García, y no hablar del Festival de la "Nueva Canción Chilena", es como servirse un plato de arroz a la valenciana sin arroz. Le hicimos dos preguntas. Directas, y estas fueron sus respuestas.

—Ricardo, se te criticó duramente con motivo del Festival de la Nueva Canción Chilena. ¿Tu crees que existe UNA NUEVA CANCION CHILENA? ¿Por qué aquello de las críticas?

—"Yo creo que negar la existencia de la NUEVA CANCION CHILENA sería negar todo un movimiento de compositores que ha surgido de hace 10 años a esta parte. Sería negar por ejemplo, la existencia de una mujer como Violeta Parra, sería negar la existencia de un Rolando Alarcón, de un Víctor Jara, de un Angel Parra, de Gastón Guzmán, en fin. Esa es gente que está produciendo una NUEVA CANCION. Tu dices que se me ha criticado. Se me ha criticado por resentimiento de algunos compositores que no fueron invitados al festival y también por estrechez mental de un grupo de "momios" que piensan que, el hecho de haberse invitado un grupo de intérpretes y cantantes de tendencia izquierdista significaba que ésto era un órgano de penetración comunista. Eran y son acusaciones absurdas.

—Ricardo, días atrás, también un grupo perteneciente a la Universidad Católica, organizó en el mismo Estadio Chile un "encuentro" con artistas nacionales. Allí estuvieron "Pancho" Flores del Campo, Clara Solovera, "Lucho" Bahamondes, artistas que tú no invitaste. ¿Fue este acaso un acto de desagravio, para esos, compositores? ¿O puede ser algo contra ti y los que organizaron el festival de la Nueva Canción Chilena?

—"Creo que tuvo un sentido como de reacción frente al que hice yo con la Católica. Pero, en el fondo, fue apenas un pálido reflejo de lo que hicimos nosotros, o una copia, ya que prácticamente se limitaron a rendir homenajes a aquellos autores que nosotros ya habíamos distinguido en nuestro festival. El Festival de la "Nueva Canción Chilena", tal como lo dijimos en muchas oportunidades, no significaba una ruptura con la canción tradicional. De ninguna manera. La prueba está que nosotros le hicimos un homenaje a los Huasos Quincheros, y a través de ellos a los compositores tradicionales. Fue esto una de las partes principales del Festival. Estaban presentes entre otros: Aguirre Pinto, Jaime Atria, Chitó Faró, Clara Solovera. Mencionamos ahí, y habían diplomas, para Lucho Bahamondes, Vicente Bianchi y para toda esa gente que le ha dado forma a la música chilena. De ninguna manera el Festival nuestro fue una cosa de romper con el pasado.

OSVALDO DIAZ Y DOCE HORAS DE GRABACION

"Se entregó con alma y vida en cada tema".

fotos de Oscar Rosales

... yo creo que lo puedo hacer mejor ... "

Y todos se miraron.

Al decir todos nos referimos a técnicos de grabación, a Director Artístico, a representantes (... que nunca estuvo tranquilo durante la toma de las placas ...). A Director Musical, y a un grupo de amigos que querían ver lo que se realizaba.

Era la primera grabación de Osvaldo Díaz en el sello Odeón y había interés en conocer todo lo que realizara. La expresión de "yo creo que lo puedo hacer mejor ..." la dijo luego de una toma que todos aprobaron.

Comenzó a grabar a las 12 horas. Eran pasada la medianoche y el muchacho seguía trabajando. Tomaba miel, hacía bromas, reía, cantaba y grababa. En cada interpretación una superación. Un deseo de hacerlo mucho mejor.

Cuando abandonamos el estudio hacía frío. En aquel frío de las noches santiaguinas que se siente entre bocinazos alejados, uno que otro trasnochador, y la música que por calle San Antonio lanza uno que otro tragamonedas que funciona a inspiración del tomador del pilsener que, recordando penas, o hablando de amor, quiere que la noche pase. Quede atrás. Miramos el cielo y hay una, varias, muchas estrellas. Osvaldo Díaz también las observa, mira su eloj y comenta.

"... me voy, mañana vengo a sacarles mas partido al primer tema. Tengo que mejorarlo. Yo creo que lo puede hacer ... "

—Te sientes estrella ... ?

"... yo estrella ... ¡Noooo ... ! Yo soy un cantante que tiene deseos de triunfar. De triunfar, pero con buenas artes. Dentro de la comprensión de todos y con la amistad de todos ... "

—Crees que tendrán algún problema con "Pato" Renán por haber llegado a un sello donde él era el único. El Amo y señor. El "chiquillo" mimado ... ?

"Nunca me enojo. Tengo un genio especial y se vivir. Ahora si hay alguien con quien no me enojaría sería con "Pato". Es un buen compañero, lo ha demostrado varias veces y un profesional que merece ser respetado. El vale por ser "Pato" Renan. Yo valgo por ser Osvaldo Díaz ... "

—Extrañaste ... mucho al cambiar de sello ... ?

" ... no me hagan quedar mal con nadie. Lo único que les puedo decir es que estoy muy contento con la forma que me recibió Odeón. De inmediato se puso a trabajar la gente en torno a mis grabaciones. Que Fotos. Que orquestaciones. Que músicos ... y bueno toda la preocupación que necesita un artista. "

—Qué siente un artista cuando recibe respaldo, de su sello, como él lo espera ... ?

" ... el estimulo necesario pzrpara iperarse. Mas apoyo, mas obligación para que uno se esfuerce ... "

—Satisfecho con lo que hiciste hoy ... ?

" ... creo que uno nunca debe quedar conforme. Ahora dentro de lo que esperaba de estos temas creo que he logrado lo que deseaba. Estoy seguro que mis temas tendrán el apoyo. Está dentro de lo que el público está exigiendo por estos días. "

—Y qué hay del Festival de Trujillo ... ?

" ... esperando partir. Cesar Altamirano hace algunos días (... fue el ganador del año pasado ...), y Patricio Renán, que estuvo el año pasado ya me han contado como es el festival. Mis temas, lo digo de todo corazón, me satisfacen. Creo que llevo buen material. Ahora sólo esperamos suerte ...

—Qué temas llevas ... ?

" ... dos baladas y uno festivo tipo casa schok ... "

—Los compositores ... ?

" ... Llevo temas de María Angélica Ramírez, Julio Zegers y Jorge Pedreros ... "

—¿ ... Cuándo partes ... ?

" ... creo que el próximo martes ... "

— ... Verdad que llevas director musical ... ?

" ... Haciendo sus papeles está Carlos González. Creo que eso me servirá de mucha ayuda ... "

Y la noche va quedando atrás ...

Osvaldo díaz, no se cree "estrella" ni en la noche ni en el día. Se considera un cantante más.

"Un poquito de miel para suavizar la garganta".



Osvaldo Díaz ... su reloj indica las siete de la tarde. Había comenzado al ... mediodía ... "

Pudahuel: salidas y llegadas

AVIANCA
(734327)

VUELO 41. Llega a las 17.30 horas procedente de Frankfurt, Paris, Madrid, San Juan, Caracas, Bogotá y Lima.
VUELO 41. Sale a las 18.15 horas con destino a Buenos Aires.

BRANIFF INTERNATIONAL
(734191)

VUELO 81. Llega a las 12.35 horas procedente de Miami, Panamá, Lima y Antofagasta.
VUELO 81. Sale a las 13.20 horas, con destino a Buenos Aires.
VUELO 979. Llega a las 13.40 horas, procedente de Nueva York, Miami, Guayaquil y Lima.
VUELO 920. Sale a las 18.15 horas, con destino a La Paz, Lima, Los Angeles y San Francisco.
VUELO 80. Llega a las 19.10 horas procedente de Buenos Aires.
VUELO 80. Sale a las 19.55 horas con destino a Lima, Panamá, y Miami.

IBERIA
(734619-734881)

VUELO 982. Sale a las 7 horas con destino a La Paz, Lima, Quito, Bogotá, Caracas y Madrid.

LUFTHANSA
(733071)

VUELO 502. Llega a las 15.15 horas den Frankfurt, Dakar, Rio de Janeiro, Sao Pablo, Montevideo y Buenos Aires.

LAN CHILE
(734307)

VUELO 452. Sale a las 20 horas con destino a Nueva York, con escalas en Lima, Panamá y Miami.
VUELO 455. Sale a las 13 horas con destino a Buenos Aires.
VUELO 101. Sale a las 16.30 horas con destino a Mendoza.
VUELO 452. Llega e Santiago a las 19 horas procedente de Buenos Aires.
VUELO 100. Llega a Santiago a las 18.35 horas procedente de Mendoza.
VUELO 455. Llega a las 12 horas procedente de Nueva York, Miami, Guayaquil y Lima.
VUELO 131. Llega a las 9 horas, procedente de Tahiti con escala en Rapa Nui

APSA
(734447-734672)

VUELO 61. Llega a las 13.15 horas de Miami, Panamá, y Lima.
VUELO 61. Sale a las 14 horas a Buenos Aires.
VUELO 90. Llega a las 19.45 horas desde Buenos Aires.
VUELO 90. Sale a las 20.30 horas a Lima, Guayaquil, México, Los Angeles con conexiones a Panamá y Miami.

AEROLINEAS ARGENTINAS
(733180-87092)

VUELO 361. Llega a las 10,50 horas de Miami y Lima.
VUELO 361. Sale a las 11.50 a Buenos Aires.
VUELO 216. Llega a las 17.55 de Buenos Aires y Mendoza.
217. Sale a las 18.30 horas a Mendoza y Buenos Aires.

TURNO DE FARMACIAS

Turnos de Farmacias del 13 al 20 de Septiembre

SEMANA COMPRENDIDA ENTRE EL 20 AL 27 DE SEPTIEMBRE DE 1969.

1er. SECTOR- MAPOCHO- AVDA. BDO. O'HIGGINS- TEATINOS- CERRO SANTA LUCIA.

Farru Alameda esq. Estado; Brand Portal Bulnes Nº 446; Santo Domingo, San Antonio Nº 229; Guzmán, Bandera Nº 719 Cañon Bandera Nº 719

2º SECTOR.- TEATINOS- CATEDRAL- BALMACEDA OCC. QUINTA NORMAL- CARRASCAL. BLANQUEADO.

Matucana Matucana Nº 830; Valdivia Catedral Nº 1990; San Pablo, San Pablo Nº 1796; Roxana (ex- Hofman), San Pablo Nº 2899; Lo Prado San Pablo Nº 6303; Jacobsen Mapocho Nº 5704; Marambio J.J. Perez Nº 4587; Diagonal Gonzalo Bulnes Nº 2491; Winter, Serrano Nº 1336, Barrancas.

3er. SECTOR.- AVDA. BDO. O'HIGGINS- RAMON FREIRE- POBLACION NOGALES. ZANJON DE LA AGUADA- SAN DIEGO.

Del Indio Nº 3, Matucana Nº 2-E; 5 De Abril, Bernal del Mercado Nº 301; República, Alameda Nº 2298; Rondizzoni, Rondizzoni Nº 2398; Harlem, Las Catalpas Nº 137; Imperial, Bascuñán Nº 699, Carrera, Los Pingüinos Nº 4294; O'Higgins, Ramón Freire Nº 2929, Maipú.

4º SECTOR.- AVDA. BDO. O'HIGGINS- FRANKLIN- SAN DIEGO- AVDA. BUSTAMANTE.

Vicuña Mackenna, Vicuña Mackenna Nº 521; San Diego, San Diego Nº 853; Rencoret, Avda. Matta Nº 350; Condor (ex Lira), San Francisco Nº 399; América, Arturo Prat Nº 1401; La Nacional, Portugal Nº 1399; San Camilo, Avda. Portugal Nº 162; Blanco, San Ignacio Nº 702

5º SECTOR — PROVIDENCIA — VITACURA — APOQUINDO — LAS CONDES — BILBAO

Cánada, Obispo Orrego Nº 20; Carmen, P. de Valdivia Nº 12; Kent, Vitacura Nº 3829; Cruz del Sur, Apoquindo Nº 4517; El Tranque, Isabel La Católica Nº 6662; Leguía, Augusto Leguía Norte Nº 210.

6º SECTOR.- IRARRAZAVAL- BILBAO- AVDA. BUSTAMANTE- MACUL- LA REINA.

Carrillo, Irarrázaval Nº 1280; San Jorge, P. de Valdivia Nº 2883; Santa Julia Irarrázaval Nº 3800; Loreley, Echeñique Nº 6435; Valparaíso, Alejandro Chadwich Nº 2154; Oriente, Los Leones Nº 2006; Los Espinos, P. de Valdivia Nº 5814; Strube, Pucara Nº 4251

7º SECTOR.- VICUÑA MACKENNA- ZANJON DE LA AGUADA- CAMINO MELIPILLA- SAN MIGUEL- LA CISTERNA- LA GRANJA.

San Lázaro, Cauperin Nº 2625; Ochagavia, Monja Alferez Nº 4717; Gran Avenida, Gran Avenida Nº 5693; Unda, Gran Avenida Nº 9017; Arellano, El Cairo Nº 835; Don Bosco, Covarrubias Nº 9463; Nueva Ecuador, Avda. Ecuador Nº 899; San Miguel, Santa Rosa Nº 3465; Joao Goulart, Avda. Central Nº 0493.

8º SECTOR.- AVDA. SANTA MARÍA- RENCA- AVDA. FERMIN VIVACETA- AVDA. INDEPENDENCIA- AVDA. EL SALTO- AVDA. RECOLETA.

City, Independencia Nº 572; Colón, Fermin Vivaceta Nº 700; Universitaria, Salomón Sack Nº 593; Marina, Avda. Fermín Vivaceta Nº 2082; Oherens, Avda. Independencia Nº 3527; Bremen, J.M. Caro Nº 1472; Pio Nono, Pio Nono Nº 201; Reyes, Avda. Valdivieso Nº 596; Alemana, Avda. El Salto Nº 2254; Conchali, Avda. Recoleta Nº 3110

TURNO PERMANENTE
FARMACIA DE URGENCIA Avda. Portugal Nº 155.

NOTA: Los turnos son sólo para la atención y despacho de recetas, medicamentos de urgencia, y útiles de curación, los que podrán ser atendidos después de las 20 horas, por la ventanilla correspondiente.

TARZAN

Edgar Rice Burroughs





- Ordene su aviso económico al fono 88607

15 BICICLETAS Y TRICICLOS

FABRICAMOS triciclos de reparto especiales con baranda, ruedas altas 26 x 225 reforzados Rueda Baja 20 x 225 Alta 26 x 225 Bicicletas, de Reparto. Armaduría Internacional. Exposición 348.

GRAN LIQUIDACION. Triciclos de reparto, bicicletas chicas y grandes, repuestos importados grandes facilidades. Liquidación Total, traiga dinero. San Diego 1317, Fono 55117. Matucana 261D. Importadora "Cycles Victoria"

37 NOTIFICACIONES

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Fernando Benítez Riesco a Sonia Josefina y María Luisa Benítez Castillo, sin perjuicio derechos cónyuge Lucinda de las Mercedes Castillo. Inventario solemne practicaré 24 actual, 15 horas. Secretario.

A. 20-22x-23.38

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Osvaldo Jordán Calderón a Máximo Osvaldo y Pablo Guillermo Jordán Iturrieta. Secretario.

A. 20-22-23.38

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Nina Arellano Miranda a Mercedes Arellano Miranda. Secretario.

A. 20-22-23.38

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Lily Olga Vásquez Bell a Patricia Gabriela, Fernanda y Lorena Guerra Vásquez. Secretario.

A. 20-22-23.38

40 REMATES JUDICIALES

REMATE. Tercer Juzgado Civil Mayor Cuantía. Santiago. Audiencia veintinueve Septiembre 1969, dieciséis horas, propiedad 892, edificio 879/898, Los Olivos esquina Juárez, inscrita fs. 20945 número 22829. Conservador Santiago 1965. Minimum Eº 56.000 pagaderos contado o 20% contado, más Eº 700 responder gastos, dentro quinto día fecha remate, saldo 15 años cuotas reajustables. Boleta garantía 10% mínimo. Antecedentes juicio "Calicanto con Sanhueza, Gustavo". Secretaría.

A. 21.40

QUIEBRA: "Sociedad Textiles Jourlen Limitada". Quinto Juzgado Civil. Resolución 20 de agosto último tuvo por verificado crédito de Miguel Saidel Weinstein, Bernarda Arriaza Zuñiga, Ana Galindo Campos, Haydée Cifuentes Muñoz, Olivia Muñoz Gilberto, Sonia Gutiérrez Sepúlveda, Amalia Rocha Orellana y María Rodriguez Salamanca, ascendente a Eº 41.850,93, más honorarios, intereses y costas, provenientes juicio Trabajo. Secretario.

A. 20-22-23.38

REMATE Judicial. Ante Cuarto Juzgado Civil Mayor Cuantía se rematará 8 de octubre 1969, quince horas, inmueble ubicado calle Vicuña Rozas Nº 5759 o 5749, Comuna Quinta Normal, este Departamento inscrito fs 18.324 Nº 19108 Registro Propiedades Conservador Bienes Raices Santiago año 1966. Minimun subasta: Eº 10.600. Forma de pago, al contado. Tomar parte subasta interesados deberán presentar boleta consignación orden tribunal por valor 10 por ciento minimun. Gastos e impuestos serán cargo subastador. Demás bases y antecedentes autos 2761-68 caratulados "Farah, Jorge con Cordero, Irma". Ejecutivo. Secretaría.

A-21-40

52 FABRICAS Y TALLERES DIVERSOS

NOVIOS: Compren sus argollas en la fábrica más antigua de Chile. Casa Sostin. Nueva York 66

C-30-5

53 OCUPACIONES OFRECEN

NECESITO chofer trabajar "Datsun" 1969, turno noche. Recomendación y fianza, llamar después de las 18 horas, fono 258176

Z-21-53

55 PEINADOS Y BELLEZA

PELUCAS, pestañas, toda clase postizos, pelo natural. General Bari 115. Providencia altura 600 Fono 43145; Compro pelo largo

C-31-55

64 NO CLASIFICADOS

SE ARRIENDA pieza a caballero solo. Tratar San Diego 259 Casa 3.

SOC. Coop. de Huertos y Jardines Familiares Vicente Pérez Rosales Ltda. de Puente Alto cita a Asamblea General Ordinaria de socios para el domingo 28 de septiembre de 1969. A las 15 y 15.30 horas en primera y segunda citación. Tabla 1) Marcha de la Institución 2) Cambio de las oficinas de administración de Santiago a Puente Alto. 3) Alcantarillado. El Secretario.

Espectáculos Para Niños

LAS CONDES. Tel 484067 A las 14.30 horas. Menores. "Un Quijote sin mancha". Cantinflas Cómica. Colores.

LAS LILAS. Tel. 43116 A las 15 horas. Menores. "Fantasía". The Rank Organisation. Walt Disney. Musical. Colores.

CALIFORNIA. Tel. 498061. A las 15.45 horas. Menores. "Guerra a la italiana". "Cómica. Acción. Aventuras.

LO CASTILLO. Tel. 481981. A las 15 horas. Menores. "Buenas noches, Alejandro". Cómica. Colores. Francesa.

P. DE VALDIVIA. Tel. 43948. A las 15.30 horas. Menores. "Un Quijote sin mancha". Cantinflas. Cómica. Colores.

DANTE. Tel. 494359 A las 14.15 horas. Menores. "Rally a Montecarlo". Tony Curtis. Terry Thomas. Cómica.

EL GOLF. Tel. 480046. A las 14.15 horas. Menores. "El valiente principe de Donegal". Walt Disney. Colores. Aventuras.

ORIENTE. Tel. 41345. A las 14.45 horas. Menores. "Rally a montecarlo". Tony Curtis. Terry Thomas. Cómica.

MACUL. Tel. 258791. Matinal a las 11 horas. Menores. "Programa sorpresa". Dibujos animados. Cortos y agregados.

METRO. Tel. 83361. Matinal a las 11 horas. Menores. "Con viajes educativos". Cortos Cómicas. Dibujos de Tom y Jerry.

GUIA PROFESIONAL

ABOGADOS

SANCHEZ DEL POZO
Especialmente asuntos matrimoniales. Posesiones efectivas. Particiones. Alimentos. Rectificaciones nombres. Cheques Testamento. Exhortos. Tramitaciones urgentes.
Moneda Nº 1137- Of. 78. Teléfono 80813.

RAQUEL KOGAN B.
Toda clase de asuntos.
Compañía Nº 1048 9º Piso Depto A Fono 84844

DENTISTAS

DOCTOR FROIMOVICH
Soldadura de Placas. Entrega en 30 min.
Molina 12, esquina Alameda - Fono 90536

CLINICA DENTAL EDWARD
Prótesis Dentales Soluaduras. Reparaciones inmediatas.
Compañía Nº 1048 3º piso Depto. A. Edificio Teatro Real.

RESTAURACIONES URGENTES
Placas, Puentes, Reparaciones.
Clínica Dental Central
Compañía 1068 Of. 1103, Fono 85702

MEDICOS

Dr. JOSÉ FROIMOVICH:
ESPECIALISTA VEJEZ
Avenida Bulnes 377 Departamento 605 Fono 67176

Dr. GASTON RAMIREZ
Manuel Rodriguez 56 Fono 68823

Dr. HERNAN DEL PINO
Enfermedades de Niños. Rayos X Consultas de 14 a 16 horas
Mac Iver 142 2º Piso. Oficina 204. Fono 393601 Pedir hora Lunes Miércoles y Viernes **Domicilio: Fono 496745.**

Dr. NORBERTO SAINZ RECIO
Medicina Interna
Corazón, Higado, Riñón, Estómago, Obesidad.
San Antonio 427 of. 715, de 5 a 7 Teléfono 35361.

MATRONAS

SEÑORA PHERINY
Lord Cochrane 111

OCULISTAS

OPTICA SERRA
Mac Iver 171
Despacho exacto de recetas. Anteojos. Precisión. Calidad Economía, Rapidez. Composturas en el día

DOCTORA TOBAR
Moneda 1040 - Oficina 1204 - Teléfono 64837. Consultas 18-19.30 horas. Sábados de 12 a 13 horas.

PRACTICANTES

LUIS ALDUNATE
Practicante
Edificio Waldorf, Ahumada 131, Dpto. 916 Fono 60828.
Atiende prescripciones medicas en vías urinarias. Curaciones, inyecciones. Atención domiciliaria.

PEDICUROS

AVILES
Pedicuro. Practicante Colegiado
Cumming 441- Indoloro- Domicilios Fono 87596

INDISA
SERVICIO MEDICO DOMICILIARIO
para Adultos y Niños
NOCTURNO
Sábados, Domingos y Festivos.
Fono 254555

Museos



MUSEO DE AUTOS ANTIGUOS DE JOAQUIN LEWIN AVDA. DIEZ DE JULIO 641.— Abierto al público: lunes a viernes de 9 a 19 horas; sábado de 9 a 13 horas. Cerrado los domingos (entrada gratuita).

MUSEO DEL CARMEN DE MAIPU.— Historico y costumbrista. Ubicado en la planta baja del Templo Votico de Maipú. Abierto sábados, domingos y festivos, de 15 a 19 horas.

CLAUSTRO DE SAN FRANCISCO (ALAMEDA).— Los días domingos, miércoles y viernes estarán abiertos al público los claustros del primer piso.

MUSEO DE ARTE POPULAR AMERICANO TERRAZA DE HIDALGO. CERRO SANTA LUCIA.— Abierto al público: martes a sábado, de 10 a 12 y de 15 a 18 horas: domingos y festivos de 15 a 18 horas.

MUSEO NACIONAL VICUÑA MACKENNA, VICUÑA MACKENNA 94.— Abierto: martes a sábado, de 10 a 13 y de 15 a 18: domingos y festivos: de 10 a 13 horas. Cerrado los días lunes.

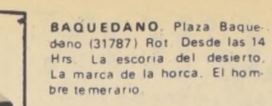
MUSEO NACIONAL DE HISTORIA NATURAL, QUINTA NORMAL.— Abierto al público martes a sábado, de 9 a 18 horas; domingos y festivos, de 10 a 13 y de 15 a 17.30 horas; cerrado los lunes.

MUSEO HISTORICO NACIONAL, MIRAFLORES Nº 50.— Abierto al público: martes a sábado, de 9 a 12.30 y de 15 a 18 horas; domingos y festivos, de 15 a 18 horas; cerrado los lunes.

MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES, PARQUE FORESTAL.— Abierto al público: martes a sábado, de 9.30 a 13 y de 17 a 20 horas; domingos y festivos, de 10 a 13 y de 17 a 20 horas: cerrado los lunes.



	CANAL 9		CANAL 13
13.30	El Observador	13.15	Sintonía
14.05	La Desideria I N Con Anita González	13.35	Cine especial
15.00	Los Domingos del Club Disneylandia	14.00	Mis adorables sobrinos
18.00	Tarzán	14.30	Perfil Noticioso
18.55	Viaje a las Estrellas	15.00	Matinee en el 13 El Monstruo Cósmico
19.50	Modas	17.00	Maya Aventuras en la India
20.00	Goles y marcas	18.00	Dr. Misterio
20.25	Noticiario Prolene	18.30	Tierra de Gigantes
20.30	Cuanto sabe usted	19.30	Pamtallas del Deporte con Hernán
20.33	Show de Lucy	20.00	La Novicia Voladora
1.00	El Cangrejo Millonario	20.28	Taller 1-TV
21.30	El Continental	21.00	Misión Imposible
21.50	Lancer	22.00	Martini al Instante
22.50	Noticiario Prolene	22.20	Los vengadores
22.53	Telecine	23.15	A esta hora improvisamos
23.40	Noticiario Prolene de última página con Augusto Olivares	24.30	Cierre
23.45	Cierre		
	CANAL 7		
	PROGRAMACION DE FIESTAS PATRIAS		
17.00	Un par de tontos	20.30	Materia Prima
17.30	Reino Salvaje	21.00	Telediario
18.00	Batalla del Desierto	21.30	Teleteatro
19.00	La Gran Tarea	22.30	Enigma
19.30	Especial Nancy Sinatra	23.30	Fin



Cartelera Teatral

ANTONIO VARAS. Morande 25 (61200) Departamento del teatro de la Universidad de Chile. A las 19 Hrs. "El Evangelio según San Jaime" de Jaime Silva.

BULNES. Plaza Bulnes 188 (88342). A las 19 Hrs. "Heroica de Buenos Aires" de Osvaldo Dragún.

CAMILO HENRIQUEZ. amunategui 31 (88959). Descanso.

CARLOS CARIOLA. San Diego 246 (89350). A las 22 Hrs. "La pérgola de las flores".

CAUPOLICAN. San Diego 840 (82437) Nuevo circo "Las Aguilas Humanas". Matineé 15 Hrs. Vermut 18.40 y Noche 21.40 Hrs. Con los doce Chimpancés Motociclistas traídos desde Alemania.

CIRCO BUFFALO BILL. Alameda 1461 (60778) Circo Norteamericano "Buffalo Bill". Con los doce leones africanos y Los Beatles Elephants.

LA COMEDIA. Merced 349 (391523). A las 19.15 Hrs. "Inventario para locos" de Martín Andrade.

MAHU. Huérfanos 786 (397907) Cía. de Lucho Córdoba y Olvido Leguía a las 19.15 y 22.15 Hrs. "Vamos a la cama", de Lucho Córdoba.

MONEDA. Moneda 920 (715451) Cía de Américo Vargas y Pury Durante. A las 19 Hrs. "El Precio" de Arthur Miller.

MUNICIPALIDAD DE LAS CONDES. Apoquindo 3384 (480532) Jueves a las 19.15 Hrs. "Tu sabes que no te puedo oír cuando el agua esta corriendo" de Robert Anderson.

OPERA. Huérfanos 837 (30176). Cía de Revistas Bim Bam Bum. A las 19, 21.40 y 23.15 Hrs. "Las Infieles".

PETIT REX. Huérfanos 735 (31143) Cía. de los cuatros, a las 19.30 Hrs. "El Rey se muere", de Lonesco.

SAN ANTONIO. San Antonio 255 (33605) Cía de Comedias de Susana Bouquet. A las 19 Hrs. "Le regalo a mi marido" de Serge Veber.

1) Susana Bouquet y Lucho Alarcón, en "Le Regalo a mi Marido", en el San Antonio.

2) Don Jechú pone las peras a cuatro a las vecinas, en el Antonio Varas.

3) Una de las "Infieles", vedette argentina, en el Bim Bam Bum.

CINES DEL CENTRO

ASTOR Estado 257 Tel. 392112	Desde las 10.30 Hrs. Menores	"Un Quijote sin manchas"	Cantinflas Colores Mexicana Cómica
BANDERA Bandera 76. Tel. 714403.	Desde las 13.30 Hrs. Mayores y Menores.	"Un Quijote sin manchas"	Cantinflas Colores Mexicana Cómica
CITY Agustinas 1022 Tel. 66687	Desde las 10 Hrs. Mayores 14 años	"Funny Girl" Columbia	Omar Sharif. Barbra Streissand
CENTRAL Huérfanos 930. Tel. 33555	Desde las 10.30 Hrs. Mayores 18 años	"Isadora"	Vanessa Redgrave Drama
CERVANTES M.Cousiño 134. Tel. 381894.	Desde las 10.30 Hrs. Mayores y Menores	"Rally a montecarlo"	Tony Curtis Mireille Darc Terry Thomas
CINELANDIA Puente 540. Tel. 67932.	Desde las 14 Hrs. Mayores de 18 años	"Las Demoledoras" "Las Vampiras"	Dean Martin Elke Sommer. Suspenso Mexicana.
CAPRI Monjitas 825. Tel. 392414	Desde las 10 Hrs. Mayores	"Ejecución" "Maten a Johny Ringo"	Acción Aventuras Cowboy
CONTINENTAL Plaza Bulnes 41. Tel. 60735.	Cerrado por Reparaciones Próxima reapertura		
DUCAL Agustinas 777. Tel. 35375.	A las 13; 15.40; 18.30 y 21.30 Hrs. Mayores 14 años	"Romeo y Julieta" Technicolor	Olivia Hussey. Leonard Whiting
ESPAÑA Estado 337. Tel. 398488.	A las 14, 16.30, 19 y 21.30 Hrs. Menores	'Sor Citroen"	Gracita Morales
FLORIDA Estado 226 Tel. 34289.	Desde las 10.30 Hrs. Mayores 21 años	"Perseguido a muerte"	Ringo Wood. Cowboy Acción
GRAN PALACE Huérfanos 1176 Tel. 60082.	A las 11.30; 15, 19 y 22 Hrs. Menores	"El lago de los Cisnes".	Musical Ballet Colores Rusa
HUELEN Huérfanos 779. Tel. 31603.	Desde las las 10.30 Hrs. Mayores y Menores	"El valiente principe de Donegan"	Peter McEnery, Sussan Hampshire
HUERFANOS Huérfanos 930. Tel. 36707	A las 10, 13, 16, 19 y 22 Hrs. Mayores 18 años	"Sweet Charlty"	Shirley MacLaine. Sammy Davis. Ricardo Montalban
IMPERIO Estado 215. Tel. 397960.	Desde las 13.30 Hrs. Mayores 18 años.	"Asalto en las Vegas	
KING Huérfanos 840. Tel. 32838.	Desde las 10 Hrs. Mayores 14 años	"La Fiaca" Eastmancolor	Norman Briski, Argentina
LIDO Huérfanos 680. Tel. 43366.	Desde las 11 Hrs. Mayores y Menores	"30 años de alegría"	Charles Chaplin. Buster Keaton Cómicas.
MAYO Monjitas 879. Tel. 391201.	Desde las 10 Hrs. Mayores y Menores	"El Rally de Montecarlo"	Tony Curtis. Mireille Darc. Terry Thomas
METRO Bandera U.Central Tel. 83361.	A las 15; 19 y 21.45 Hrs. Mayores 18 años	"La Cita"	Omar Sharif. Anouk Aimée. Drama
NILO Monjitas 879 Tel. 392078	Desde las 10 Hrs. Mayores 21 años	"Perseguido a Muerte"	Ringo Wood Cowboy Acción Technicolor
PACIFICO Huérfanos 1147 Tel. 62921.	Desde las 10.30 Hrs. Mayores y Menores	"El Rally de Montecarlo	Tony Curtis. Mireille Darc. Terry Thomas
PLAZA Compañía 1068 Tel. 34714.	Desde las 10 Hrs. Mayores 21 años	'Los Amotinados"	Jim Brown Gene. Hackman Acción Technicolor
REAL Compañía 1068 Telef. 65555	Desde las 10.30 Hrs. Mayores 21 años	"Perseguido a muerte"	Ringo Wood. Cowboy Acción Technicolor
REX Huérfanos 735 Tel. 3.143.	A las 14; 16.15; 18.45 y 21.30 Hrs. Mayores 18 años	"Matrimonio 69"	James Garner, Debbie Reynolds, Technicolor
RIO Monjitas 743 Tel. 33556	Desde las 14 Hrs. Mayores y Menores.	"Cuando tú no estas" "Al ponerse el sol"	Raphael. Española Musical Colores.
RITZ San Antonio 50 Tel. 380613	Desde las 13 Hrs. Mayores 21 años	"Casanova 70"	Marcelo Mastroani Cómica Italiana
RIVIERA Cervantes 802 Tel. 76093.	Desde las 13 Hrs. Mayores y Menores	"El Libro de la selva" "Robinson Crusoe II"	Walt Disney Cómica Colores
ROXY Huérfanos 1055 Tel. 80809	Desde las 10 Hrs. Mayores 21 años	"La Cita"	Omar Sharif. Anouk Aimeé Drama
SAN MARTIN B.O'Higgins 776 Tel. 35357.	Desde las 14 Hrs. Mayores y Menores	"Cuando tú no estas" "al ponerse al sol"	Raphael. Musical. Española Colores
SANTA LUCIA B.O'Higgins S.Isidro Tel. 718.	A las 11, 15, 18.30 y 22 Hrs. Menores	"2001 Odisea del Espacio"	Cinerama MGM. Acción Bélica.
SANTIAGO Merced 829. Tel. 32888.	Desde las 11 Hrs. Mayores y Menores	"Un Quijote sin manchas"	Cantinflas Cómica Mexicana Colores
SAO PAULO Merced 772 Tel.	Desde las 13 Hrs. Mayores 21 años	"Por el amor de Ivy" "Ringo no perdona"	Sidney Poitier. Cowboy Acción
TIVOLI Huérfanos 757 Tel. 30611	Desde las 10.30 horas Menores	"El agente secretisimo cu cú 7"	Cómica Italiana Aventuras
TOESCA Huérfanos 1313. Tel. 71156?	Desde las 13 Hrs. Mayores y Menores.	"Fantasia" The Rank Organisation	Walt Disney Musical Colores
VICTORIA Huérfanos 827 Tel. 30021.	Desde las 10.30 Hrs. Mayores 21 años	Perseguido a muerte	Ringo Wood. Cowboy Acción Colores
WINSOR Alameda 1085 Tel. 89761.	18.50 y 21.30 Hrs. Mayores y Menores	"Buenas noches Alejandro"	Paul le Person Jean Carmet Eastmancolor.
YORK Alameda 166 Tel. 66687.	Desde las 10.30 Hrs. Mayores y Menores	"Hay un hombre en el lecho de mama"	Doris Day. Brian Keith. Cómica.

BAQUEDANO. Plaza Baquedano (31787) Rot. Desde las 14 Hrs. La escoria del desierto. La marca de la horca. El hombre temerario.

NORMANDIE. Alameda 139 (392749) Rot. Desde las 14 Hrs. Un Quijote sin manchas Cantinflas Cómica Menores.

ANDES. Avda. Irarrázabal 1435 (43811) Rot. Desde las 14 Hrs. Ataque y retirada. Un muchacho como yo. Ojo por Ojo.

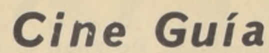
CALIFORNIA. Irarrázabal 1568 (498061). A las 15.45; 18.45 y 21.45 Hrs. Charly. Drama Mayores 18 años.

DANTE. Washington 26 (494359). A las 18.30; 19.30 y 22.30 Hrs. "El Rally de Montecarlo y los locos del Volante". Menores.

EGAÑA Plaza Egaña (271026) Rot. Desde las 15 Hrs. Contrato perverso. Furia en Alaska.

EL GOLF. Apoquindo 3368 (480046). A las 16.15; 19 y 22 Hrs. Isadora. Drama Mayores 14 años.

HOLLYWOOD. Irarrázabal 2900 (42389) Rot. Desde las 13 Hrs. Las demoledoras. Las Vampiras. Mayores.



Cine Guía



LAS CONDES. Apoquindo Noruega (484067). A las 16; 19 y 22 Hrs. Don Quijote sin manchas. Cantinflas Menores.

LAS LILAS. E. Yáñez J. de Dios (431160). A las 16, 19 y 22 Hrs. Matrimonio 69. Cómica Mayores 18 años.

LO CASTILLO. Vitacura (481981) A las 16, 19 y 22 Hrs. Buenas noches Alejandro. Mayores y Menores.

MARCONI. Manuel Montt 032 (42867). A las 16.30; 19 y 22 Hrs. Los hermanos Sicilianos. Italiana Mayores 18 años.

MACUL. J. P. Alessandri 3547 (258791) Rot. Desde las 14 Hrs. Los hermanos Sicilianos. El bebé de Rosemary.

ORIENTE. P. de Valdivia 099 (41345). A las 15.45, 18.45 y 21.45 Hrs. Rally a Montecar- Aventuras Menores.

P. DE VALDIVIA. P. de Valdivia Bilbao (43948). A las 15.30, 18.30 y 22 Hrs. Don Quijote sin manchas. Cantinflas Menores.

VERDI P. de Valdivia 5273 (499704) Tot. Desde las 14 Hrs. La carga de la brigada ligera. El bueno, el malo y el feo. Una pistola con doce cruces.

10 DE JULIO FRANKLIN GRAN AVENIDA MATTA

ALHUE. Población Dávila (581427) Rot. Dsde las 14 Hrs. Las pistolas no discuten. El espadachín manco. Misión marte.

AMERICA. Ñuble 390 (52443) Rot. Desde las 14 Hrs. La batalla por Anzio. El Salvaje. Los Adolescentes.

ESMERALDA. San Diego 1035 (64303). Rot. Desde las 13 Hrs. Días de Ira. Dinamita Joe. El gran golpe de los melenudos.

EL BOSQUE. P. 33 Gran Avda. Rot. Desde las 17 Hrs. Si la hallaste es tuya. Donde sobra un hombre.

IMPERIAL San Diego 1344 (51112) Rot. Desde las 14 Hrs. Las pistolas no discuten. El espadachín manco. Misión marte.

LIRA. Pintor Cicarelli 293 (52181) Rot. Desde las 14 Hrs. Las boinas verdes. Camara de horror. Los Malvados de Firencker.

GRAN AVENIDA. Gran Avenida 4830 (52163) Desde las 13 Hrs. Don Quijote sin manchas.

MISTRAL. San Diego 279 (63994) Rot. Desde las 13 Hrs. Que importan si mueren. Jaque Mate.

MODERNO. Gran Avenida 3544 (582782). Rot. Desde las 14 Hrs. Los diez mandamientos. Por mis pistolas. Ajuste de cuentas.

ROMA. San Diego 230 (67258) Rot. Desde las 14 Hrs. El mundo esta loco loco. Ayude usted a su comisario.

MONACO. 10 de Julio A. Prat (382845). Rot. Desde las 13 Hrs. Ejecución.. Maten a Jonny Ringo.

SAN DIEGO. San Diego 612 (81093). Rot. Desde las 14 Hrs. Don Quijote sin manchas. Cantinflas Menores.

SAN MIGUEL. Avda. Euclides 1202 (51262) Rot. Desde las 14 Hrs. El mundo esta loco loco. Ayúde usted a su comisario.

PORTUGAL. 10 de Julio 242 (348161) Rot. Desde las 14 Hrs. La escoria del desierto. La marca de la horca. El hombre temerario.

PRAT. San Diego 2117 (50754) Rot. Desde las 13 Hrs. El hombre temerario. Camino a la horca. La escoria del desierto.

SECTOR QUINTA NORMAL

IDEAL CINEMA. Mapocho 4117 (7384) Rot. Desde las 14 Hrs. Sociedad para el crimen. Submarino X1. Cargamento de la muerte.

MAIPO. San Pablo 4251 (731982) Rot. Desde las 14 Hrs. Los violentos van al cielo. Trígono de muerte. Los diablos de la nieve.

MAIPU Av. Cinco de Abril Pajaritos Rot. Desde las 15 Hrs. La brigada del diablo. Saludos señora Campbell.

NAVIA. S. Izquierdo 01625 (731720) Rot. Desde las 14 Hrs. El navajo. Sólo se vive dos veces. Al calor de la noche.

SECTOR SAN PABLO ALAMEDA BRASIL ESTACION

ALAMEDA. Alameda 2987 (91254) Rot. Desde las 12.30 Hrs. Conspiración Bikini. El Mal. El Misterio de Huracán Ramírez.

BLANCO ENCALADA

Blanco Encalada 2820 (91787) Rot. Desde las 14 Hrs. Las pistolas no discuten. El espadachín manco. Misión marte.

ALESSANDRI. Alameda 2987 (86848). Desde las 11 Hrs. El Rally de montecarlo y los locos del volante. Menores.

MONUMENTAL. Alameda 3943 (91555) Rot. Desde las 14 Hrs. Sociedad para el crimen Submarino X1. Cargamento de la muerte.

SECTOR INDEPENDENCIA VIVACETA EL SALTO

LA PALMILLA. Pedro Fontova 5021 Rot. Desde las 14 Hrs. Cien rifles. El investigador. Crucigrama.

LIBERTAD. (378002) Rot. Desde las 14 Hrs. Los valientes mueren sólo una vez. Marihuana. Ayer hoy y mañana.

NACIONAL. Independencia 801 (370594) Rot. Desde las 13 Hrs. Los valientes van al cielo. Trígono de muerte. Los diablos de la nieve.

CINES COMUNALES.

MUNICIPAL. (san Bernardo) Rot. Desde las 14 Hrs. Djamango. Días de violencia.

PLAZA (Puente Alto) Rot. Desde las 15 Hrs. La escoria del desierto.

NACIONAL (Puente Alto) Rot. Desde las 14 Hrs. Los violentos van al cielo. Quiero llenarme de ti.

MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS Y TRANSPORTES

DIRECCION GENERAL DE OBRAS PUBLICAS

TUNEL CHACABUCO

AVISO

Se comunica a los señores usuarios del Túnel Chacabuco, ubicado en el Camino Santiago a Los Andes, que a contar desde el 15 de Septiembre del presente año, será modificado el horario de tránsito en la siguiente forma:

I.- LOS ANDES A SANTIAGO.

a) Los primeros 50 minutos de cada hora Impar, podrán pasar los vehículos que viajan desde LOS ANDES A SANTIAGO de 7 a 8; 9 a 10; 11 a 12 horas, etc., hasta las 20 hrs., hora del cierre, para este sentido el tránsito en días hábiles

b) Los días Sábados, Domingos y Festivos, el horario señalado regirá hasta las 24 horas.

II.- SANTIAGO A LOS ANDES.

a) Los primeros 50 minutos de cada hora Par, podrán pasar los vehículos que viajan desde SANTIAGO A LOS ANDES, de 8 a 9; 10 a 11; 12 a 13 horas, etc., hasta las 21 hrs., hora del cierre, para este sentido de tránsito en días hábiles.

b) Los días Sábados, Domingos y Festivos, el horario señalado regirá hasta las 23 horas.

Esta modificación se ha tomado a in de otorgar una mayor seguridad y regularizar la pasada por dicha obra.

Se solicita a los usuarios la mayor cooperación, a fin de otorgarles un mejor servicio.

EL DIRECTOR GENERAL

TARIFA DE SUSCRIPCIONES
Anual .... E 180.-
Semestral .... E 92.-
Trimestral .... E 48.-

LA NACION

Santiago, Domingo 21 de Septiembre de 1969

Presidente del Consejo: Jorge Cash Molina
Director responsable: Raúl González Alfaro
Representante legal: Marcelo Raide Guerra
Propietario: Empresa "La Nación" S.A.
Todos domiciliados en Agustinas 1269, Santiago

Explotación Ganadera y el Aprovechamiento del Heno

La explotación ganadera en nuestro país se basa principalmente en el aprovechamiento de praderas, lo que hace necesario destinar ciertas áreas para cosecha de forraje de guarda, con el objeto de no alterar la producción animal durante el período de escasez de alimento.

La henificación es uno de los métodos más efectivos para la conservación de forrajes. Sin embargo, no se puede recomendar en forma extensiva en todas las zonas forrajeras del país, pues necesita buenas condiciones climáticas, factor muy importante en la región sur donde la inestabilidad del clima en los meses de primavera y verano dificulta esta operación.

Las lluvias y la falta de temperatura adecuada provocan grandes pérdidas en las cosechas y disminuyen la calidad del heno. En todo caso, es posible lograr un mejoramiento en su calidad utilizando equipos más perfeccionados que permitan acelerar las distintas etapas del proceso. Entre ellos cabe mencionar las segadoras de mayor rendimiento, rodillos estrujadores (acondicionadores), rastrillos de descarga lateral, enfardadora automáticas y uso de medios artificiales de deshidratación del forraje.

Heno de buena calidad

El heno de buena calidad presenta un elevado color verde, aroma agradable, fineza y flexibilidad en los tallos, ausencia de malezas y gran cantidad de hojas.

La calidad del heno depende de varios factores:

— Estado de madurez con que se realizó la cosecha del forraje.

—Si corresponde a crecimiento inicial o si es de rebrote.

—Proporción de hojas del heno.

—Grado de deterioro por las acciones climáticas.

— Especie o especies forrajeras del cual se obtuvo.

Por consiguiente, la época de corte, el contenido de malezas y de hojas, el secado y las acciones climáticas, son los factores que afectan directamente la calidad del heno.

Epoca de corte

La época de corte tiene gran importancia. Para obtener un buen heno de leguminosas (trébol rosado), el corte debe realizarse cuando empiezan a aparecer los nuevos tallos en la base de la planta.

En graminea (ballica, Pasto Ovillo, Festuca, etc) el corte debe hacerse cuando aparecen las primeras espigas.

En el caso de las mezclas forrajeras (leguminosas con gramineas) la cosecha se hará cuando el cultivo predominante de la mezcla se encuentre en su mejor estado para la siega.

Aunque los cortes realizados muy temprano aumentan el valor nutritivo y proteico del forraje, no es conveniente segar en este estado de madurez, ya que los rendimientos por hectárea disminuyen y además, el mayor contenido de humedad prolonga el secado en el campo.

Por lo contrario, si el forraje se cosecha con madurez avanzada se obtiene un alimento de mala calidad, que será menos apetecido por los animales y con un valor nutritivo menor que cosechado en forma oportuna.

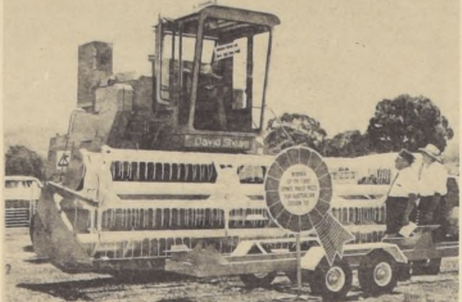
Cuando se trata de enfardar grandes extensiones, el corte puede adelantarse un poco a fin de que cuando la operación termine, el promedio de la pradera se haya cosechado en su estado de madurez más recomendable, evitando así que el forraje se sobremadure.

Contenido de las hojas

El contenido de hojas del heno es fundamental para su calidad. Es la parte de la planta que contiene mayor valor nutritivo por lo cual es importante que las labores de henificación eviten pérdidas de hojas.

En general, el manipuleo a que se somete el forraje desde que es cortado hasta que se almacena, resulta fundamental en la conservación de las hojas. Mientras menos se mueva el forraje, menor será la pérdida de hojas y mayor la calidad del heno. Este factor guarda directa relación con el sistema que se usa y las condiciones climáticas en que se trabaje.

Con métodos poco eficientes puede perderse hasta el 50% de las hojas. También influye la calidad y tipo de equipo del cual se disponga. Los elementos modernos tales como el rastrillo de descarga lateral, acondicionadores, enfardadores automáticos, y otros, tienden a acelerar el proceso de secado y a disminuir el número de movimientos del forraje.



AUSTRALIA está produciendo equipo agrícola, especialmente cosechadoras y cortadoras, como la XP - 88 para cosechar trigo, cebada, avena, alfalfa arvejas y sorgo, que evita mucho de los peligros actuales.

Conservación de las hojas

El secado es básico en la conservación de las hojas y por lo tanto en la calidad del forraje. La henificación debe ser rápida, aunque requiere tiempo y mucho sol, ya que es necesario evaporar más de dos toneladas de agua por cada tonelada de heno.

Es común que se produzca un secado excesivo con gran desprendimiento de hojas, ya que éstas y los tallos finos se secan más rápido que los tallos gruesos, por lo que el vegetal cortado debe permanecer en el campo hasta que los tallos gruesos hayan perdido suficiente agua. Una solución a este problema es el uso de rodillos acondicionadores los que al quebrar los tallos facilitan la evaporación del agua, con lo que el tiempo de secado se asemeja al de la hoja y tallos finos.

Acciones climáticas

El clima es otro de los factores que influyen en la obtención de heno de buena calidad. Una excesiva exposición a temperaturas elevadas puede provocar un secado en extremo, con la pérdida de hojas mencionadas y de ciertas sustancias nutritivas, especialmente vitaminas. Otro factor climático de importancia son las lluvias, pues si presentan en forma intensa y prolongada durante el secado, provocarán, por efecto del lavado, graves pérdidas en el valor nutritivo, más de un 50%. Una lluvia poco después del secado del forraje no ocasiona pérdida de importancia.

Momento de enfardadura

Para que el heno pueda ser cosechado y almacenado sin peligro, su contenido de humedad no debe ser superior a un 25 por ciento.

Un heno cosechado con humedad pierde paulatinamente su valor nutritivo por las fermentaciones que se producen. Por otra parte, existe el peligro de producir combustiones espontáneas.

Un procedimiento práctico para determinar el momento más adecuado de enfardar consiste en retorcer un manojo de heno entre las manos. Si se muestra flexible y hay señales de humedad en los puntos en que los tallos se han quebrado, significa que el contenido de humedad es aún excesivo.

Cuidado y Manejo de la Máquina Sembradora

La máquina sembradora es uno de los equipos al que debe dedicarse preferente atención, tanto en su manejo como en su cuidado y calibración. La sencillez de estos tres aspectos hace, que, por lo general, no se le otorge la importancia debida.

Cuidado de la máquina sembradora

Cada año, cuando termina la temporada de siembra, a menudo se olvida que los residuos de abono y productos químicos usados conjuntamente con la semilla pueden tener un efecto corrosivo en los metales.

Por lo tanto, es conveniente preocuparse de que la máquina quede limpia y lubricada (cojinete de los discos, engranajes y cadenas de transmisión) revisando, además, cada una de las piezas móviles, antes de su almacenaje.

Los discos deben quedar limpios y ojalá cubiertos con algún elemento antioxidante, (aceite, por ejemplo), que puede colocarse con una brocha. Se puede aprovechar el aceite ya usado de los motores del fundo.

Asimismo, las partiduras que comienzan a aparecer se soldarán de inmediato, impidiendo que se deteriore el cajón sembrador.

En la "Estrella" o agitadores del abono, conviene revisar los pasadores, que no estén gastados o quebrados; y las compuertas que no estén pegadas y oxidadas por la acción de la humedad y residuos de fertilizantes, especialmente cuando se han usado mezclas de fosfato y salitre.

Los tubos deben guardarse, en lo posible, fuera de la maquina y tratados en la misma forma que los discos.

Operación

La velocidad es uno de los factores en el manejo de la sembradora más importante. Debe tratarse que ésta sea constante, para evitar variaciones en las cantidades de semilla y abono, cuidando que los alimentadores y las tapitas de control estén en buen estado y colocadas en la posición correcta. Una velocidad excesiva será muy perjudicial para la conservación de la máquina, además de provocar una disminución en las cantidades de semilla y abono aplicadas.

La tensión de los resortes que dan la ... o profundidad a la siembra debe ser ... antes de iniciar la operación y ajustádas ... condiciones del suelo.

Calibración

Debido a la importancia de una ... calibración, conviene conocer un ... práctico, a fin de calibrar la sembradora ... mismo terreno que se hará la siembra.

—Se colocan bolsitas de polietileno ... con elásticos, en cada tubo de la sembradora.

—Se hace avanzar la máquina 70 ... lineales, con los discos abajo.

—Se controla el peso de las bolsitas en ... de 4.

—Multiplicando el peso de las bolsitas por ... se obtiene directamente los kilos de semilla ... abono por hectárea.

—Debe observarse cuidadosamente ... cantidad que se ha recogido en cada bolsa ... para ver si la máquina trabaja pareja.

Para otras cantidades deseadas, ya se ... de semilla sola, semilla y abono, o ... mezclas de abono (fosfato/ salitre), ... hacerse el cálculo correspondiente.

Esta operación es de vital importancia ... debe hacerse cada vez que se va a usar ... sembradora, ya que el éxito del cultivo, ... señalamos al comienzo, está condicionado ... directamente por las cantidades de semilla ... abonos que se coloquen.

Es totalmente inútil el mejor conocimiento ... sobre dosis de semilla y abonos si estas no ... colocadas adecuadamente por la máquina ... sembradora, a pesar de nuestra voluntad ... hacerlo.

La máquina sembradora es el equipo ... encargado de colocar la semilla y abono ... adecuadamente en el suelo. Del estado ... conservación de cada una de sus partes ... dependerá que estas funciones se realicen ... buena forma. AGROINFORMATIVO Nº ... COMUNICACIONES IV ZONA. I.S.A.G.

EDICION DOMINICAL

LA NACION

Santiago, Domingo 21 de Septiembre de 1969

Fundado el 14 de enero de 1917
Año LIII
Nº 18.915



EL RUISEÑOR Y LA ROSA

por Oscar Wilde

Dijo que bailaría conmigo si le llevaba unas rosas rojas —lamentaba el joven estudiante—, pero no hay una sola rosa en todo mi jardín.

Desde su nido de la encina, oyóle el ruiseñor. Miró por entre las hojas asombrado.

¡No hay ni una rosa roja en todo mi jardín! —gritaba el estudiante.

Y sus bellos ojos se llenaban de llanto.

¡Ah, de qué cosa más insignificante depende la felicidad! He leído cuanto han escrito los sabios; poseo todos los secretos de la filosofía y encuentro mi vida destrozada por carecer de una rosa roja.

He aquí, por fin, el verdadero enamorado— dijo el ruiseñor— Le ha cantado todas las noches, aún sin conocerle. Todas las noches les cuento su historia a las estrellas, y ahora lo veo. Su cabellera es oscura como la flor del jacinto, y sus labios rojos como la rosa que desea; pero la pasión le ha puesto pálido como el marfil y el dolor ha sellado su frente.

El príncipe da un baile mañana por la noche —murmuraba el estudiante— y mi amada asistirá a la fiesta. Si le llevo una rosa roja la tendré en mis brazos. Reclinará su cabeza sobre mi hombro, su mano estrechará la mía. Pero no hay rosas rojas en mi jardín. Por lo tanto, tendré que estar solo y no me hará ningún caso. No se fijará en mí para nada y se destrozará mi corazón.

He aquí el verdadero enamorado —dijo el ruiseñor—. Sufre todo lo que yo canto: todo lo que es alegría para mí es pena para él. Realmente el amor es algo maravilloso: es más bello que las esmeraldas, más caro que los finos ópalos. Perlas, rubíes no pueden pagarle porque no se halla expuesto en el mercado. No puede uno comprarlo al vendedor ni ponerlo en una balanza para adquirirlo a peso de oro.

Los músicos estarán en su estrado —decía el joven estudiante—. Tocarán sus instrumentos de cuerda y mi adorada bailará a los sones del arpa y del violín. Bailará tan vaporosamente que su pié no tocará el suelo, y los cortesanos con sus alegres atavíos la rodearán solícitos pero conmigo no bailará, porque no tengo rosas rojas que darle.

Y dejándose caer sobre el césped, se cubría la cabeza con las manos y lloraba.

¿Por qué llora? preguntaba una lagartija verde, correteando cerca de él, con la cola levantada.

Sí, ¿por qué? decía una mariposa que revoloteaba persiguiendo un rayo de sol.

Eso digo yo, ¿por qué? murmuró una margarita a su vecina con una vocecilla tenue.

Llora por una rosa roja.

¿Por qué rosa roja? ¡Qué tontería!

Y la lagartija que era algo cínica, se echó a reír con todas ganas.

Pero el ruiseñor, que comprendía el secreto de la pena del estudiante, permaneció silencioso en la encina, reflexionando en el misterio del amor.

De pronto desplegó sus alas oscuras y emprendió el vuelo.

Pasó por el bosque como una sombra, y como una sombra cruzó el jardín.

En el centro del cuadro se levantaba un hermoso rosal, y al verlo voló hacia él y se posó sobre una ramita.

Dame una rosa roja —le gritó—, y te cantaré mis canciones dulces.

Pero el rosal meneó la cabeza.

Mis rosas son blancas —contestó—, blancas como la espuma del mar, más blancas que la nieve de las montañas. Vé en busca del hermano mío que crece alrededor del viejo reloj de sol.

Dame una rosa roja —le gritó— y te cantaré mis canciones dulces.

Pero el rosal meneó la cabeza.

Mis rosas son amarillas — respondió—, tan amarillas como los cabellos de las sirenas que se sientan sobre un tronco de árbol, más amarillas que el narciso que florece en los prados antes de que llegue el segador con su voz. Vé en busca de mi hermano, el que crece debajo de la ventana del estudiante, y quizás él te dé la que quieres.

Entonces el ruiseñor voló al rosal que crecía debajo de la ventana del esrudiante.

Dame la rosa roja —le gritó— y te cantaré mis canciones dulces.

Pero el arbusto meneó la cabeza.

Mis rosas son rojas — respondió— tan rojas como las patas de las palomas, más rojas, que los grandes abanicos de coral que el océano mece en sus abismos; pero el invierno, ha helado mis venas, la escarcha ha marchitado mis botones, el huracán ha tronchado mis ramas, y no tendré más rosas en este año.

No necesito más que una rosa roja —gritó el ruiseñor— una sola rosa roja ¿no hay ningún medio para que yo la consiga?

Hay un medio —respondió el rosal—, pero es tan terrible que no me atrevo a decírtelo.

Dímelo —contestó el ruiseñor— no soy miedoso.

Si necesitas una rosa roja —dijo el rosal— tienes que hacerla con notas de música al claro de luna y teñirla con la sangre de tu propio corazón. Cantarás para mí con el pecho apoyado en mis espinas. Cantarás para mí durante toda la noche y las espinas te atravesarán el corazón: la sangre de tu vida correrá por mi venas y se convertirá en sangre mía.

La muerte es un buen precio por una rosa roja —replicó el ruiseñor—, y todo el mundo ama la vida. Es grato posarse en el bosque verdeante y mirar el sol en su carro de oro y a la luna en su carro de perlas. Suave es aroma de los nobles espinos. Dulces son las campanillas que se esconden en el valle y los brazos que ondean en la colina. Sin embargo, el maor es mejor que la vida. Y ¿qué es el corazón de un pájaro comparado con el amor de un hombre?

Entonces desplegó sus alas obscuras y emprendió el vuelo. Pasó por el jardín como una sombra, y como una sombra cruzó el bosque.

El joven estudiante permanecía tendido sobre el césped allí donde el ruiseñor le dejó y las lágrimas no se le habían secado aún en sus bellos ojos.

Sé feliz —le gritó el ruiseñor— sé feliz tendrás tu rosa roja. La crearé con notas de música al claro de luna y la teñiré con la sangre de mi propio corazón. Lo único que te pido, en cambio, es que seas un verdadero enamorado, porque el amor es más sabio que la filosofía, aunque esta sea más sabia; más fuerte que el poder, por fuerte que éste sea. Sus alas son de color de fuego y su cuerpo de color de llama; sus labios son dulces como la miel y su hálito es como el incienso.

El estudiante levantó los ojos del césped y prestó atención; pero no pudo comprender lo que decía el ruiseñor, pués solamente sabía las cosas que están escritas en los libros.

Pero la encina lo comprendió y se puso triste, porque quería al ruiseñor que había construído el nido en sus ramas.

Cántame la última canción —murmuró— ¡Me quedaré muy triste cuando te vayas!

Entonces el ruiseñor cantó para la encina, y su voz era como el agua que ríe en una fuente cristalina.

Al terminar su canción, el estudiante se lavantó, sacando al mismo tiempo su cuaderno de notas y su lápiz.

"El ruiseñor — se decía paseándose por la alameda—, el ruiseñor posee una belleza innegable. ¿Pero siente?

Me temo que no. Después de todo, es como muchos artistas: puro estilo, exento de sinceridad. No se sacrifica por los demás. No piensa más que en la música y en el arte; como todo el mundo sabe, es egoísta.

Ciertamente, no puede negarse que su garganta tiene notas bellísimas. ¡Qué lástima que todo eso no tenga sentido alguno, que no persiga ningún fin práctico!

Y volviendo a su habitación, se acostó sobre su jergoncito y se puso a pensar en su amada.

Al poco rato se quedo dormido.

Y cuando la luna brillaba en los cielos, el ruiseñor voló al rosal y colocó su pecho contra las espinas.

Y toda la noche cantó con su pecho apoyado sobre las espinas; y la fría luna de cristal se detuvo y estuvo escuchando toda la noche.

Cantó durante toda la noche, y las espinas penetrarón cada vez más su pecho, y la sangre de su vida fluía de él.

Al principio cantó el nacimiento del amor en el corazón de un jóven y de una muchacha; y sobre la rama más alta del rosal floreció una rosa maravillosa, pétalo tras pétalo, canción tras canción.

Primero era como la bruma que frota sobre el río, pálida como los pies de la mañana y argentada como las alas de la aurora.

Primero era pálida como los piés de la mañana y argentada como las alas de la aurora.

La rosa que florecía sobre la rama más alta del rosal parecía la sombra de una rosa en un espejo de plata, la sombra de la rosa en un lago.

Pero el rosal gritó al ruiseñor que se apretase más contra las espinas.

-Apriétate más, ruiseñorcito- le decía o llegará el día antes que la rosa esté terminada.

Entonces el ruiseñor se apretó más contra las espinas y su canto fluyó más sonoro, porque cantaba el nacimiento de la pasión en el alma de un hombre y de una virgen.

Y un delicado rubor apareció sobre los pétalos de la rosa, lo mismo que enrojece la cara de un enamorado que besa los labios de su prometida.

Pero las espinas no habían llegado aún al corazón del ruiseñor; por eso el corazón de la rosa seguía blanco: porque sólo la sangre de un ruiseñor puede colorear el corazón de una rosa.

Y el rosal gritó al ruiseñor que se apretase más contra las espinas.

-Apriétate más, ruisenorcito le decía o llegará el día antes de que la rosa esté terminada

Entonces el ruiseñor se apretó aún más contra las espinas, y las espinas tocaron su corazón y él sintió en su interior un cruel tormento de dolor.

Cuanto más acerbo era su dolor, más ímpetuoso salía su canto, porque cantaba el amor sublimado por la muerte, el amor que no termina en la tumba.

Y la rosa maravillosa enrojeció como las rosas de Ben Gala. Púrpura era el color de los pétalos y purpúreo como el rubí era su corazón.

Pero la voz del ruiseñor desfalleció. Sus breves alas empezaron a batir y una nube se extendió sobre sus ojos. Su canto se fué debilitando cada vez más. Sintió que algo se le ahogaba en la garganta.

Entonces su canto tuvo un último destello. La blanca le oyó y olvidándose de la aurora se detuvo en el cielo.

La rosa roja le oyó; tembló toda ella de arrobamiento y abrió sus pétalos al aire frío del alba.

El eco le condujo hacia sus cabernas purpúreas de las colinas, despertando de sus sueños a los rebaños dormidos.

El canto flotó entre los cañaverales del río, que llevaron su mensaje al mar.

- Mira, mira gritó el rosal-, ya está terminada la rosa.

Pero el ruiseñor no respondió: yacía muerto sobre las altas hierbas, con el corazón traspasado de espinas.

A mediodía el estudiante abrió su ventana y miró hacia afuera.

-¡Qué extraña buena suerte!- exclamó- ¡He aquí una rosa roja! No he visto una rosa semejante en toda mi vida. Es tan bella, que estoy seguro de que debe tener en latín un nombre enrevesado.

E inclinándose la cogió.

Inmediatamente se puso el sombrero y corrió a casa del profesor, llevando en su mano la rosa.

La hija del profesor estaba sentada a la puerta. Devanaba seda azul sobre un carrete, con un perrito echado a sus piés.

-Dijiste que bailarías conmigo si te traía una rosa roja- le dijo el estudiante- He aquí la rosa más roja del mundo. Esta noche la prenderás cerca de tu corazón, y cuando bailemos juntos, ella te dirá cuánto te quiero.

Pero la jóven frunció las cejas.

-Temo que esta rosa no armonice bién con mi vetido respondió- Además el sobrino del chambelán me ha enviado varias joyas de verdad, y ya se sabe que las joyas cuestan más que las flores.

-¡Oh, qué ingrata eres! -dijo el estudiante lleno de cólera.

Y tiró la rosa al arroyo.

Un pesado carro la aplastó.

-¡Ingrata!- dijo la jovven- Te diré que te portas como un grosero; y después de todo, ¿Qué eres? Un simple estudiante. ¡Bah! No creo que puedas tener nunca hebillas de plata en los zapatos como las del sobrino del cambelán.

Y levantándose de su silla se metió en su casa.

¡Qué tontería es el amor! -decía el estudiante a su regreso- No es ni la mitad de útil que la lógica, porque no puede probar nada; habla siempre de cosas que no son ciertas y hace creer a la gente de ellas. Realmente no es nada práctico, voy a volver a la filosofía y al estudio de la metafísica.

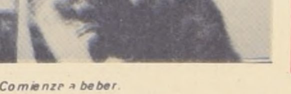
Y dicho ésto, el estudiante, una vez en su habitación abrió un gran libro polvoriento y se puso a leer.



"Kuky" arriba del bar.







Comienza a beber.



"Oh, que bruto soy".

'KUKY' UN GATO BORRACHO



"Me voy a caer".



"Soy un gato borracho, ¿y qué?



"¿Que decías, hijo?"

Gatos los hay en todos los colores, formas y tamaños. No hay que olvidar que los leones, leopardos, pumas y tigres pertenecen a los "Felix", la misma familia de los gatos. Sin embargo, los más simpáticos y juguetones son sin duda los gatitos pequeños. No hay niño que alguna vez se haya entretenido una tarde con un minino. Y estos animalitos son a su vez como niños juguetones.

Pero, igual que los niños, un día los gatos comienzan a crecer. Aflorar sus instintos felinos. Y entre ellos está su afición a beber. Aunque parezca raro, es es una característica del león y toda la familia y parientes. Todos los "Felix" son grandes bebedores.

Aprovechando que sus amos habían salido a celebrar la llegada del Año Nuevo, "Kuky" quiso olvidarse de la soledad en la que había quedado. Y nada mejor que un trago. En el living de la casa había un bar. Sobre él un vaso que había quedado a medio tomar. Whisky escocés con soda. Nada mejor que un gato hiciera su debut en el "Club de los Bebedores"

Con facilidad felina "Kuky" trepó hasta el bar. Con la ayuda de una pajita comenzó a absorber el liquido. Y parece que el efecto del alcohol fue demasiado rápido. En un descuido, "Kuky" botó el vaso y su contenido; detrás, él mismo cayó a la alfombra. Fue un momento decepcionante para un gato dispuesto a iniciar correrías de adulto.

Y cuando recién se reponía de su caída, "Kuky" recibió una desagradable sorpresa: Su padre, el viejo "Jim", lo había sorprendido. Sólo miró tímidamente a su padre. "Jim", con los ojos fijos en su minino, le comunicó todo lo que un padre puede decirle a su hijo que anda en malos pasos.

Daniel Vissier

PINTORES DE VANGUARDIA

P.T.

Los pintores jóvenes constituyen en Chile una especie de casta diferente, regida por otros cánones de vida. Son para la mayoría de la gente asunto tabú, mito, leyenda, algo del todo incomprensible.

Cuando tienen el valor de exponer, son objeto del sarcasmo: "¡Qué mamarracho!" "¡Como permiten algo así!" "Esto lo hace un niño chico" "Cualquiera se bota a pintor". Sin embargo, existen, son seres humanos, tienen ambiciones, luchan, encuentran justificada su vocación artística.

Descorramos el velo, y escuchemos lo que nos tienen que decir dos de ellos. Juntos suman 44 años. Los hemos sondeado en una serie de materias: la pintura, la prensa, la subsistencia, la tradición, la mujer, las drogas, etc. Sus respuestas nos parecerán a veces oscuras, tal vez inconsistentes, pero no cabe duda, en general, que permiten escudriñar algo en el pensamiento íntimo, la motivación y los anhelos de sus expositores.

Desenvolviéndose con penetrante ironía, a veces con seriedad, otras con ambigüedad, van redondeando sus opiniones en un contexto bastante esclarecedor. Para enfocarlos se debe partir de su condición: El arte y la juventud, con mayor razón si van juntos, son esencialmente ambiguos, desconcertantes, renovadores. Cuajan su verdad de un permanente choque consigo mismo. De la contradicción, del diálogo interior.

Lo que nos explican, pues, no es una disertación de dogma aristotélico, donde todo se justifique y se inserte en un sistema determinado. Ellos han dejado correr su pensamiento, su sentimiento, buscando sólo ser honestos. Sin aspavientos, con sencillez. Sin pretender convencer a nadie.

No obstante, creemos nosotros, bien podrían tomarse sus opiniones como un reflejo de su sector y de su generación, aún a riesgo de ser inexactos. En eso, posiblemente, reside lo más valioso de sus declaraciones.

¿Quienes son?

Guillermo Tejeda Marshall, 22 años, soltero, ex alumno de arquitectura y filosofía, estudia tercer año de Bellas Artes, es crítico plástico de la revista **Plan**, ha hecho dos exposiciones individuales y participado en varias colectivas, actual dibujante de **Paula**. Hoy está exponiendo en el Salón de Invierno auspiciado por la Municipalidad de Valparaíso.

Gonzalo Díaz Cuevas, 22 años, soltero, cinco años de estudios en Bellas Artes, ayudante de la Cátedra de Forma y Color. Ha realizado una muestra individual y varias colectivas. En este momento expone en Concepción.

TRADICION CULTURAL

Por sintomática coincidencia, ambos descienden de conocidos escritores chilenos. Tejeda es hijo de Juan Tejeda, talentoso humorista que responde al seudónimo de Máximo Severo, autor de varios cuentos y novelas de formidable factura. Gonzalo Díaz es nieto de Aurelio Díaz Meza, periodista de renombre, uno de los más brillantes prosistas anecdóticos de nuestra literatura, quien obtuvo en su época sonados aplausos por sus composiciones teatrales. Refiriéndonos a ese hecho los interrogamos:

- ¿Sienten que su condición de artistas, en algún modo, proviene de gérmenes familiares, de una tradición cultural?

- Por mi parte sí -nos responde Gonzalo Díaz-. En mi casa hay una sólida tradición cultural. Allí encontré el arte. Desde chico estuve en contacto con Bach y Mozart. Una tía me presentó a los clásicos, que continúo leyendo hasta hoy: me basta estirar la mano para encontrar un buen libro, escuchar buena música. Acaso algo de ello se deba a la influencia de mi abuelo Aurelio. En cuanto al aspecto biológico, no tengo la menor idea. ¿por qué no? Es muy posible.

-¿Le gusta Aurelio Díaz Meza? -preguntamos al nieto.

- Lo leo constantemente. Sobre todo las **Crónicas de la Conquista**. Aunque no prefiero ningún pasaje en especial.

-¿Y usted Tejeda?

-Mi respuesta también es afirmativa -nos dice-. A los seis años mi papá me enseñó a Mozart y a Boticelli. En mi casa ha habido atmósfera y libertad. Y en mi padre un excelente guía. También me ha dado por escribir. Gané un premio de cuento. De mi padre me gusta mucho su **Malversación del alma** y sus **Cuentos infantiles**. No sé hasta qué punto la sangre artística, el nervio, la sensibilidad, puedan heredarse. Supongo, en todo caso, que los Tejeda tenemos mucho de eso en común.

A pesar de esas aclaraciones, sin embargo, su posición frente a la literatura no deja de ser curiosa:

-¿Qué leen ahora? -preguntamos.

- La Biblia -contesta Gonzalo Díaz- Virgilio, San Juan de la Cruz, Horacio, Platón y Aurelio Díaz Meza, por lo entretenido.

- **Play boy** -asegura Guillermo Tejeda. Por el momento, me basta.

-Pero ¿y la literatura moderna? inquirimos.

Un conjunto de baraturas. No me interesan -dice Díaz- He leído, en mis tiempos de poeta, a García Lorca, a Neruda, a Cortázar, a Borges, a Carpentier, a Roa Bastos, a Marechal, a Vargas Llosa. No me dicen nada. Hoy busco entretención, solaz. Lo intrincado me deja frío.

¿QUE ES ARTE?

-¿Qué es para ustedes el arte? -preguntamos-

- No sé... -vacila Guillermo Tejeda- No sé bien. En mi caso tiene que ver predominantemente con la forma y el color. Cuando éstos se dan de manera justa, se produce una elevación. El arte no es la expresión de cosas subjetivas que acaezcan en el pintor. Tampoco consiste en el cabal cumplimiento de las reglas del juego. El arte, para mí, es un descubrimiento permanente. Es sonsacar cosas distintas de las tradicionales. Es descubrir.

-O sea -deducimos-, usted no está de acuerdo con las definiciones corrientes, burguesas, del arte.

- No es que esté o no de acuerdo -contesta Tejeda-, es que no me interesa entrar a saberlas. Y, además, no me interesa atacar a nadie, ni a la burguesía.

-¡Yo ataco todo lo burgués! -interviene Gonzalo Díaz. En lo burgués reside la mentira, la mediocridad, la maldad, la hipocresía. Ser burgués es ser alienado, dependiente, no libre!

—¿Sería capaz de matar por imponer la verdad, cotra la mentira burguesa? -preguntamos a Díaz.

- La verdad se impone sola, pero en una atmósfera sana, no en la putrefacción de la burguesía. Si llegara la hora de matar... No sé.

- Y para usted ¿qué es el arte?, Gonzalo Díaz.

- El arte es una fuerza cognocitiva, en él reside la armonía. El arte, si tal arte es verdadero. La verdad no necesita comparación. El único metro para medirla su relación con lo absoluto. El hombre tiene, por decirlo así, una facultad o un "órgano" para darse cuenta de lo verdadero y de lo falso.

Todo ese sofisma de que nunca se va a poder saber cuál es lo verdadero y cuál lo falso, no es más que eso, un sofisma, puesto que el hombre, cuando se enfrenta a la verdad, no puede desconocerla.



-Aunque no quiero decir -continúa Gonzalo Díaz- que el arte sea hoy intuitivo, exactamente como en tiempos del Renacimiento. Yo creo en la evolución. El hombre, en la evolución de que ha gozado desde esa época, ha adquirido una nueva facultad, de corte intelectual. Y que no le permite disponer de esa intuición casi inconciente que tenían los renacentistas, que les daba el fruto artístico como un regalo, sin que pusieran mucho de su parte. Hoy el arte necesita de un tremendo trabajo consciente.

-¿Por qué?

-Porque la abrumadora cantidad de intelecto que el hombre moderno posee obliga a lo sensitivo a hacerse consciente. La intuición de hoy no es la intuición de años atrás. Y tal vez por eso sea cada vez más difícil realizar arte. Antes bastaba con hacer arte remitiéndose a lo sensitivo. Ahora hay que transformar las sensaciones en ideas conscientes.

- Bastante complicado...

- Demasiado no.

DURERO, AMOR Y CORBATAS

-¿Qué metas artísticas buscan hoy ustedes? -preguntamos.

- Me interesan Durero y Holbein -responde Guillermo Tejeda-

Estoy rehaciendo sus formas a través del concepto de la línea, siguiendo el camino de Picasso, Matisse y, en Chile, el de Nelson Leiva. En mis estudios de escultura me interesa la forma en volumen.

- Con todo eso -explica Tejeda- pretendo un modo de llegar al público. Algo he llegado ya a través del dibujo periodístico. Quisiera trabajar en imprenta. Supongo que es justo pedir que la gente entre la cual vivo conozca mis cosas.

-¿Por qué sería justo?

- Porque yo conozco las de ellos. Conozco las casas de los arquitectos, los libros de los escritores, los cuadros de otros pintores, la labor de los diputados y senadores, lo que hacen las dueñas de casa, los profesores. Creo que debe haber intercomunicación. Tal como conocieron a Durero, guardando las proporciones, quiero que me conozcan a mí. Es muy simple.

- Y usted Díaz ¿qué metas tiene?

- De la pintura me interesa el amor.

- Complete la idea -insistimos-

- Tan con corbata que es usted señor...

MARX, PACHECO ALTAMIRANO Y ANGEL PARRA

- El marxismo -explicamos -pretende que todo se rige por la producción, por la economía, aspecto que Marx llamó la infraestructura social y que, según él, determina a todas las demás actividades, entre ellas el arte, la religión, etc., que son la superestructura social, la caparazón exterior. Según eso -preguntamos -¿encuentran que el arte de hoy y el arte de ustedes, en particular, está determinado en alguna medida por las necesidades de subsistencia?

- No entiendo economía -responde Guillermo Tejeda-, pero puedo relacionar lo que pasa en la sociedad respecto del arte. En este momento el arte, en Chile, no es social. Es puro, entre comillas. No es aplicado. Y siempre el arte ha sido aplicado, se ha hecho con él el fin de, o la ocasión tal. Bach componía sus cantatas para ser tocadas los días domingos en la iglesia. El Partenón tenía una clara función social.

Evidentemente hay en Chile una desvinculación del artista con su medio —continúa Tejeda—. No se por qué se produce, porque debiera haberla. Ningún pintor sabe qué hacer con su tela y ningún escultor con su escultura. Hacen cosas que les sobran. No hay un canal social que le permita al público recibirlas con gusto. Se carece de la información para valorar las obras artísticas y, también, el pintor chileno se ve desplazado por la presencia de reproducciones de Picasso o de Brauque de Dalí. Estos nombres impactan el interés de la gente porque tienen medios de difusión. Nosotros aquí, en cambio, estando geográficamente al lado, somos unos perfectos desconocidos. Picasso está más presente.

— No he leído a Marx -dice Gonzalo Díaz-, pero por lo que he visto, no sucede que los pintores modifiquen su manera de entender el arte por darle en gusto a los compradores. Desde luego, hay pintores seudoartistas, como Pacheco Altamirano, símbolo del adocenamiento, que se inclinan ante el público. Y trabajan para él. Sin intentar revolucionar, crear.

- Para mí el arte no está sujeto a la plata -dice Díaz- No creo que necesariamente una sociedad rica deba conducir a un arte sobresaliente; las mismas probabilidades le veo a una sociedad gravada por la miseria y el subdesarrollo. Todo depende de que hayan o no artistas. La riqueza y la miseria son ambientes, el hombre permanece siempre igual en su esencia. Una y otra le podrán servir por igual de tema artístico.

-¿Cree usted que el flklore es arte? -preguntamos a Díaz-.

- [illegible] popular es verdadero, y está sujeto a las mismas leyes del arte culto, por así llamarlo.

- ¿Pese a que el folklore es repetición centenaria?

Creo que no es repetición. Pomaire ya no es folklórico y Angel Parra tampoco. El folklore se caracteriza por ser anónimo, por concentrar el espíritu del pueblo en un momento histórico determinado. El arte, en cambio, lo hacen individuos, con nombre y apellido. Esa es la única diferencia entre arte y folklore. Para mí, desde luego.

PRENSA MUJERES DROGAS Y CINE

¿Qué opinan ustedes de la prensa chilena?

- Está sumergida en el sistema con mayúscula -dice Tejeda-, el sistema capitalista, imperialista. Enajenante.

- Los diarios me sirven para ver los teatros y las boticas de turno -agrega Gonzalo Díaz-

-¿Y qué piensan de la mujer?

Las mujeres no se piensan se sienten -asegura Guillermo Tejeda.

¡Mariana Pinto! -exclama Gonzalo Díaz-

-¿Y el tema de las drogas?

-¡Una lata! -expresan juntos Tejeda y Díaz-

-¿Y de cine?

- Me gustó la película de Raúl Ruiz, los **Tres tristes tigres** -dice Tejeda.- Creo que Nelson Leiva ha hecho algo, pero no le resultó. Yo mismo he pensado hacerlo. Me interesa el dibujo animado. Tengo escrito guiones de ese tipo. Pero el cine es caro. Como modalidad artística es cansador. No se puede ver una misma película con la frecuencia que puede verse un cuadro.

- Encuentro que no hay cine chileno -opina Gonzalo Díaz.- Primero tiene que haber automóviles chilenos.

¿Y Covacevich?

- Su película es lo más espantoso que se ha hecho en los últimos 25 siglos -dice Díaz

-¿Compite el cine con la pintura?

- No, no compite -dice Díaz-, nunca los he visto competir.

- La Mona Lisa es una función de cine que ha durado 400 años -dice, Guillermo Tejeda-

- Empieza cuando usted llega, y sin avisos burgueses -concluye Díaz-

-¿Alguno de ustedes cree en la parasicología?

— Me marean las palabras con más de cuatro sílabas -dice Tejeda-

- Si hubieran más de 10 científicos que pensaran realmente -opina Díaz- se acabaría toda la bulla en torno a esos voladores de luces. Y ello no obstante que creo en los fenómenos extrasensoriales. La pintura, sin ir más lejos, es uno de ellos. Es evidente que Rembrandt tenía aguda percepción extrasensorial.

ICONOS RUSOS

(Parte Prim

Desde el siglo XII al siglo XV

Los iconos rusos son una parte importan la pintura medieval. Su valor estétic embargo, no fue realmente valorizado hasta realizaron las primeras exhibiciones de los primitivos. La primera exposición de Medievall Ruso tuvo lugar en 1913, en Mos público se vió sacudido por la conmo belleza de un arte cuyo encanto reside sentimientos puros y espontáneos, en composición armoniosa y una eloc extraordinaria de las figuras. El efecto de los colores era incomparable en lumino belleza a ningun otro arte Bizantino, Ro Gótico.

Solamente cuando son limpiados oscuros barnices y reparados es cuan primitivos iconos rusos aparecen en su ver brillo. Pero este hecho no es siempre reco por los coleccionistas, y aún por los Museo realmente ignoraban el tesoro que poseían.

Parcialmente escondido por el marco de y varias capas de pintura, lo iconos rusos pa opacos y lúgubres. Ellos tuvieron su resurre fines del siglo XIX, cuando sistemáticamente limpiados de retoqu barnices. Entonces los opacos y oscuros brillaron radiantemente de nuevo. El cuidadoso trabajo de los restauradores rev cientos de iconos, los cuales son el orgullo Museos Rusos, de Leningrado, de la Tre Galería de Moscú y del Myseo de Arte e Hi Novgorod.

Es de lamentar que los iconos no esté representados en los museos occidental cuales sólo poseen trabajos de poca importan

Para tener una verdadera concepción pintura primitiva rusa es necesario visit Museos de la Unión Soviética.

Nosotros carecemos de ejemplares d pintura eslava del período pre-cristiano embargo, las primeras crónicas aluden templos paganos construídos en made decorados con pintura. Cuando Rus convirtió al cristianismo, bajo los gr Duques de Kiev, alrededor de 989, se constru muchas iglesias de piedras. Los rusos, al igu los bizantinos, decoraban sus iglesias con f mosaicos e iconos. Nosotros sabemos q Príncipe Vladimir empleó maestros albañile dirigir la construcción de la iglesi Dessiatinnaya, en Kiev (989-996). Los ma albañiles también colaboraron en la constru de la gran Catedral de Sta. Sofía, en Kiev 1046), durante el reinado de Yaroslav, hi Vladimir.

Del mismo modo que en cualquier otra de la Europa Medieval, importantes edi fueron confiados a talleres de ar experimentados. Al principio fueron encarga los pintores traídos de Constantinopla con ar rusos como asistentes y discípulos. Sin emb los pintores locales fueron reempla gradualmente a sus maestros y los talleres Rusos llegaron a ser puramente rusos. De manera se formó una Escuela rus Arquitectura y una Escuela rusa de Pintura.

Los primeros iconos rusos son lo Novgorod. Pero fue en el siglo XIII que el art Novgorod adquirió su individualidad. La pin de caballete estuvo fuertemente influencia los bizantinos, quienes tuvieron el favor de príncipes. Esta tendencia terminó en la sig centuria, pero es aparente en dos notables "San Jorge" y el "Arcángel". El prime pintado en 1170 y está ahora en la Anuncia Kremlin. Fue probablemente encomendado príncipe George de Novgorod, el menor de lo de Andrei Bogolinsky. "San Jorge", Santo P del príncipe, está representado como el gu de las armas del príncipe, aunque la izquierda sosteniendo la espada e parcialmente visible. Su poderoso torso, ocupa casi entera la superficie del destacándose contra un fondo dorado. El arquitectural de esta cara juvenil con su exp valerosa es realmente fascinante.

El "Arcángel", como "San Jorge", data fines del siglo XIII. Pertenece a los "D (Temeroso de Dios) o grupos de cabeza decoraban el arquitrave de los iconostas expresión etérea de la cara y la caract suavidad del tratamiento de luz y s relaciona este icono a los trabajos del sig perteneciendo indudablemente a la esc Novgorod, tal como la Ustyug Anuncia Salvador (Tretyakov Galería de Moscú)

El gran icon de la "Dormition" es un típico. Pintado al principio del siglo XII muchas maneras similar a los iconos de bizantino, pero por primera vez las figuras su relieve, colores brillantes y jaspeados para las vestiduras, y las expresiones fac más naturales.

La "Asunción" está representada en forma iconográfica. A Cristo lo sosteniendo en sus brazos un niño de traje simbolizando el alma de la Virgen Ma ascenderá al cielo. Los doce apóstoles desceniendo de los cielos para postrarse lecho de la muerte de la Virgen. Justo figura de Cristo, cuatro graciosos revolotean contra un fondo dorado.

El fin de los pintores, la placidez con q representan a los ángeles y apóstoles obviamente todo el de los maestros medievales; centrar la composición y dar apariencia mate y decorativa.

Además de la Escuela de pintura de Novgorod, brotaron en siglo XII las de Vl Suzdal, Yaroslav y Pskov. Es a la Esc Yaroslav, que floreció en el primer tercio de XIII, a la que debemos el magnífico "Orans". Como en el magnífico icon de la Blackernes, Constantinopla, el infante Je

ARTE ARTE ARTE

representado, los brazos extendidos, en un medallón en el pecho de la Vigen, pero la versión rusa de este tema es considerablemente más severo. El estilo es audaz y dinámico. Las bandas doradas adquieren anchura, con un efecto muy decorativo. En Yaroslav la oscura paleta bizantina está sustituída por colores más y más brillantes.

Mientras el siglo XIII testimoniaba el desarrollo de la civilización urbana en el oeste de Europa, fue un terrible período para Rusia. En 1223 las invasiones mongólicas empiezan azan a devastar las ciudades y las relaciones con Bizancio se rompieron. Sin Rusia misma las provincias fueron aisladas más y más unas de otras. No había tiempo para nuevas construcciones y en verdad el dinero y el trabajo escaseaban. Pero los tártaros no tuvieron éxito en la coquista de Novgorod y Pskov, y en estas dos ciudades privilegiadas la tradición se mantuvo a salvo.

La Escuela de Novgorod alcanzó la cumbre de su desarrollo durante el siglo XIV y XV, cuando se produjeron sus mas delicados trabajos.

Con la desaparición de la Escuela Bizantina sus mas fuertes características nacionales adquieren un sabor regional. Decididamente democrática Novgorod, su arte soportó la marca del gusto popular: Expresivo y conciso evita el excesivo simbolismo tan de moda en los pintores iconos del último tiempo. Sus temas son simples y no requierem comentarios. Muchos iconos son dedicados a los Santos Patrones de los campesinos, por ejemplo el "Profeta Elías", a quien el pueblo reverencia como "El Tronador" o EL que hace llover y protector de sus hogares. Los maestros de la Escuela de Novgorod generalmente lo ubican contra un fondo de ardiente vermellón y le dan una penetrante expresión. San Jorge tambien está contemplado como un protector de los aldeanos, un guardián de los rrebaños; y la personificación de las fuerzas del conocimiento. El sabio San Nicolás era objeto de un culto especial; buscaba a la gente y los viajeros perdidos le dirigían sus plegarias; también pedían su intervención en casos de incendio -el terrible azote de las ciudades y aldeas construídas de madera. Los talleres de Novgorod tambien divulgaron otros iconos, COMO EL DE San Frol y San Lavr, protectores de caballos.

Estas imágenes eran de una simplicidad, y, aun cuando los pintores de Novgorod introdujeron varias otras figuras en el mismo icon, sus composiciones eran siempre tan claras y aéreas que podían ser comprendidas sin esfuerzo. Los episodios secundarios nunca oscurecían el tema central.

Los artistas de Novgorod gustan pintar tipos vigorosos y fuertes; ellos preferían caras con rasgos nacionales bien marcados y aun con semblantes rústicos. Las figuras parecían integrar parte de la composición como un todo.

La paleta de estos maestros estaba compuesta de colores sin mezcla, de tonos notablemente intensos y vibrantes, con el flamante vermellón predominando. Aunque no eran tan vigorosos como los maestros de Moscú, poseían sin embargo una viril y dinámica cualidad muy propia. Matisse admiraba estos colores con su inolvidable brillo y tensión cromática. En ellos el artista gustaba de la Escuela de Novgorod su mas completa expresión.

La búsqueda del siglo XX evidencia la existencia de otra escuela regional ademas de Novgorod en el siglo XIV y XV- Tver, Pskov, [illegible], Suzdal, Rostov, y aunque distante, Kargopol cerca de Arkangels. De Kargopol tenemos uns un número de notables iconos, de entre los cuales uno de ellos forma parte del iconostasio de la catedral de esa ciudad.

Tienen la característica que se ha llamado "Escuela Septentriona", grandemente influenciada por la de Novgorod, pero con un cierto estilo conciso. Por ejemplo las figuras son estilizadas en extremo, los gestos son restringidos, los movimientos lentos y elementos tales como montañas o edificios son sugeridos por simples masas. Estos iconos son el trabsjo de un gran pintor y un excelente colorista. La pureza y fuerza del color recuerdan los maestros de Novgorod, pero los de Kargopol son originales en cuanto ellos usan grandes parches de color evitando innecesarias intersecciones y efectos perturbadores. De esta manera, el color llega a ser vibrante, especialmente en áreas iluminadas por vermellón.

Los pintores de Pskov usaban una muy diferente escala de color, en la cual el verde intenso y el rojo anaranjado predominan. Las caras simples, sencillas de los iconos de Pskov son sorprendentemente vivos. Ellos son modelados por medio de efectos de luz y sombra y resplandecen con una intensa vida interior.

El hermoso icon "Dormition" es atribuido a la Escuela de Tver. Los apóstoles y Santos se inclinan ante la Virgen formando una parábola rítmica, reforzada por la parábola de la aureola azul que rodea a Cristo. El almá de la Virgen María está simbolizada por el niño de inmaculado blanco que Cristo sostiene en sus brazos. En las nubes aparecen repetidos los bustos de los apóstoles, los cuales aparecen en el icon de Novgorod del siglo XIII. En el medallón central, la Madre de Dios, mas adelante ascendiendo al cielo, le tiende su cinturón rojo al apóstol Tomás, que acaba de llagar. Este tema sacado de escritores apócrifos de el siglo V es conocido en el arte italiano como "La Madona de la Cintola" (La Señora de la Cinta). Fue introducido en Rusia alrededor de 1313 en los murales del Monasterio de Stenogorsky. El icon de la "Dormition" es notable no sólo por la complejidad de la composición, sino tambien por la belleza de los colores, entre los cuales los azules vibrantes dominan. Más bien los colores pálidos y delicados con una profusión de luces y turquesas son característicos de la Escuela Tver.

¡TSHOMBE MURIO ASESINADO!

Lord Kilbrachen

PRODUCT PROMOTION PLANNERS Inc. No. 174

June 15 19 69

Pay to the order of Black Eagle International Associates, Inc. $4,500,000.00

Four Million, Five-Hundred Thousand and No Cents..........DOLLARS

Re: Release of Tshombe — Anglo-European Ins. — Bond for six Million Dollars — Interest Rate ½ of 1% per Month

CHELSEA NATIONAL BANK

Philip Roberts





Anglo European Insurance Company (Ltd.)

From the Managing Director's Office, 6, Upper Brook Street, Grosvenor Square, LONDON. W.1 Tel. 01-629.0900.

11th March, 1969

Col. Hubert Julian,
1630, Sedgwick Avenue,
Bronx. New York.

Dear Sir,

This is a memorandum to you to have handed to President Moise Tshombe for his authorisation to his bank for the sum of ONE MILLION USA DOLLARS to be paid to this Company for expenses and services paid out by our Company to various persons and for monies advanced to you for arranging his release.

We hold you personally responsible for the above debt.

Yours very truly,

For and on behalf of
Anglo European Insurance Company (Ltd)

Marion A. DENARD
Managing Director.

Hoy podemos revelar todos los asombrosos detalles de una elaborada conjura, planeada con militar precisión, para liberar a Moise Tshombe-el ex Presidente del Congo- de sus dos años de presidio en Argelia.

Por una mala jugada del destino todos los arreglos finales completados el dia antes de la muerte del ex mandatario congolés (el 26 de junio pasado) en la villa de estilo morisco, situada en los cerros que rodean Argel, donde vivió prisionero desde su secuestro "en pleno aire", dos años atrás. La versión oficial de que Tshombe falleció de un ataque al corazón en negada categóricamente por aquellos que planeaban su rescate. Estos últimos afirman que fue asesinado.

La fabulosa suma reunida para organizar el rescate alcanzó la cifra de 15 millones de dólares y estaba destinada a sobornar a oficiales argelinos de alto rango y a miembros claves de la guardia del prisionero en su villa. La mayor parte de este dinero estaba depositado en un banco de Zurich, donde serian pagados a un intermediario una vez que Tshombe estuviera libre. También se incluia en los planes un jet para veinte pasajeros, que solicitaria un aterrizaje de emergencia en uno de los aeropuertos de Argelia- so pretexto de una falla mecánica- para despegar más tarde con Tshombe y todos aquellos envueltos en la conspiración. Los 15 millones, que serian utilizados en sobornos y recompensas, hubieran sido desembolsados más tarde por el mismo Tshombe, cuya fortuna personal estaba estimada en más de 300 millones de dólares.

EL CEREBRO

Toda la operación rescate fue planeada por un cerebro el millonario comerciante en armamentos y uno de los amigos más cercanos a Tshombe, Coronel Hubert Fauntleroy Julian, conocido en Estados Unidos como "El Aguila de Harlem". Fue él quien nos relató todos los entretelones del asunto.

El Coronel Julian -que adquirió su rango como piloto personal del Emperador Haile Selassie de Etiopía en 1930- es un hombre de aspecto imponente y actitud desafiante. Su pasaporte norteamericano dice que tiene 72 años, pero representa dos décadas menos. Su tarjeta de presentación, impresa en letras de oro, lo describe como Director Ejecutivo de Balck Eagle Associates Inc. (Comerciantes en armas y municiones registrados en el Gobierno de Estados Unidos), con sede en Bronx, Nueva York.

Julian nació como ciudadano británico en Trinidad. Obtuvo la nacionalidad etiope cuando voló para Haile Selassie. Se encontró convertido en italiano después de la guerra de Mussolini. Peleó junto a la Fuerza Aérea finlandesa contra los rusos en 1940. Y terminó como Capitán de la Armada norteamericana en 1942. Al finalizar la Segunda Guerra Mundial pudo hacerse ciudadano norteamericano él y su esposa habían vivido desde 1921 en los Estados Unidos- y convertirse en piloto de pruebas.

EL SECUESTRO

El Coronel Julian inició la conversación afirmando que una operación de proporciones se preparaba para hacer volver a Tshombe al poder en el Congo cuando su avión fue secuestrado y llevado a Argelia, en junio de 1967. Nos reveló que su amistad con el ex mandatario congolés se remontaba a 7 años atrás. Lo conoció en Ginebra, en 1961, y poco después se reunió con él en Elizabethville para discutir la realización de un film propagandístico sobre Katanga. Surgió así una gran amistad. Julian fue encargado por Tshombe para que reclutara médicos, enfermeras y grandes cantidades de implementos médicos para los secesionistas. Más tarde, fue nombrado Embajador viajero del Presidente.

-Moises pasó a ser uno de mis amigos más intimos- señaló Julian.- De hecho, mi esposa lo adoptó: él solía llamarla madre. En 1967, luego de su vuelo a España, me autorizó para reunir armas, aviones y los hombres necesarios para una invasión en gran escala al Congo. Su financiamiento parecía ilimitado. Diez días más tarde pude comunicarle que ya estaba todo listo para la invasión: 30 aviones de combate con pilotos sudafricanos, rodesianos y norteamericanos; helicópteros y transportes de tierra, y más de 500 mercenarios completamente armados. Creo que el Presidente Mobutu se enteró de esta fuerza masiva y por eso planeó el secuestro, para impedir que Thombe volviera triunfal al Congo.

(El gobierno congolés apeló a Argelia para lograr la extradiciór de Tshombe, pero ésta no fue concedida nunca. Más tarde fue juzgado en "ausencia" y condenado a muerte por alta traición).

LOS PRIMEROS INTENTOS

El Coronel Julian se acomodó su monóculo, apiló una ruma de documentos y continuó:

—Hice mi primer intento para asegurar la libertad de Tshombe poco después del rapto. De mis propios recursos le ofrecí al gobierno argelino un millón de dólares, sugiriéndole que podrían utilizarlo para obras de caridad si liberaban a mi amigo. Ni siquiera tuvieron la cortesía de contestar.

—Lo intenté nuevamente en enero. Este nuevo plan surgió de mi vinculación con un conocido hombre de negocios francés. Me había ofrecido en consignación sesenta aviones Harvard por un precio de 3 millones de dólares. Me acerqué al gobierno de Argelia y se los ofrecí a cambio de la libertad de Tshombe. Esta vez, mi propuesta fue nuevamente ignorada.

- Entonces decidí que iba a ser necesario reunir los fondos suficientes como para sobornar oficiales argelinos y miembros del gobierno para arreglar la liberación de Moise. Un hombre me reveló que alguien cercano al gobierno de Argel habia declarado que "por un precio" podia lograr que Tshombe me fuera entregado en Madrid. El nombre de dicha persona no es un misterio para mi, pero no puedo revelarlo por motivos de seguridad. Su cuartel general está en París y fue anteriormente capitán de la Fuerza Aérea francesa. Me referiré a él con el nombre ficticio de Raspail...

A fines de enero, el Coronel Julian voló a Rabat, Marruecos, para su primera entrevista con Raspail, quien le comunicó que la suma requerida para liberar a Tshombe sería del orden de dos millones de dólares. Debía ser moneda norteamericana, depositada en un banco de Zurich, con la orden expresa de que la suma fuera entregada a él (Raspail) 48 horas después de que la libertad de Tshombe fuera de conocimiento público.

— El dinero fue garantizado por el Coronel Marion A. Denard, un ciudadano nortamericano que es director ejecutivo de la Compañia de Seguros Anglo- Americana. Esta es la carta de Denard- dice Julian- mientras nos entrega un documento firmado por el coronel Denard que garantizaba: "el pago de dos millones de dólares norteamericanos a las personas o a la persona responsables de la liberación de Mr Moises Tshombe, en cualquier lugar determinado por el Coronel Julian y o sus asociados".

La carta lleva fecha del 10 de enero.

SUMA TRIPLICADA

Julian le informó a Raspail que la suma ya había sido reunida. Y sólo entonces se enteró de que el precio exigido había sido triplicado a ¡6 millones de dólares! Julian hizo nuevos contactos con Denard, quien accedió a llegar a esa cantidad.

Entonces se redactó un contrató, que el 10 de marzo fue llevado ante el Consul norteamericano en Londres, Mr. Ralph Cadeaux, para que su presencia pusiera un sello oficial al sunto. Cadeaux nos ha confirmado que tenía pleno conocimiento del contrato en cuestión y que todo el plan ya era conocido por el Departamento de Estado norteamericano.

Se entendia que Denard iba a recibir una recompensa de un millón de dólares y Julian el doble de esa cantidad, más 750 mil dólares para cubrir "gastos imprevistos".

- Yo estaba absolutamente seguro de que todas las sumas serian reembolsadas por Tshombe una vez en libertad- declaró Julian-. Nos pudimos comunicar con él, utilizando correo secreto, y habia dado las garantías necesarias.

El 22 de mayo, Raspail escribió "Creo que el asunto que nos interesa debe concretarse para fines de este mes o principios de junio. Tenemos la certeza del éxito. Le pido que no se precipite demasiado y que confíe en mi".

Mientras tanto, todos los arreglos necesarios para el vuelo eran preparados en Madrid. El avión despegaría en la noche, piloteado por Denard y Raspail, con destino imaginario (más allá de Argelia; Túnez, por ejemplo). Cuando se acercaron a la costa africana, se solicitaría un aterrizaje de emergencia en Argel. Una vez que Tshombe y los guardias que ayudarían a su rescate estuvieran en el aeropuerto, la máquina volverían a despegar. Así, Tshombe hubiera llegado a España en los primeros días de junio.

UNA INTERVENCION NEGATIVA

Todo estaba planeado hasta el último detalle. No parecía haber otra salida más que el éxito, cuando Raspail escribió que una desastrosa fatalidad había ocurrido en Argel.

Un intento separado y totalmente independiente de los planes de Raspail- que no se enteró de nada hasta el último momento- había sido llevado a cabo poco días antes por un grupo de mercenarios desconocidos para rescatar a Tshombe. Este intento, definitivamente mal organizado, resulto un verdadero fracaso. Los mercenarios invasores se retiraron bajo una cortina de fuego, dejando trás ellos a varios muertos. El resultado fue que la guardia de Tshombe fue doblada. Había, entonces, muchos más hombres que sobornar. Raspail le informó a Julian que se necesitarían otros 4 millones y medio de dólares.

Julian no demoró mucho en reunir la cantidad. Nos enseñó un cheque girado a favor de su compañía el 15 de junio por Mr. Philip Roberts, director de la Production Promotion Planners Inc., de Nueva York. Se acordó que esta cantidad también sería pagada por Tshombe una vez que estuviera libre con un interés del 6% y un bono de un millón de dólares. Hasta el momento, el total de dinero que el ex mandatario debía desembolsar alcanzaba la fabulosa suma de 15.250.000 dólares.

A estas alturas, las negociaciones se habían hecho directas entre Julian y un alto oficial argelino. Julian lo conocía como "Hassan" y "Mr. It".

-Quedé de acuerdo de encontrarme con él en Montreal, por que no deseaba entrar en los Estados Unidos. Arreglamos una cita secreta para el 28 de junio. La clave sería: "Hamdullah labasse", que en árabe quiere decir: "Gracias a Dios, no está mal". Acordamos que Mr. It y yo volaríamos a Zurich, donde yo le endosaría el cheque. Como el otro, sería efectivo 48 horas después de la llegada de Tshombe a Madrid. Diez días más tarde se nos daría la fecha precisa: fines de julio o principios de agosto. Pero a la tarde siguiente, cuando esperábamos volar a Suiza, nos enteramos de la muerte de Tshombe. Estoy seguro de que fue asesinado- terminó, esfáticamente, el Coronel Julian.



La Reina y el Príncipe Felipe podrían dedicarse a ser embajadores en viaje. Carlos asumiría el trono.

LA REINA ISABEL ABDICARA

Barón D'Urbal

Nació como un simple rumor. Pero ya ... habla de ello en Gran Bretaña y toda Eu... es difícil pensar que no hay algo de verdad ... extremo al otro de las islas británicas no se ... más que de una cosa: la abdicación de la ... Isabel II. Varios periódicos de prestigio han ... acerca de este tema. Por ejemplo, en el ... de "Sunday Telegraph" se decía:

"Ha llegado, sin dudas, el momento ... preguntarse por qué la reina no puede ... beneficio de la jubilación. Todos sus ... pueden hacerlo. Todos los ingleses tienen ... derecho a gozar de una pensión, menos ella ... tendrá que trabajar hasta el fin de sus días".

Otros periódicos han titulado sus edi... así:

¡Isabel retírate! ¡Déjale el lugar a Carlos!

Un periodista incluso precisó:

"Si Isabel II abdica, podría ... desempeñando un papel beneficioso para ... Bretaña. Sería una estupenda embajadora ... viaje, junto a su esposo, el Príncipe Felipe. Al ... mismo tiempo que trabaja, podría descansar".

¿Quiere decir todo esto que los ingleses ... quieren a su reina?. No. La compadecen ... efecto, Isabel ha aparecido extremada... cansada en sus últimas actividades oficiales ... rasgos están tirantes y, a pesar de su se... encantadora sonrisa, tiene un aspecto ag... Por primera vez se ve más vieja que su verd... edad.

La soberana británica tiene 43 años. Y ... hace 17 años que está a la cabeza del Reino U... Su monarquía no ha sido precisamente un ... de reposo. Recordamos solamente que tenía ... 26 años cuando asumió el trono, recién fina... la guerra, en una Gran Bretaña agotada, ... bancarrota y con problemas a ... desagradables.

Isabel II tuvo que probar el prestigio ... monarquía sacudido por sucesos com... romances de su hermana, la Princesa Marg... Buckingham recibió ataques de todos ... cuando la esquiva princesa estuvo a pun... casarse con Peter Townsend, un ... divorciado. Y qué decir de los comentarios ... hubo cuando se enamoró del plebeyo fot... Anthony y Armstrong Jones, que hoy es su es...

Ultimamente, las amenazas contra la v... su hijo mayor, Carlos, parecen haberla dec... retirarse. Los ingleses también lo desean ... quieren verla atada toda la vida a las oblig... que impone el Palacio de Buckingham. ... realeza europea ya hay antecedentes ... abdicaciones de este tipo. La Reina Guille... de Holanda se retiró, ya cansada de la ... monárquica, dejando el puesto a su hija. La ... Juliana, quien piensa hacer lo mismo.

Pero hay más. Los británicos saben qu... alguien capaz de asumir el cargo -o la "ca... real: el recientemente investido Príncipe de G... Carlos.

El muchacho no solamente dio prueba ... una gran sangre fría cuando enfrent... amenazas dirigidas en su contra. Con ocasi... recientes entrevistas que se le han h... demostró que está consciente y preparado ... enfrentar las responsabilidades que lo esper...

Cuando Uro Kekkonen, Presidente ... Finlandia, visitó hace poco el Palacio ... Buckingham, Carlos fue el encargado ... atenderlo. Le presentó oficialmente a Ana ... huésped y lo entretuvo durante la cena ofic... Reina Isabel y el Príncipe Felipe le confiaro... tarea y vieron complacidos cómo su hijo cum... satisfacción.

Carlos tiene mucha presencia, segu... sentido de iniciativa y también una libertad ... ningún Príncipe de Gales tuvo antes.

Aquellos que lo han visto en la TV, no p... más que estar convencidos de su capacidad ... mismo quien escribe sus discursos y ... comunicados de prensa. Y es necesario decir ... actualmente los diarios ingleses le prestan ... atención a él que a su padre.

El próximo año, el Príncipe de Ga... destinado a ser Carlos III de Windsor-inicia... serie de conversaciones a nivel internacional ... "Evening Standard" acaba de anunciar ... viajará a Washington a entrevistarse con ... Presidente Nixon.

Por todo lo que se habla dentro y fuera ... Palacio de Buckingham, seguramente C... llegará a ser rey antes de lo esperado. Es ... posible que aun antes de encontrar esposa.



Entre los problemas de su monarquía han estado los romances de su hermana Margarita.



Isabel II presenta a su hijo al pueblo de Gales. Probablemente lo mismo hará pronto nombrándolo Rey del Reino Unido de la Gran Bretaña.




¿Un futuro similar a su tío, el actual Duque de Windsor? Pero esta vez se trataría de una abdicación para descansar y no para encontrar el amor.

por Eugenio Araya

400 AÑOS DE LA BIBLIA EN ESPAÑOL



Las Sagradas Escrituras escritas en hebreo fueron traducidas al castellano hace 4 siglos.

Se conmemoran los cuatrocientos años de la primera traducción que se hiciera de la Biblia a la lengua castellana.

Esta fue hecha por Casiodoro de la Reina en 1569, y fue conocida como "La Biblia del Oso".

Era la primera traducción al castellano directamente del hebreo y del griego. La única versión que en aquel tiempo corría era la traducción al latín de las Sagradas Escrituras, hecha por San Jerónimo en el siglo VI y conocida como **La Vulgata**.

35 años antes que Casiodoro de la Reina tradujera al castellano la Biblia, Lutero había hecho lo mismo en el idioma alemán, siendo el precursor.

LA BIBLIA DE LUTERO

Poco después de la famosa Dieta de Worms, en 1522, Lutero, perseguido por las autoridades eclesiásticas, fue secuestrado por caballeros alemanes partidarios suyos y escondido en el Castillo de Wurtzburg. Allí se dedicó a escribir y a traducir las Sagradas Escrituras. La traducción del Nuevo Testamento absorbió casi todo el tiempo de su reclusión. El gran éxito de su traducción no fue, sin embargo, debido tanto a su erudición vigorosa en cuanto a la forma literaria de su traducción. En realidad, la Biblia de Lutero se convirtió en obra clásica.

Si no creó el **Neuhochdeutsch** que, según la frase de Grimm es el **dialecto protestante**, la hizo circular extensamente entre el pueblo, y el lenguaje de su versión, cuya base fue el **Kanzleisprache** sajón, anuló tanto al antiguo **Hochdeutsch** como al **Plattedutsch**, que eran a la sazón los dialectos alemanes dominantes.

La primera edición del Nuevo Testamento vio la luz pública en septiembre de 1522, y la segunda, dos meses más tarde; en 1534 quedó completada la Biblia entera, y a pesar de que un impresor de Basilea tradujo al dialecto alemán meridional las **palabras extranjeras** y de que fue publicada al mismo tiempo una versión **Plattdeutsch**, no tardó en quedar afianzada la victoria del dialecto de Lutero.

La Biblia de Lutero llegó a ser el arma más eficaz de cuantas figuraron en el arsenal de los reformadores, y los protestantes de entonces, como los que lo han seguido han presentado la infalibilidad de la Biblia contra la infalibilidad de la Iglesia.

LA BIBLIA EN CASTELLANO

Quien más informaciones nos da sobre Casiodoro de la Reina es Marcelino Menendez y Pelayo, en su obra maestra "Historia de los Heterodoxos Españoles" en el libro cuarto, capítulo X.

"Los trabajos bíblicos, considerados como instrumento de propaganda, han sido en todos los tiempos ocupación predilecta de las sectas protestantes". Dice el ilustre investigador hispano y católico ultramontano.

En ese mismo capítulo enumera los trabajos hechos por reformistas españoles del siglo XVI, como Juan de Valdés, quien puso en hermoso castellano Los **Psalmos** y parte de las **Epistolas de San Pablo**; Francisco de Enzinas, gran helenista que tradujo el Nuevo Testamento. Juan Pérez que corrigió todos estos trabajos.

Pero quien hizo el trabajo completo traduciendo entera la Biblia, fue un morisco granadino llamado Casiodoro de la Reina.

Había sido estudiante en la Universidad, después fraile y más tarde de luterano. Esc... ción de 1559.

No hay notic... cuando se enc... convertido en ... Isabel I y recib... predicando en ... pocos españoles ... taba casado. Los ... nían tres veces ... casa que les fa... de Londres.

Vivían con él s... bién habían ab... lica. No se sabe s... sa o española.

En 1564 partic... coloquio de Poissy ... franceses. Para ... ron dinero el ... embajador inglés ... marten.

Marcelino Me... de Casiodoro de ... siguiente, que de... beneficio de inv... tuvo que salir de ... giarse en los Paí... tivo nefando y ve... só de sodomita. ... comisionados ing... una información ... dicho crimen. Pa... completamente ...

En 1567 está ... preparando su edi... en relaciones lit... cador Conrado Hu... del Gimnasio. Jua...

Basilea era el ce... protestante. Allí ... Reina, quien ... ciudad a Hub... certificado del ... que los inspectores ... y Coctio autoriza... libro, a la cual ... dificultades por ...

Kurt Singer

7 CIENTIFICOS FRENTE A DIOS

MAX PLANCK, **físico atómico:**

"La religión y la ciencia están batallando juntas e incesantemente contra el escepticismo, el dogmatismo y la superstición. Y el grito de combate siempre ha sido y siempre continuará siendo: ¡En el nombre de Dios!".

WERNER VON BRAUN, **experto en cohetes:**

"Creo en un alma inmortal. Nada se desintegra en la nada. La ciencia lo ha probado. Es imposible que la vida y el alma se desintegren en la nada. Por eso son inmortales".



Werner von Braun

ALBERT EINSTEIN, **físico teórico:**

"El hombre que considere su propia vida y la de los demás como algo sin sentido, no es solamente desafortunado, sino que está casi descalificado para vivir".

SIR ISAAC NEWTON, **matemático:**

"No se como me verá el mundo. Pero yo no me siento más que como un niño que juega a la orilla del mar y se divierte de vez en cuando encontrando piedrecitas o conchuelas algo más hermosas que lo común, mientras el gran océano de la verdad se despliega enigmático ante él".



Robert Oppenheimer

ROBERT OPPENHEIMER, **físico atómico:**

"No puede existir conflicto entre ciencia y religión. La ciencia es un método confiable para buscar la verdad. La religión es la búsqueda de una forma de vida que satisfaga al individuo. La ciencia está creciendo. Sin embargo, el mundo científico necesita como nunca antes la inspiración que puede ofrecerle la religión".

JOHANNES KEPLER, **astrónomo:**

"Cuando me dejo llevar por mis divagaciones, comienzo a temblar y palidesco. Dios esperó seis mil años para que empezaran a observar su obra. Su sabiduría es infinita. Todo aquello que ignoramos está contenido en El. Y también lo poco que sabemos".

LUISA MEITNER, **física atómica:**

"Solo un poder superior al del hombre puede controlar los poderes de la energía atómica".



Johannes Kepler

...tellana y no conocer al autor.

...Después tuvo una serie de inconvenientes, tanto de carácter económico como de salud. Ya que ...taba el dinero y Casiodoro era ...bil. Hasta mayo de 1969 no había ...gado hasta los **Actos de los Apóstoles**. Sin embargo, ya el 6 de ...osto Casiodoro de la Reina envió a Estrasburgo, por medio de Bartolomé Versachio, cuatro grandes toneles de Biblias para que Hubert las ...oja **con el objeto que él sabe** (quo nostis consilio). Quizá la idea ... introducirlas en Flandes y después en España.

En la Universidad de Basilea existe un ejemplar regalado por Casiodoro de la Reina, con una dedicatoria en latín que dice: "Casiodoro de la Reina, español, sevillano, alumno de esta ínclita Academia, autor de esta traducción española de los Sagrados Libros, en la cual trabajó diez años cumplidos, llegando a imprimirla con auxilio de los piadosos ministros de la Iglesia de Basilea, y por decreto del prudentísimo Senado, en la imprenta del ...rado varón Tomás Guerino, ciudadano de Basilea, dedica este ... a la ilustre Universidad, en muestra perenne de su gratitud y respeto".

Se le llamó la Biblia del **Oso**, por el emblema de la portada, que es el de la ciudad de Basilea. Tiene la fecha de la impresión (1569) pero no el lugar ni el nombre del autor, sino las iniciales C.R.

Según Menéndez y Pelayo, "doce años invirtió Casiodoro en su traslación, aunque como trabajo filológico no es el suyo ninguna maravilla. Sabía poco hebreo y se valió de la traducción latina de Santes Pagnino (muy afamada por lo literal) recurriendo a la verdad hebraica sólo en casos dudosos. De la **Vulgata** hizo poca cuenta, pero mucho de la **Ferrariense**".

Utiliza en el texto la voz **Jehová** (aunque no la pronuncian así los hebreos, allí es **Yhvh**, en el mejor de los casos **Yavé**). Traduce como **concierto pacto, alianza** la palabra que en la traducción griega de los **Setenta** y en la latina de la **Vulgata** se llamo **Testamento**. Llenó la obra de notas marginales, que son interpretaciones y aclaraciones. Trató de retener las formas hebraicas que concierten con las castellanas.

¿BIBLIAS EN CASTELLANO ANTERIORES?

Se ha preguntado mucho si existió una Biblia protestante antes de la de Casiodoro de la Reina en lengua española.

Se habla de una realizada por Antonio de Corro y otra de Diego de Santa Cruz. Pero por una carta de Casiodoro de la Reina a Diego López se entiende que se trataba solamente de una traducción del Nuevo Testamento y no de la Biblia.

Es a Casiodoro de la Reina a quien le corresponde todo el honor de haber traducido completa la Biblia a nuestro idioma, la que pasó a ser clásica como la versión de Lutero al alemán y la inglesa autorizada por el Rey James, llamada, por lo tanto, "**King James" Version**".

En castellano se hizo una traducción que era de la Vulgata, por un jesuita, y que llevó por muchos años el nombre de Monseñor Torres Amat, quien parece que lo ayudó pecuniariamente.

La primera traducción directa al castellano hecha del griego, parece que fue la producida por el presbítero Guillermo Juenemann. Es un Nuevo Testamento "versión directa del griego según los mejores códices: (vaticano, sinaítico, alejandrino y sus ediciones). Editada esta traducción en la ciudad de Concepción Chile en 1928.

Hay un advertencia del autor que dice: "Tan fielmente he traducido la palabra divina en lengua española, que no tenga que avergonzarme, yo, ante Dios, de irreverente; ni ella ante los hombres, de pobre".

Monseñor Johannes Straubinger, sacerdote alemán de Stuttgart, exilado del nazismo en Argentina, escribió la Primera traducción católica completa de la Biblia al castellano. Al mismo tiempo, en España aparecian las traducciones de Nacar- Colunga y después la de Bover-Cantera. Y así siguieron publicándose nuevas traducciones.

Ahora aparece una Biblia castellana ecuménica, hecha en conjunto por católicos y protestantes, y patrocinada tanto por la Iglesia Católica como por algunas iglesias evangélicas.

La traducción hecha por el Presbítero Juenemann, que es una cantera valiosísima para quien quiera ayudarse a leer el Nuevo Testamento en griego, es de un deplorable castellano.

Bástenos señalar un párrafo como aparece en la traducción de Cansiodoro de la Reina en la de Nacar Colunga y compararla con la del presbítero de Concepción para darnos cuenta.

Veamos el capítulo segundo del Evangelio de San Juan, versos 6 al 8.

Casiodoro de la Reina. "Y estaban allí seis tinajas de piedra para agua, conforme el rito de purificación de los judíos, en cada una de las cuales cabían dos o tres cántaros. Jesús les dijo: Llenad estas tinajas de agua. Y las llenaron hasta arriba. Entonces les dijo: Sacad ahora, y llevadlo al maestresala. Se lo llevaron".

Nacar- Colunga. "Había allí seis tinajas de piedra para las purificaciones de los judíos, en cada una de las cuales cabían dos o tres metretas. Díjoles Jesús: Llenad las tinajas de agua. Las llenaron hasta el borde, y E les dijo: Sacad ahora y lle vardlo al maestresala. Se lo llevaron".

Juenemann. "Y había allí lapideas hidrias seis, conforme a la purificación de los judíos, puestas, que cogían cada una metretas dos o tres. Díceles Jesús: Llenad las hidrias de agua". Y llenáronlas hasta arriba. Y díceles: sacad ahora y llevad al arquitriclino. Y ellos llevaron".

Muy buena la intención, pero muy malo el castellano.

Ahora que los tiempos han cambiado y hay más comprensión entre los cristianos, tanto los católicos como los protestantes de habla castellana puedan recordar estos 400 aniversarios de una manera muy diferente. El trabajo enorme de un hombre de fe y el valor cultural que ha significado para nuestros pueblos.



Martín Lutero traduciendo la Biblia al alemán.



Martín Lutero, el reformador y traductor de la Biblia

LO QUE TIENEN LOS MILLONARIOS

TODOS LOS años nacen en Estados Unidos cinco mil a seis mil nuevos millonarios. Muchos de ellos han comenzado sin un centavo en los bolsillos y más de la mitad tienen una educación rudimentaria.

De acuerdo a nueve de los hombres más acaudalados del mundo, cualquiera puede convertirse en millonario. ¿Podría hacerlo usted? ¿Cómo lo han hecho ellos? ¿Cuál ha sido su secreto?

DESCUBRIR UNA NECESIDAD

Paul Getty, considerado el hombre más rico de los Estados Unidos, aconseja lo siguiente:
—Prácticamente, sin excepción, la única manera de reunir una gran cantidad de dinero es dedicándose a un negocio propio. Nadie que trabaje para otro lo conseguirá jamás. Hay que descubrir algo que se necesite. Algo que la gente ande buscando, pero que no puede comprar, o que le es difícil conseguir. Una vez descubierto hay que tratar de satisfacer ese anhelo.

Un hombre que descubrió ese necesidad y que se preocupó de satisfacerla fue Jim Walter, modesto chofer de camión de Florida. Tuvo una idea que pareció la última palabra para los aficionados a hacerse las cosas ellos mismos.

Walter comenzó a construir y vender casas prefabricadas, cuyo precio mínimo era de mil dólares. Las viviendas consistían solamente en la parte exterior. En su interior no había nada. Ni murallas, ni pintura, ni piso. Nada. Un verdadero sueño hecho realidad. El ex camionero es ahora multimillonario y tiene su dinero invertido en materiales de construcción, petróleo, gas natural, azúcar y bancos.

—Hacer un millón cuesta trabajo —admite el constructor— Pero igual cosa sucede con manejar un camión. Uno tiene que darse cuenta de que de todas maneras hay que trabajar para ganarse la vida. ¿Por qué, entonces, no acumular dinero de veras con la ocupación que se desempeña?

TRABAJAR DURO

No siempre la gente que se lleva bien con el patrón o que cumple con el reglamento se hace rica —afirma Huntington Hartford, propietario de la gigantesca cadena de supermercados norteamericanos "AyP". Los hombres que dicen siempre que sí pueden convertirse en ejecutivos excelentemente bien pagados, pero carecen de la originalidad necesaria para ganar dinero por su cuenta. La mayoría de los millonarios son personas raras, diferentes al común de la gente; inconformistas que no gustan de recibir órdenes y que prefieren hacer las cosas a su manera.







Joseph P. Kennedy —fundador de la dinastía que lleva su apellido y que ha tenido tan dignos representantes como John, Robert y Edward Kennedy— afirmó en una oportunidad que para hacer un millón se debe ser "astuto, implacable, jugador nato y también trabajador empedernido".

Aristóteles Onassis es un ejemplo viviente de los resultados que se pueden obtener fijándose una meta y teniendo, al mismo tiempo, una enorme capacidad para el trabajo duro. A menudo trabaja hasta dieciocho horas diarias. Incluso después de su matrimonio con Jackie Kennedy.

El magnate naviero inició su carrera en Argentina, como soldador de una compañía de teléfonos. Cuando se solicitaban voluntarios para trabajar horas extraordinarias por un cincuenta por ciento extra de sueldo, él inmediatamente se presentaba. Al preguntarle cuánto pensaba trabajar, simplemente respondía: "Toda la noche"...

La fórmula de Aristóteles Onassis no es ningún secreto. Ya lo dijo en una ocasión:

—Uno tiene que pensar día y noche en el dinero. Incluso debería sonar con él cuando se duerme. Tal como lo hago yo.

AYUDA DE DIOS

La mayoría de los millonarios están de acuerdo en que entregarse a la flojera o a la autocompasión no es precisamente el mejor camino para hacer fortuna. Está bien ser aficionado al vino, las mujeres y la música. Pero no se puede tratar de satisfacer estos gustos mientras se está haciendo todo lo posible por acumular el primer millón.

Hugg Heffner, el multimillonario dueño del imperio "Play-Boy" que vive en un fabuloso edificio de 21 pisos en el centro de Chicago, dijo que el secreto de su éxito financiero era:
—El coraje de hacer una jugada sabiendo bien en que se mete uno. Y la inteligencia suficiente para apostar a ganador.

Phillip Sagona —rey del mundo de los cosméticos— al igual que muchos millonarios, siente inclinaciones religiosas:

—Estoy seguro de no ser el único hombre acaudalado que inicia con una oración la diaria jornada y que asiste a la iglesia tan a menudo como puede. Jamás hubiese logrado hacer todo el dinero que tengo si no hubiera contado con la ayuda de Dios.

H. L. Hunt, uno de los tejanos más ricos del mundo y destacado político de extrema derecha, considera la adquisición de riquezas como un deber y una obligación. Afirma:
—Lo que uno necesita es algo que lo motive. Y en Estados Unidos todo lo que hay que hacer es mirar a nuestro alrededor. La nación está plagada de comunistas y anarquistas y, si un hombre no es capaz de hacer una fortuna para combatir esta obligación de un hombre demostrar que la libre empresa da resultados y ahorrar algo de lo que gana para combatir aquello que amenaza destruir nuestro modo de vida...

M. Ross Perot, cuya fortuna es del orden de los quinientos millones de dólares, resume en una frase todo aquello que debe tener un hombre que pretenda convertirse en millonario:
—Todo lo que se necesita es talento, ánimo, energía, voluntad fuerte, coraje y genio y a aveces un poco de buena suerte.

LIBERACE: UN TRIUNFADOR





Con sus mágicas manos gana más de 138 mil dólares en una semana en Filadelfia. Por algo se llama Liberace, el extraordinario pianista que ha recorrido el mundo con su arte. ¿Quén es Liberace? Un hombre que ha aprovechado su talento y ha hecho de él su medio de conquista del universo. Un artista que gana 90 mil dólares semanales y que ha comprado su propio banco para depositar su dinero...

AL SERVICIO DEL PUBLICO

Liberace no ha filmado ninguna película desde hace mucho tiempo y su fama viene desde años atrás. Es por esto que cada vez que se anuncia un recital suyo en el teatro o la televisión, sus viejas admiradoras se apresuran en conseguir localidad para escucharlo. Liberace se ha preocupado de mantener la atención del público siempre pendiente de él y esa es una de las mayores causas de su extraordinario éxito.

-He obtenido ganancias como nunca antes lo había hecho- dice Liberace durante una entrevista en su lujosa residencia de Hollywood- Ahora mis entradas provienen de diversos factores: inmuebles, petróleo, tiendas y lugares de entretenimiento. Pero lo que a mi realmente me gusta es seguir tocando piano. Todo mi talento es para la música.

Cuando tuve más éxito en mi carrera fue al esforzarme por hacer cosas que, aunque no me agradaban, sabía que gustaban al público. Eso hizo que en un principio el trabajo se pusiera muy duro para mí. Hoy, por fin, puedo darme el gusto de hacer lo que verdaderamente me gusta.

ANTICUARIO POR CASUALIDAD

Liberace tiene antigüedades maravillosas en su residencia en Hollywood.

-Un buen día me encontré tratando de ubicar algunas para mis amigos, lo que me hizo entrar en el negocio de la decoración.

El famoso pianista instaló un gran local ubicado al lado del de Vincent Price. Le puso de nombre: "Liberace Interiors". Este negocio le produjo incontables satisfacciones. Cuando sus entradas aumentaban, Liberace empezó a imaginarse su propio Banco. Este sueño se hizo más tarde realidad y recibe el nombre de "Commerce Tittle Bank".

La actual casa del artista es una gran mansión de 18 piezas... maravillosamente bien decorada. Afortunadamente, hay espacio suficiente para los cuatro grandes pianos de concierto de Liberace, los que el artista no puede prescindir...

WALTER VALENTINO

Liberace nació en Milwaukee, de padre italiano y madre polaca. Tomó lecciones de piano cuando apenas tenía 4 años. Su primer debut fué a los 11 y a los 16 ya era solista invitado a la Orquesta Sinfónica de Chicago. Fue bautizado con el nombre de Walter Valentino Liberace.

La primera actuación profesional del artista se desarrolló en un café de Nueva Jersey por la que recibía la modesta suma de 50 dólares semanales... ¡para un hombre acostumbrado a millones y millones diarios!. Ese mismo año, en 19.. obtuvo un pequeño papel en la película, "South Sea Sinner" con la "maravillosa", Shelley Winters.

-Era maravilloso trabajar con ella. Esa primera película fue una verdadera experiencia-recuerda. Liberace.

En 1950 se instaló en un nightclub y allí lo descubrieron unos agentes de televisión... La gloria había llamado a su puerta. Firmó un contrato con la TV y un año después su show era visto por casi toda la nación. Era el principio de su legendario negocio.

La opinión de los críticos es unánime: Liberace ha llegado a la cumbre. Pero el mago del piano no quiere ni piensa dormirse en sus laureles...



CATHERINE ESCAPA DE HOLLYWOOD



Judith Weiner

Catherine Deneuve ha sido la segunda actriz francesa en filmar en Hollywood, después de Anouk Aimée. Sin embargo, tan súbitamente como llegó a la "ciudad del cine" se alejó de ella. Rodó "Piossons d'Avril" y las revistas norteamericanas y diarios le dedicaron sus portadas y páginas calificándola como "la mujer más bella del mundo

-Vivir allí era como estar mirándome continuamente en un espejo. Todos hablaban de mi belleza. Pero a mí me gusta vivir y no contemplar el vivir. Por eso rechazé a Hollywood- manifestó Catherine.

Y ha vuelto a París, distinta, diferente. En primer lugar, cortó el más célebre de sus adornos: su larga y rubia cabellera. Catherine, de 26 años, luce ahora una melena corta, muy moderna. Y por otra parte, se ha trasladado del departamento en el que vivió durante diez años. En su nuevo domicilio de Saint Germain des Prés tiene seis habitaciones.

Todo esto hace que Catherine tenga un aspecto perfectamente feliz, por primera vez desde la muerte de su hermana, Francois Dorleac.

Hace unos días, el "tout París" se reunió para asistir al estreno de la última cinta francesa de Catherine, "La Sirena del Mississipi", dirigida por Francois Truffaut y en la que también actúa Jean Paul Belmondo.

-**Amo enormemente a esta sirena.** Cuando vi la película me convencí de ello.

La "Sirena el Mississipi" es un paso más de Catherine en la estimación del público y la crítica, un camino que comenzó a recorrer cada vez más decididamente desde "Los Paraguas de Cherburgo". Sin embargo, a pesar de esta fama y del dinero que ella le reporta, la actriz dice:

— El trabajo y el éxito social no han sido ni serán jamás una meta para mí. Sería mucho más placentero alcanzar la felicidad en el plano afectivo.

Su cabello corto quizá produce en ella una nueva imagen. Antes parecía una mujer impenetrable, **inaccesible**, . fría. Fuera de sus actividades profesionales, raramente se la veía en lugares de moda. Pero, aparentemente, ahora Catherine ha salido de su ostracismo voluntario. Es quizá la influencia de vivir en un barrio bohemio como Saint Germain des Prés.

En adelante, Catherine Deneuve filmará sólo en inglés, porque ha comprendido que en ese idioma su difusión internacional es más fácil. Pero no **volverá a Hollywood- "donde sólo se contempla la** vida, sin vivir" - , sino que continuará su carrera en Europa.

MI HIJO ES NIETO DE STALIN

John Steadman

Cuando lo dijo por primera vez, la miraron casi con pena. Y la dejaron que hablara. Esto ocurrió hace unos ocho meses. Pero como ha venido insistiendo desde entonces, la prensa italiana ha comenzado a creerle. Y lo que dice Paola Liessi, de 47 años, no es para bromas:

—Mi hijo es nieto de Stalin.

Paola, esposa del dueño de un restaurante de Novara -cerca de Milán- afirma que el padre de su hijo es un soldado ruso que peleó al lado de los italianos hacia el final de la guerra. Y que sólo al ver las fotografías que acompañaban a las Memorias de Svetlana Stalin pudo darse cuenta que quien engendró a Giorgio es el propio hijo de Stalin, Jacob.



Paola Liessi y su actual esposo.

Por otra parte, las coincidencias son varias.

Paola y el supuesto Jacob Stalin se conocieron en una granja. Cierta vez, el joven soldado ruso le confesó que sus papeles eran falsos.

—Te sorprenderías si supieras quien sou realmente le dijo.

Hay otro indicio que le hace pensar que verdaderamente era Jacob Stalin, de quien se dijo oficilamente que había muerto fusilado en un campo de concentración nazi. Paola lo recuerda muy bien:

—Era el jefe de un grupo de tres rusos que habían escapado y se habían unido a un grupo donde peleaban mi hermano -explica.- Yo les llevaba comida a una choza en la montaña. Después se vinieron a vivir a nuestra granja. Sus camaradas rusos le decían Jacob, a pesar de que los italianos le llamaban capitán Monti.



Así era Jacob Stalin. Paola lo conoció con el nombre falsificado de Giorgio Vorazoscili. Murió peleando contra los alemanes a favor de los italianos. Pero quedó un heredero suyo, que hoy tiene 22 años.

En sus papeles de identificación, sin embargo, no figuraba ninguno de los nombres.

—Un día me los mostró -cuenta Paola Liessi.- Figuraba con el nombre de Giorgio Vorazoscili. Pero me aseguró que ese no era su verdadero nombre. No me quiso decir el verdadero, sin embargo.

También le enseñó una fotografía de su hermana. Le preguntó si la encontraba hermosa, y le dijo: "Si nuestro bebé es una niña, la llamaremos Svetlana en recuerdo de ella".

El misterioso soldado murió peleando.

—Una vez- relata la señora Liessi- su grupo se vió rodeado de alemanes. Antes de caer en sus manos prefirió lanzarse hacia ellos lanzando granadas. Fue muerto a tiros.

El niño nació en octubre de 1945. La guerra ya había terminado. Poco tiempo después se produjo un hecho que la hizo pensar.

—Un funcionario del Consulado ruso me visitó. Quería llevarse a mi hijo. Incluso me ofreció dinero. Lo rechacé y nunca más supe de él.

La fina y pálida señora Liessi llamó Giorgio a su hijo. Ese era el nombre que figuraba en los papeles de su padre. Y con ese nombre figura aún en la lápida del cementerio rural.

Hacía muchos años años que Paola dejó de preguntarse quién sería su amante de guerra. Una revista en que figuraban las memorias de Svetlana la hizo volver al pasado. En ella aparecía una foto de Jacob Stalin. Su hermano comparó la fotografía de la revista con las que Paola guarda aún del soldado ruso, y llegó a la conclusión de que ambas correspondían a una sola persona. Otro amigo que peleó en el mismo grupo, Rinaldo Del Mar, recuerda que Jacob le dijo en cierta ocasión: "Yo nací en el Kremlin".

—Pensé que lo decía en broma- dice el italiano.

Mientras tanto, el que podría ser nieto de Stalin es ya todo un hombre. Tiene 22 años y trabaja en una firma constructora de Novara. Moreno, delgado, ojos almendrados. Tiene reputación de melancólico. Y lo afirman: no quiere decir una sola palabra sobre su origen.

ORSON WELLES

"Un film no será nunca nunca realmente bueno al menos que la cámara sea un ojo en el corazón de un poeta". ORSON WELLES





Parece ser indiscutible que ese gigante con cara de niño de pecho, llamado Orson Welles, sea la personalidad más brillante que Estados Unidos ha dado al mundo en los últimos años. Este genio, similar a un Henry James del cinema, nació el 6 de mayo de 1915 en Kenosha, Wisconsin. Su padre era Richard Head Welles, un industrial, y su madre era Beatrice Ives Welles. Su madre fue, entre otras cosas, una concertista de piano, una ardiente sufragista y respetable tiradora de rifle. Ravel y Stravinsky eran amigos de ella. Welles llamó pronto la atención a través de todos los Estados Unidos como "un niño prodigio". Su precocidad era tal que podía leer fluentemente a los dos años de edad; a los siete años estaba capacidad para recitar de memoria cualquier trozo de "**King Lear**"; a los once años escribió un ensayo sobre "Así habló Zarathustra". Adaptó obras de teatro shakesperianas y él mismo escribió algunas antes de cumplir los 10 años. Entre sus pasiones se incluyen la pintura y la magia. En su vida ha escrito varios cuentos y ha sido el responsable de algunas famosas y memorables representaciones en las tablas. Su habilidad como actor es enorme. Es un gran aficionado a las corridas de toros y, aún más, ha llegado a actuar como "picador" en Sevilla.

A pesar de haber realizado tantos prodigios siendo pequeño, Welles continuó impactando al mundo cuando creció. A los 16 años se fue a Irlanda, convenciendo a Hilton Edwards y a Michael Macliammóir del el **Gate Theatre** de Dublín, que había sido un actor famoso en Broadway, de tal manera que lo encontramos produciendo y actuando en obras como Otello y **Return to Glennascaul**. En 1938 fundó el **Mercury Theatre** actuando junto con Joseph Cotten, y preparándose ya para producir la que ha sido su obra más famosa: **Citizen Kane** (El Ciudadano). Welles alternaba su labor teatral con la radio y en 1938 se hizo famosísimo en una noche cuando miles de norteamericanos tomaron parte en su representación de la obra de H.G. Wells "La guerra de los mundos", como si fueran realmente noticias verdaderas que se transmitían por la radio. Su idea fue aceptada por R.K.O. quien hizo un parangón, tratando de hacer una película con esa idea, o una serial. Le daban a Welles un 25 por ciento de participación y el control sobre la película y un adelanto de 50 mil dólares al momento de firmar el contrato.





En 1940 realizó su mayor obra cinematográfica "**Citizen Kane**" (El Ciudadano) en donde interpretaba a Charles Foster Kane. La película era dirigida por el mismo Welles. Dos años más tarde interpretaba al Coronel Haki en la película '**Journey in to Fear**" que era dirigida por Norman Foster y también en parte por el mismo Welles. Y así comenzó a actuar por lo menos en una película en cada año siguiente. Y la lista es: 1943, en **Jane Eyre**; 1944 **Follow the Boys**; 1945 **Tomorrow is Forever**; en 1946 **The Stranger**; 1947 **Black Magic** y **The Lady fron Shanghai**; 1948 **Macbeth** y **Prince of Foxes**; 1949 "**The Third Man**"; 1950 "**The Black Rose**"; y 1951 **Return to Glennascaul** y **Otello**. Seis de estas películas fueron dirigidas por el mismo Welles.

Desde 1947 Welles ha vivido prácticamente en Europa. La lista completa de sus actuaciones en teatro, cine, radio, dirección cinematográfica y asesoría artística es demasiado larga para ponerla en estas líneas. Digamos simplemente que Orson ha sido uno de los grandes renovadores del cine.

¿QUE PIENSA DEL CINE Y DEL ARTE?

¿Qué opina Orson Welles de lo que él mismo ha realizado? Es el mismo quien nos dice: "Una película es un sueño. Un sueño que quizás sea vulgar, estúpido, aburrido y sin sutileza; puede ser una pesadilla. Pero un sueño no es nunca una ilusión".

Hablando de sus actuaciones Welles ha dicho: "Desde que tenía veinte años nadie me ha dado un papel que corresponda a mi edad".

Cuando interpretó a Mike Vargas, un investigador de narcóticos del Ministerio de Justicia Mexicano, en una película llamada "**Touch of Evil**", que era un estudio de la corrupción, Welles afirmó: "Cuando hago esta clase de película -de la que no espero ninguna actitud especial o interés- no lo es por dinero (me considero un actor). . ."

En otra ocasión aclaró: "No creo que yo vaya a ser recordado por algo especial. Pero no he hecho mi trabajo basándome en eso. Es tan vulgar trabajar con motivo de pasar a la posteridad como por el motivo del dinero".

"Una película es una cosa personal, mucho más que el teatro, porque el film es algo muerto- una cinta de celuloide- como el papel en que uno escribe un poema. El teatro es una experiencia colectiva; el cine es el trabajo de una sola persona: el director". Esta es la definición de Orson Welles del llamado séptimo arte.

El famoso autor y director de cine francés Jean Cocteau dijo años atrás, al referirse a Orson Welles: "Orson Welles es una especie de gigante con cara de niño, un árbol lleno de pájaros y sombras, un perro que se ha librado de su cadena y está echado en un lecho de flores, un flojo activo, un estudiante que se ha quedado dormido en su clase, un estratega que simula estar borracho cuando quiere ser dejado en paz".

Después de la presentación de "The **Magnificient Ambersons**", Jean Domarchi escribió: "El cine norteamericano ya no es el cine de Hawks o Griffith, es el cine de Welles, el nuevo Caravaggio".



UNA HORA CON FARAH

El culto a la personalidad perfeccionado por Stalin parece cosa de niños comparado al enorme despliegue publicitario de que se hace rodear Su Majestad Imperial, el Sha Mohamed Reza Pahlevi. En Irán, no hay ciudad ni pueblo que no ostente en su plaza principal una estatua del Emperador.

En cada casa, negocio u oficina- mejor dicho, en cada una de las murallas del país- hay una imagen del Sha y de la Emperatriz Farah. Las fotografías muestran cientos de variaciones en las poses de la pareja real. Tanto es así, que se llega a pensar que los gobernantes persas pasan la mayor parte de su tiempo frente a las cámaras fotográficas.

Despues de pasar una semana en Irán, me encontraba mentalmente preparada para comparar las imágenes de la realeza con las de alguna deidad. Fue así como recibí con gran emoción la noticia de que se me esperaba en la corte. No era, sin embargo, para tener una audiencia con el "dios". Su esposa iba a recibirme. . Y yo me sentí muy agradecida por esto. . aún cuando se me había pedido que llevara sombrero y guantes.

El palacio de Sadobath, residencia de verano de la familia imperial de Persia, está situado sobre las colinas que conforman el sector septentrional de Teherán. Lo rodea un enorme jardín y una cantidad asombrosa de policías fuertemente armados. Despues de esperar un rato junto a la puerta, los guardias me dejaron pasar con la condición de que dejara mi automóvil fuera de las murallas reales.

El interior del palacio se asemeja mucho a un hotel de lujo. Está amoblado en estilo antiguo, hay paisajes sobre las murallas, manteles de tipo barroco y todo está pintado de color plateado brillante.

El Cmabelán de la corte- que es pariente del Primer Ministro- me saludó, me ofreció una taza de te, probó mi frances (la emperatriz prefiere hablar en ese idioma), dio una mirada a mi cabeza cubierta, y llegó a la conclusión de que yo no necesitaba lecciones sobre la manera cómo conducirme ante una personalidad. Le entregue una lista con los puntos que yo quería conversar con Su Majestad. Pareció estar de acuerdo con ellos y se alejó.

Farah: una emperatriz querida por sus súbditos y una mujer iraní diferente.

Pasados unos veinte minutos, lo vi reaparecer, esta vez para conducirme a través de un dedalo de corredores hasta llegar a una sala de estar dentro de la cual había un solo objeto realmente hermoso: la emperatriz. Con sus pómulos salientes, su voz ronca y su figura exquisitamente bien vestida, la Reina Farah me recibió de pie.

TRABAJO

Farah Diba, que acaba de cumplir 30 años, proviene de una familia adinerada de Tabriz. Era una hermosa muchacha que estudiaba arquitectura en París cuando conoció al Sha en la casa de la hija de este, su amiga Shamaz. Apenas una semana después del primer encuentro, el Emperador pidió su mano. El matrimonio se realizó en diciembre de 1959. Y hoy la pareja tiene tres niños.

No cabe duda de que la soberana es popular dentro de Irán.

—Estoy agradecida por el afecto de mi pueblo- afirmó, sin utilizar el "nos" característico de la realeza para dirigirse a terceros.

Es una patrona de las artes:

—Me gusta la música clásica. Pero tambien disfruto escuchando canciones populares. No tengo mucho tiempo para dedicarme a la arquitectura y a la pintura. Y debería hacerlo. Mis pintores favoritos son los impresionistas franceses.

La emperatriz da la impresión de ser una persona muy sincera, que toma su trabajo en forma seria y que está perpetuamente en actividad.

—A veces es muy cansador. No tengo un horario fijo, porque odio la rutina. Claro que hago una excepción en las visitas oficiales. Pero este es un país donde todo parece comenzar por el principio. En Irán, el 50 por ciento de la población tiene menos de 15 años. No tenemos libros infantiles. Debemos encargarlos a algunos escritores y buscar, al mismo tiempo, gente que los ilustre. Tenemos ahora una organización de bibliotecas de la cual yo soy presidenta. Tenemos además unos cuantos camiones con los cuales llevamos libros a las poblaciones.

Le preocupa mucho la educación y su labor principal es en este campo.

—Respecto a la educación superior, en Irán hay pocas universidades, por lo que 40 mil iraníes estudian en el extranjero. Los pocos jóvenes que se quedan en mi país no pierden el tiempo en manifestaciones, porque hay cosas urgentes que construir.

(Lo que probablemente la emperatriz ignora es que en la Universidad de Teherán está prohibido que más de tres estudiantes se junten a conversar y permanentemente la SAVAK- policía secreta de Irán- mantiene fuerte vigilancia sobre ellos)

FEMINISTA

La Reina Farah es una ardiente defensora del movimiento feminista dentro de su país.

—Las mujeres iraníes tienen ahora iguales derechos en todo. Pero, una vez que la ley ha sido aprobada, uno debe preocuparse de que se respete. La poligamia ha sido abolida y el divorcio se ha convertido en una cosa más difícil de obtener. La religión no es aquí muy fuerte, así es que las mujeres practican el control de la natalidad. Pero, cuando yo tenía 15 años, todavía existían las piscinas separadas para muchachos y muchachas. Algunas madres todavía se muestran escandalizadas ante la idea de que sus hijas puedan ser vistas vistiendo traje de baño. Hasta bien entrada la pasada generación, no hay que olvidarlo, las mujeres en mi país llevaban el "chodar" que les cubría la cara.

Fumaba. Al mirarla, me di cuenta de que era tímida. Usaba el pelo suelto y su maquillaje era perfecto. Comparada con otras muchachas de clase alta dentro de Irán, pude comprobar que es una de las pocas que pueden hablar con tranquilidad de temas serios. . y no sólo del dinero y los autos deportivos. Conoce las estadísticas oficiales mucho mejor que la mayoría de los miembros del Congreso que me tocó conocer en Irán.

—No me gusta meterme en política. Pero, por supuesto, estoy interesada en ella. Una mujer que cuida su casa no sólo se preocupa de la sala, sino que de la casa entera.

Mire en vano hacia la puerta, esperando algún signo que me indicara que debía partir. Sabiendo que no podía levantarme primero, espere que la emperatriz tomara la iniciativa. Luego me despedí cortésmente deseándole mentalmente un futuro feliz.



"SOLO QUIERO SER UNA PERSONA NORMAL"

Todo amor en la vida lleva en sí el germen de su propia destrucción. . .o, por lo menos, la posibilidad de término. Después de todo, esta es una ley de la naturaleza. Y yo no temo enfrentarme a los hechos.

No es cierto que yo sea fría en lo que se refiere a amor. Todo lo contrario. El amor es para mí mucho más importante que otras cosas. Estando enamorada, doy mi corazón y todo lo demás también. Cuando estoy convencida de algo, no dudo en arriesgarme a las consecuencias.

No me arrepiento de nada. No me gustaría hacer retroceder la rueda del tiempo. Pero soy lo suficientemente curiosa como para preguntarme que me tiene deparado el futuro. Sin embargo, mi mayor alegría es vivir el presente. Uno tiene que llegar a los 30 años para comenzar a apreciar la vida. Con esto no quiero decir que la vida de una adolescente sea menos interesante que la de una mujer de 30 a 40. No obstante, la madurez enseña a disfrutar más. Es por eso que nunca añoro el pasado. De todos modos, sería inútil.

"UN ANIMAL EXOTICO"

La fama -que prefiero llamar éxito- ha desarrollado cada vez más mi sentido de autocrítica. Mientras más halagos escucho, más me pongo en guardia.

Por supuesto que hay también quienes me critican. Dicen que yo, una muchacha de orígenes humildes, no tengo derecho a ganar cientos de miles de dólares. Dicen que es inmoral. Yo pienso que están equivocados. Después de todo, no se le paga a un obrero no especializado lo mismo que a un técnico o ingeniero. El trabajo de una actriz es extremadamente difícil y exigente. Hay que poner todo lo de uno en la actuación: personalidad, espíritu, energía, temperamento. Tengo personalidad, gracias a Dios, y por eso me pagan.

En cuanto a mi vida privada, sólo quiero ser una persona normal. Es por eso que protejo de la curiosidad pública mi vida fuera de la pantalla. Como actriz, frecuentemente me siento como un animal exótico en una jaula de vidrio. La gente mira siempre a través del cristal. Si no tuviera privacidad, me sentiría tan abochornada como si tuviera que correr desnuda por las calles

Una revista italiana escribió que soy ahora más feliz que nunca en mi vida. Y dijo la verdad. Estoy satisfecha como mujer y como actríz. Tengo más seguridad y paz interior. Cuando era más joven, vivía exclusivamente para mi carrera. Hoy trabajo sólo cuando estoy de ánimo para hacerlo. Puedo escoger los papeles que quiero desempeñar y los que me hacen feliz. Como actríz, he cumplido todos mis sueños.

"MADRE AMBICIOSA"

Ahora he volcado mis esperanzas y mis sueños a mi hijo. No se parece físicamente a mí, pero su carácter es tan difícil como el mío. Sueño con que él pueda aprender mucho y llegue a hablar varios idiomas extranjeros. Me doy cuenta de la importancia de una buena educación, porque yo debí aprender siendo adulta todo lo que no pude en la adolescencia. Pero no quiero convertirme en una madre ambiciosa. No quiero hacer de Milko algo especial o único. No deseo que se convierta en genio. Una vez me dijo que su meta era llegar a ser Primer Ministro. Después de todo, dijo, era el hijo de Gina Lollobrígida. Estuve tentanda de abofetearlo. Pero me contuve.

No creo que sea un desastre para una mujer no poder tener hijos. Sin embargo sí creo que una mujer que no ha sido madre se ha perdido algo en la vida.

No es tarea fácil para una mujer llegar a ser completa. La responsabilidad más grande que debe enfrentar es la necesidad de ser total y completamente honesta consigo misma.

Gina Lollobrígida









COMO LLEGAR A ESTRELLA

John Grey







La esbelta hija de un médico cirujano cuyo bello rostro de rasgos angulosos y cabello color azabache fue durante muchos años el favorito de los fotógrafos más "in" en Europa, está viviendo un sueño fantástico que le permite codearse con los 3 hombres más populares de Francia.

Karen Blanguernon es la única afortunada entre millones de muchachas que darían cualquier cosa por pasar algún tiempo en compañía de hombres como Alain Delon, Jean Gabin y Lino Ventura. La oportunidad, que parece propia de un cuento de hadas, le fue ofrecida a Karen por el productor Jacques Strauss, quien le dió el papel de la hija de Jean Gabin en "El Clan de los Sicilianos" de Henri Verneuil. Completan el reparto, ni más ni menos que Alain Delón y Lino Ventura

IMPRESIONADA

Esto es como vivir el sueño de millones de mujeres —declaró la bella Karen—. Es la primera vez que tengo la oportunidad de hablar con estrellas tan famosas y a las que he admirado tanto en la pantalla. No me siento tímida, pero sí muy impresionada.

En la película, Karen como Theresa, la hija del jefe de la banda, participa junto al clan siciliano en un audaz y espectacular robo de joyas. El plan ha sido organizado hasta su más mínimo detalle por Gabin y Delon quienes, ayudados por otros miembrso de la familia (numerosa, como la de cualquier siciliano que se precie. . .), llevan a cabo el golpe en el avión que lleva las joyas de París a Nueva York.

Por su parte, Lino Ventura protagoniza a un agudo y persistente inspector de policía cuya principal ambición es capturar a Alain Delon, un joven aunque despiadado asesino que es buscado por toda la policía francesa.

Es así como, durante las 16 semanas que duraron las tomas de "El Clan de los Sicilianos" — realizadas en los estudios de Saint Moritz y algunos exteriores—, Karen se encontró departiendo amistosamente con los tres "monstruos" del cine francés.

La película, basada en el best-seller de Auguste Le Breton, "Le Clan des Siciliens", ha sido respaldada por la 20th. Century Fox y será entrenada a fines de este año en Europa: para delicia del público que podrá apreciar un rostro nuevo —y por cierto muy hermoso— en las pantallas. Karen no duda que el film será todo un éxito: "con actores como Gabin, Delon y Ventura" y que pueden ser la verdadera oportunidad para que a ella se le abran las puertas del cine.